叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埋没的城市，第一卷：庞贝(buried Cities, Volume 1 Pompeii) 000001

2. 埋没的城市，第一卷：庞贝(buried Cities, Volume 1 Pompeii) 000002

3. 埋没的城市，第一卷：庞贝(buried Cities, Volume 1 Pompeii) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埋没的城市，第一卷：庞贝(Buried Cities, Volume 1 Pompeii)
第1/3页

['berid] ['sɪtɪz]
BURIED CITIES
埋葬 城市

被掩埋的城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒeni] [hɔːl]
JENNIE HALL
珍妮 大厅

珍妮·霍尔

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['dʒeni] [hɔːl] [ænd; ənd] [tuː; tə]
The publishers are grateful to the estate of Miss Jennie Hall and to
这 出版商 是 感激的 到 这 财产 的 错过 珍妮 大厅 和 到
[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
her many friends for assistance in planning the publication of this book .
她 许多 朋友们 为了 协助 在 规划 这 发布 的 这 书 .

出版社衷心感谢珍妮·霍尔小姐的遗产管理人及其众多朋友在本书出版筹备过程中提供的帮助。

[ɪ'speʃl] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [mɪs] [nel] [siː] . ['kɜːtis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [skuːl] ,
Especial thanks are due to Miss Nell C . Curtis of the Lincoln School ,
特别的 谢谢 是 到期的 到 错过 内尔 C . 柯蒂斯 的 这 林肯 学校 ,

特别感谢林肯学校的内尔·C·柯蒂斯小姐。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [mɪs] [hɔːlz] [wɜːk] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
New York City , for helping to finish Miss Hall's work of choosing the pictures ,
新的 约克 城市 , 为了 帮助 到 结束 错过 大厅 工作 的 选择 这 图片 ,

纽约市，感谢你们帮助霍尔小姐完成了挑选照片的工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [mɪs] ['aɪriːn] [ai] . [kliːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkə(r)] [skuːl] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [huː]
and to Miss Irene I . Cleaves of the Francis Parker School , Chicago , who
和 到 错过 艾琳 我 . 裂片 的 这 弗朗西斯 帕克 学校 , 芝加哥 , WHO
[rəʊt] [ðə; ði] ['kæpʃnz] .
wrote the captions .
写道 这 图片说明 .

还要感谢芝加哥弗朗西斯·帕克学校的艾琳·I·克利夫斯小姐，她撰写了图片说明。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['kæθərɪn] ['teɪlə(r)] , [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [hɪl] [skuːl] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
It was Miss Katharine Taylor , now of the Shady Hill School , Cambridge ,
它 曾是 错过 凯瑟琳 泰勒 , 现在 的 这 阴凉 爬坡道 学校 , 剑桥 ,

她是凯瑟琳·泰勒小姐，现在在剑桥的沙迪希尔学校任教。

[huː] [brɔːt] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
who brought these stories to our attention .
WHO 带来 这些 故事 到 我们的 注意力 .

是谁让我们注意到这些故事的?

['fɔːwɜːd] : [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
FOREWORD : TO BOYS AND GIRLS
前言 : 到 男孩们 和 女孩们

序言：致男孩女孩们

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ?
Do you like to dig for hidden treasure ?
做 你 喜欢 到 挖 为了 隐 宝藏 ?

你喜欢挖掘隐藏的宝藏吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [faʊnd] ['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ɔː(r)]['ɪndiən] ['pɒtəri] ?
Have you ever found Indian arrowheads or Indian pottery ?
有 你 曾经 成立 印度 箭头 或者 印度 陶器 ?

你曾经发现过印度箭头或印度陶器吗?

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] ,
I knew a boy who was digging a cave in a sandy place ,
我 知道 一个 男生 WHO 曾是 挖掘 一个 洞穴 在 一个 沙 地方 ,

我认识一个男孩，他正在沙地里挖洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɪndiən] [greɪv] .
and he found an Indian grave .
和 他 成立 一个 印度 严重 .

他发现了一座印第安人的坟墓。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skʌl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [breɪv]
With his own hands he uncovered the bones and skull of some brave
和 他的 自己的 双手 他 裸露 这 骨头 和 颅骨 的 一些 勇敢的
['wɒriə(r)] .
warrior .
战士 .

他亲手挖出了某个勇敢战士的骸骨和头骨。

[ðæt] [braʊn] [skʌl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪnt][ɒv; əv] ['mʌni] .
That brown skull was more precious to him than a mint of money .
那 棕色的 颅骨 曾是 更多的 宝贵的 到 他 比 一个 薄荷 的 钱 .

对他来说，那颗棕色的头骨比一大笔钱还要珍贵。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Another boy I knew was making a cave of his own .
其他 男生 我 知道 曾是 制作 一个 洞穴 的 他的 自己的 .

我认识的另一个男孩也在挖自己的洞穴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊldə][wʌn] [meɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Suddenly he dug into an older one made years before .
突然 他 挖 进入 一个 老 一 制成 年 前 .

他突然翻出了一本几年前写的旧书。

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
He crawled into it with a leaping heart and began to explore .
他 爬行 进入 它 和 一个 跳跃 心 和 开始 到 探索 .

他心跳加速地爬了进去，开始探索。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bɜːnd] ['kænd(ə)l] .
He found an old carpet and a bit of burned candle .
他 成立 一个 老的 地毯 和 一个 少量 的 烧伤 蜡烛 .

他找到了一块旧地毯和一小段烧焦的蜡烛。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
They proved that some one had lived there .
他们 已证实 那 一些 一 有 居住地 那里 .

他们证明了那里曾经有人居住过。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][hæd; həd][hiː; hi]
What kind of a man had he been and what kind of life had he
什么 种类 的 一个 男人 有 他 到过 和 什么 种类 的 生活 有 他
[lɪvd; 'laɪvd] — [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [red] ,
lived — black or white or red ,
居住地 — 黑色的 或者 白色的 或者 红色的 ,

他究竟是怎样一个人？他过着怎样的生活——是黑人、白人还是红人？

['rɒbə(r)] [ɔː(r)] ['begə(r)] [ɔː(r)] [əd'ventʃərə(r)] ?
robber or beggar or adventurer ?
强盗 或者 乞丐 或者 冒险家 ?

强盗、乞丐还是冒险家？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][bəʊn]
Some of us were walking in the woods one day when we saw a bone
一些 的 我们 是 步行 在 这 树林 一 天 什么时候 我们 锯 一个 骨
['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
sticking out of the ground .
粘性 出去 的 这 地面 .

有一天，我们几个人在树林里散步时，看到一根骨头从地里露出来。

['lʌkɪli] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] .
Luckily we had a spade , and we set to work digging .
幸运的是 我们 有 一个 铲 , 和 我们 放 到 工作 挖掘 .

幸好我们有把铲子，于是我们开始挖土。

[nɒt] [wʌn]['məʊmənt][wɒz; wəz][ðə; ði] [tuːl] ['aɪd(ə)l] .
Not one moment was the tool idle .
不是 一 片刻 曾是 这 工具 闲置的 .

该工具一刻也没有闲置过。

[fɜːst] [wʌn] [bəʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
First one bone and then another came to light and among them a perfect
第一的 一 骨 和 然后 其他 来了 到 光 和 之中 他们 一个 完美的
['hɔːrsɪz] [skʌl] .
horse's skull .
马匹 颅骨 .

先是发现了一块骨头，然后又发现了一块，其中还有一颗完整的马头骨。

[wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['reskjuːd] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went]
We felt as though we had rescued Captain Kidd's treasure , and we went
我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 获救 队长 基德的 宝藏 , 和 我们 去
[həʊm] [dreɪpt] [ɪn] [bəʊnz] .
home draped in bones .
家 垂坠的 在 骨头 .

我们感觉自己好像找回了基德船长的宝藏，结果回家的时候浑身都是骨头。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd]
Suppose that instead of finding the bones of a horse we had uncovered
认为 那 反而 的 寻找 这 骨头 的 一个 马 我们 有 裸露
[ə; eɪ] [gəʊld] - [ræpt] [kɪŋ] .
a gold - wrapped king .
一个 金子 - 包装 国王 .

假设我们发现的不是马的骨头，而是一位身披金衣的国王。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [keɪv] [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] ['berid]
Suppose that instead of a deserted cave that boy had dug into a whole buried
认为 那 反而 的 一个 荒凉的 洞穴 那 男生 有 挖 进入 一个 所有的 埋葬
['sɪti] [wɪð] ['θiətəz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] .
city with theaters and mills and shops and beautiful houses .
城市 和 剧院 和 磨坊 和 商店 和 美丽的 房屋 .

假设那个男孩挖的不是一个废弃的洞穴，而是一座埋在地下的完整城市，里面有剧院、磨坊、商店和漂亮的房子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊhed] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [əʊld]
Suppose that instead of picking up an Indian arrowhead you could find old
认为 那 反而 的 挑选 向上 一个 印度 箭头 你 可以 寻找 老的
['gəʊldən] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɒnz] [sɔːrdz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
golden vases and crowns and bronze swords lying in the earth .
金的 花瓶 和 皇冠 和 青铜 剑 说谎 在 这 地球 .

假设你捡到的不是印度箭头，而是散落在地上的古老金瓶、王冠和青铜剑。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪgə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪndə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [faɪnd] ,
If you could be a digger and a finder and could choose your find ,
如果 你 可以 是 一个 挖掘机 和 一个 发现者 和 可以 选择 你的 寻找 ，

如果你既能挖掘又能发现，而且还能选择要发现的东西，

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['stætʃuː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['berid] ['beɪkʃɒp] [wɪð] [bred] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
would you choose a marble statue or a buried bakeshop with bread two thousand
会 你 选择 一个 大理石 雕像 或者 一个 埋葬 烘焙店 和 面包 二 千
[j'iəz] [əʊld] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋz] [greɪv] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən] [gɪfts] ?
years old still in the oven or a king's grave filled with golden gifts ?
年 老的 仍然 在 这 烤箱 或者 一个 国王的 严重 已填 和 金的 礼物 ？

你会选择一座大理石雕像，还是一家埋在地下的面包店（里面还有两千年前烤好的面包），又或是一座堆满黄金礼物的国王陵墓？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [telz] .
It is of such digging and such finding that this book tells .
它 是 的 这样的 挖掘 和 这样的 寻找 那 这 书 讲述 .

这本书讲述的就是这样的挖掘和发现。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

POMPEII1 .
POMPEII1 .
POMPEII1 .

庞贝二世

[ðə; ði] [griːk] [sleɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəʊmən] Boy2 .
The Greek Slave and the Little Roman Boy2 .
这 希腊语 奴隶 和 这 小的 罗马 Boy2 .

希腊奴隶和罗马小男孩2。

Vesuvius3 .
Vesuvius3 .
Vesuvius3 .

维苏威火山3。

[pɔm'peiiː; -'pei] [tə'deɪ]
Pompeii Today
庞贝 今天

今日庞贝

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [pɔm'peiiː; -'pei] :
Pictures of Pompeii :
图片 的 庞贝 :

庞贝古城的图片：

[ə; eɪ]['rəʊmən] [bɔɪ]
A **Roman** **Boy**
一个 罗马 男生

一个罗马男孩

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['neɪplz]
The **City** **of** **Naples**
这 城市 的 那不勒斯

那不勒斯市

[vi'su:vjəs] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]
Vesuvius **in** **Eruption**
维苏威火山 在 火山爆发

维苏威火山喷发

[pɔm'peii:; -'pei][frɒm; frəm][æn; ən] ['eəpleɪn]
Pompeii **from** **an** **Airplane**
庞贝 从 一个 飞机

从飞机上看庞贝古城

['nəʊlə] [stri:t] ; [ðə; ði] - [geɪt]
Nola **Street** **;** **the** **Stabian** **Gate**
新奥尔良 街道 ; 这 - 门

诺拉街；斯塔比亚门

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv] [tu:mz]
In **the** **Street** **of** **Tombs**
在 这 街道 的 陵墓

在坟墓街

[ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)]
The **Amphitheater**
这 露天剧场

露天剧场

[ðə; ði] [bɑ:θs]
The **Baths**
这 浴室

浴场

['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ]
Temple **of** **Apollo**
寺庙 的 阿波罗

阿波罗神庙

[sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glædieɪtəz]
School **of** **the** **Gladiators**
学校 的 这 角斗士

角斗士学校

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['θɪətə(r)]
The **Smaller** **Theater**
这 较小的 剧院

小剧院

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
A **Sacrifice**
一个 牺牲

牺牲

[si:n] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm]
Scene **in** **the** **Forum**
场景 在 这 论坛

论坛场景

['heəpɪnz]
Hairpins
发夹

发夹

[bæθ.bɑ:θ] [ə'plaɪənsɪz]
Bath Appliances
洗澡 电器

卫浴设备

['perɪˌstaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Peristyle of the House of the Vettii
柱廊 的 这 房子 的 这 -

维蒂家族宅邸的柱廊

['leɪdi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:p]
Lady Playing a Harp
女士 玩耍 一个 竖琴

弹竖琴的女士

['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Kitchen of the House of the Vettii
厨房 的 这 房子 的 这 -

维蒂家族的厨房

['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz]
Kitchen Utensils
厨房 餐具

厨房用具

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]['pəʊɪt]
The House of the Tragic Poet
这 房子 的 这 悲惨 诗人

悲剧诗人之家

[məʊ'zeɪɪk][ɒv; əv] [wɒtʃ] [dɒg]
Mosaic of Watch Dog
马赛克 的 手表 狗

看门狗的马赛克

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dɑiəmi:d]
The House of Diomede
这 房子 的 狄俄墨得斯

狄俄墨得斯之家

[ə; eɪ] ['beɪkəri]
A Bakery
一个 面包店

一家面包店

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪl]
Section of a Mill
部分 的 一个 磨

磨坊的某个部分

['lu:sjəs] - -
Lucius Cæcilius Jueundus
卢修斯 - -

卢修斯·塞西利乌斯·尤恩杜斯

[brɒnz] ['kændlˌhəʊldə(r)]
Bronze Candleholder
青铜 烛台

青铜烛台

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fɔːn]
The Dancing Faun
这 跳舞 牧神

跳舞的牧神

['hɜːmiːz] [ɪn] [rɪ'pəʊz]
Hermes in Repose
爱马仕 在 休息

休憩中的赫尔墨斯

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['nɪərəʊ]
The Arch of Nero
这 拱 的 尼禄

尼禄拱门

[pɔm'peii:; -'pei]
POMPEII
庞贝

庞贝

[laɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [brɒnz] [læmp] .
Line Art of Bronze Lamp .
线 艺术 的 青铜 灯 .

青铜灯的线条艺术。

['kæpʃ(ə)n] : [brɒnz] [læmps] .
Caption : Bronze Lamps .
标题 : 青铜 灯具 .

图注：青铜灯。

[ðə; ði] [bəʊl] [held] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .
The bowl held olive oil .
这 碗 握住 橄榄 油 .

碗里装的是橄榄油。

[ə; eɪ] [wɪk] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒzl] .
A wick came out at the nozzle .
一个 灯芯 来了 出去 在 这 喷嘴 .

喷嘴处伸出一根灯芯。

[ðiːz] [læmps] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪm] [ænd; ənd]['sməʊki] [lait] .
These lamps gave a dim and smoky light .
这些 灯 给予 一个 暗淡 和 烟 光 .

这些灯发出昏暗而朦胧的光线。

[ðə; ði] [griːk] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəʊmən] [bɔɪ]
THE GREEK SLAVE AND THE LITTLE ROMAN BOY
这 希腊语 奴隶 和 这 小的 罗马 男生

希腊女奴和罗马小男孩

['ærɪˌstɑːn] , [ðə; ði] [griːk] [sleɪv] , [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['peɪntɪŋ] .
Ariston , the Greek slave , was busily painting .
阿里斯顿 , 这 希腊语 奴隶 , 曾是 忙碌地 绘画 .

希腊奴隶阿里斯顿正在忙着作画。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð] [θriː] [smuːð] [wɔːlz] .
He stood in a little room with three smooth walls .
他 站立 在 一个 小的 房间 和 三 光滑的 墙壁 .

他站在一间三面墙壁光滑的小房间里。

[ðə; ði] [fɔːθ] [saɪd][wɒz; wəz]['əʊpən][ə'pɒn][ə; eɪ] [kɔːt] .
The fourth side was open upon a court .
这 第四 边 曾是 打开 之上 一个 法庭 .

第四面面向球场。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] [splæʃt] [ðeə(r)] .
A little fountain splashed there .
一个 小的 喷泉 溅起 那里 .

那里有个小喷泉，水花四溅。

[ə'bʌv] [stretʃt] [ðə; ði] ['brɪliənt] [skaɪ][ɒv; əv] ['ɪtəli] .
Above stretched the brilliant sky of Italy .
多于 拉伸 这 杰出的 天空 的 意大利 .

意大利湛蓝的天空在头顶铺展开来。

[ðə; ði] ['ɔːgəst] [sʌn] [ʃɒn] ['hɒtli] [daʊn] .
The August sun shone hotly down .
这 八月 太阳 闪耀 热 向下 .

八月的阳光炙烤着大地。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ʃɑːp] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔː(r)] .
It cut sharp shadows of the columns on the cement floor .
它 切 锋利的 阴影 的 这 列 在 这 水泥 地面 .

它在水泥地上投下了柱子的清晰阴影。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ruːm] .
This was the master's room .
这 曾是 这 硕士学位 房间 .

这是主人的房间。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
The artist was painting the walls .
这 艺术家 曾是 绘画 这 墙壁 .

艺术家正在粉刷墙壁。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [geɪ] [wɪð] ['pɪktʃəz] .
Two were already gay with pictures .
二 是 已经 同性恋 和 图片 .

其中两人已经通过照片证实了他们的同性恋身份。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['maɪti] [diːdz] [ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['herəkliːz] .
They showed the mighty deeds of warlike Herakles .
他们 显示 这 强大的 契约 的 好战 赫拉克勒斯 .

他们展现了骁勇善战的赫拉克勒斯的丰功伟绩。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['herəkliːz] ['stræŋg(ə)lɪŋ][ðə; ði]['laɪən] , ['herəkliːz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['haɪdrə] ,
Here was Herakles strangling the lion , Herakles killing the hideous hydra ,
这里 曾是 赫拉克勒斯 勒死 这 狮子 , 赫拉克勒斯 杀 这 可怕 九头蛇 ,

赫拉克勒斯正在勒死狮子，赫拉克勒斯正在杀死可怕的九头蛇。

['herəkliːz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , ['herəkliːz] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][mæd] ['hɔːsɪz] .
Herakles carrying the wild boar on his shoulders , Herakles training the mad horses .
赫拉克勒斯 携带 这 荒野 公猪 在 他的 肩膀 , 赫拉克勒斯 训练 这 疯狂的 马匹 .

赫拉克勒斯肩扛野猪，赫拉克勒斯驯服疯马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [best] [diːd] [ɒv; əv] [ɔːl] — ['herəkliːz] ['seɪvɪŋ] [æl'sestɪs]
But now the boy was painting the best deed of all — Herakles saving Alcestis
但 现在 这 男生 曾是 绘画 这 最好的 契据 的 全部 — 赫拉克勒斯 保存 阿尔塞斯蒂斯
[frɒm; frəm] [deθ] .
from death .
从 死亡 .

但现在，这个男孩正在描绘最伟大的壮举——赫拉克勒斯从死亡中拯救阿尔刻提斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['hɪərəʊ][bɪg][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
He had made the hero big and beautiful .
他 有 制成 这 英雄 大的 和 美丽的 .

他把英雄塑造得高大英俊。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['mʌs(ə)lz] [leɪ] [smuːð] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] .
The strong muscles lay smooth in the great body .
这 强的 肌肉 躺 光滑的 在 这 伟大的 身体 .

强壮的肌肉流畅地分布在健硕的身躯上。

[wʌn][hænd] [treɪld] [ðə; ði] [klʌb] .
One hand trailed the club .
一 手 拖着 这 俱乐部 .

一只手拖在球杆后面。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːm] [hʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['laɪən][skɪn] .
On the other arm hung the famous lion skin .
在 这 其他 手臂 悬挂 这 著名的 狮子 皮肤 .

另一只胳膊上挂着那张著名的狮皮。

[wɪð] [ðæt] [hænd][ðə; ði][gɒd][led] [æl'sestɪs] .
With that hand the god led Alcestis .
和 那 手 这 上帝 引领 阿尔塞斯蒂斯 .

神用那只手引领着阿尔刻提斯。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .
He turned his head toward her and smiled .
他 转向 他的 头 朝向 她 和 微笑 .

他转头看向她，笑了。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [deθ] , [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
On the ground lay Death , bruised and bleeding .
在 这 地面 躺 死亡 , 瘀伤 和 出血 .

死神躺在地上，浑身是伤，鲜血淋漓。

[wʌn]['bætˌlaɪk] [blæk] [wɪŋ] [hʌŋ] ['brəʊkən] .
One batlike black wing hung broken .
一 蝙蝠状 黑色的 翼 悬挂 破碎的 .

一只蝙蝠状的黑色翅膀断了，耷拉着。

[hiː; hi] [skaul] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] .
He scowled after the hero and the woman .
他 皱着眉头 后 这 英雄 和 这 女士 .

他怒视着英雄和女子。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm] [stʊd] [ə'pɒləʊ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][laɪf] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
In the sky above him stood Apollo , the lord of life , looking down .
在 这 天空 多于 他 站立 阿波罗 , 这 主 的 生活 , 寻找 向下 .

在他头顶的天空中，生命之神阿波罗正俯瞰着大地。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] ['fɪnɪʃt] .
But the picture of the god was only half finished .
但 这 图片 的 这 上帝 曾是 仅有的 一半 完成的 .

但是，这幅神像只完成了一半。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [sketʃ] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .
The figure was sketched in outline .
这 数字 曾是 草图 在 大纲 .

该人物是用轮廓线勾勒出来的。

['ærɪˌstɑːn][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['leɪɪŋ] [ɒn][peɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌʃɪz] .
Ariston was rapidly laying on paint with his little brushes .
阿里斯顿 曾是 快速 躺下 在 画 和 他的 小的 刷子 .

阿里斯顿正用他的小画笔迅速地涂抹颜料。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [wɪð] [ə'pɑːloʊz] [əʊn] ['faɪə(r)] .
His eyes glowed with Apollo's own fire .
他的 眼睛 发光 和 阿波罗的 自己的 火 .

他的双眼闪烁着阿波罗之火的光芒。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [θruː] [ðem; ðəm] ['pæntɪŋliː] .
His lips were open , and his breath came through them pantingly .
他的 嘴唇 是 打开 , 和 他的 气息 来了 通过 他们 气喘吁吁 .

他嘴唇微张，喘息声从中逸出。

" [əʊ][gɒd][ɒv; əv] ['bjuːti] , [gɒd][ɒv; əv] ['heləs] , [gɒd][ɒv; əv] ['friːdəm] , [help][ˌem 'iː] !
" O god of beauty , god of Hellas , god of freedom , help me !
" 哦 上帝 的 美丽 , 上帝 的 希腊 , 上帝 的 自由 , 帮助 我 !

“哦，美之神，希腊之神，自由之神，救救我吧！”

" [hiː; hi][hɑːf] ['wɪspəd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɜːkt] .
" he half whispered while his brush worked .
" 他 一半 低声说道 尽管 他的 刷子 工作 .

他一边用画笔作画，一边低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
For he had a great plan in his mind .
为了 他 有 一个 伟大的 计划 在 他的 头脑 .

因为他心中有一个伟大的计划。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] ['roʊmənz] [haʊs] .
Here he was , a slave in this rich Roman's house .
这里 他 曾是 , 一个 奴隶 在 这 富有的 罗马书 房子 .

他当时是这个富有的罗马人家里的奴隶。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] - [bɔːn] [sʌn] [ɒv; əv] ['æθənz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['pentər] .
Yet he was a free - born son of Athens , from a family of painters .
然而 他 曾是 一个 自由的 - 出生 儿子 的 雅典 , 从 一个 家庭 的 画家 .

但他生于雅典，是自由人，出身于画家世家。

['paɪrəts][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][pɒm'peiiː; -'pei] , [ænd; ənd][hæd; həd][səʊld][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
Pirates had brought him here to Pompeii , and had sold him as a slave .
海盗 有 带来 他 这里 到 庞贝 , 和 有 卖 他 作为 一个 奴隶 .

海盗把他带到庞贝城，并把他卖为奴隶。

[hɪz; ɪz]['ɑːrtɪsts] [skɪl] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kruːəl][lænd] .
His artist's skill had helped him , even in this cruel land .
他的 艺术家的 技能 有 帮助 他 , 甚至 在 这 残忍的 土地 .

即使在这片残酷的土地上，他的艺术才能也帮助了他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , - , [lʌvd] ['bjuːti] .
For his master , Tetreius , loved beauty .
为了 他的 掌握 , - , 喜爱 美丽 .

因为他的主人特雷乌斯热爱美。

[ðə; ði]['rəʊmən][hæd; həd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [griːk] [sleɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
The Roman had soon found that his young Greek slave was a painter .
这 罗马 有 很快 成立 那 他的 年轻的 希腊语 奴隶 曾是 一个 画家 .

罗马人很快发现，他年轻的希腊奴隶是一位画家。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stjuːəd] :
He had said to his steward :
他 有 说 到 他的 管家 :

他对管家说：

" [let] [ðɪs] [bɔɪ] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" Let this boy work at the mill no longer .
" 让 这 男生 工作 在 这 磨 不 更长 .

“让这个男孩不再在工厂工作。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪnt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][maɪ] ['praɪvət] [ruːm] .
He shall paint the walls of my private room .
他 将 画 这 墙壁 的 我的 私人的 房间 .

他将粉刷我私人房间的墙壁。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə]['ærɪˌstɑːn][ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
" So he had talked to Ariston about what the pictures should be .
" 所以 他 有 谈话 到 阿里斯顿 关于 什么 这 图片 应该 是 .

“所以他曾和阿里斯顿谈过这些照片应该是什么样子。”

[ðə; ði] [griːk] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['sɒləm] , ['fraʊnɪŋ] ['rəʊmən][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][mæn] .
The Greek had found that this solemn , frowning Roman was really a kind man .
这 希腊语 有 成立 那 这 庄严 , 皱眉 罗马 曾是 真的 一个 种类 男人 .

希腊人发现，这位表情严肃、眉头紧锁的罗马人其实是一位善良的人。

[ðen] [həʊp] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
Then hope had sprung up in his breast and had sung of freedom .
然后 希望 有 弹簧 向上 在 他的 胸部 和 有 唱 的 自由 .

于是，他心中燃起了希望，歌颂着自由。

" [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , " [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .
" I will do my best to please him , " he had thought .
" 我 将要 做 我的 最好的 到 请 他 , " 他 有 想法 .

“我一定会尽我所能让他满意，”他心想。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [smaɪl] [æt; ət][maɪ] [wɜːk] .
" When all the walls are beautiful , perhaps he will smile at my work .
" 什么时候 全部 这 墙壁 是 美丽的 , 也许 他 将要 微笑 在 我的 工作 .

“当所有的墙壁都变得美丽时，也许他会对我的作品微笑。”

[ðen] [ai] [wɪl] [klɑːsp][hɪz; ɪz] [niːz] .
Then I will clasp his knees .
然后 我 将要 搭扣 他的 膝盖 .

然后我会抱住他的膝盖。

[ai] [wɪl] [tel] [hɪm][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɒv; əv] [haʊ] [ai][wɒz; wəz]['stəʊlən] .
I will tell him of my father , of Athens , of how I was stolen .
我 将要 告诉 他 的 我的 父亲 , 的 雅典 , 的 如何 我 曾是 被盗 .

我会告诉他我的父亲，关于雅典，关于我是如何被掳走的。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [həʊm] .
Perhaps he will send me home .
也许 他 将要 发送 我 家 .

或许他会把我送回家。

" [naʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌn] .
" Now the painting was almost done .
" 现在 这 绘画 曾是 几乎 完毕 .

“现在这幅画差不多完成了。”

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
As he worked , a thousand pictures were flashing through his mind .
作为 他 工作 , 一个 千 图片 是 闪烁 通过 他的 头脑 .

工作时，他脑海中闪过无数画面。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [əʊld] [həʊm] [ɪn] ['lʌvli] ['æθənz] .
He saw his beloved old home in lovely Athens .
他 锯 他的 心爱 老的 家 在 迷人的 雅典 .

他看到了自己在美丽的雅典心爱的老家。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] , ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [peɪnt] .
He felt his father's hand on his , teaching him to paint .
他 毛毡 他的 父亲的 手 在 他的 , 教学 他 到 画 .

他感觉到父亲的手放在他的手上，教他画画。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːθənən] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [driːm] .
He gazed again at the Parthenon , more beautiful than a dream .
他 凝视 再次 在 这 帕特农神庙 , 更多的 美丽的 比 一个 梦 .

他再次凝视着帕特农神庙，它比梦境还要美丽。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['hɒlədeɪ] .
Then he saw himself playing on the fishing boat on that terrible holiday .
然后 他 锯 他自己 玩耍 在 这 钓鱼 船 在 那 糟糕的 假期 .

然后他看到了自己在那可怕的假期里在渔船上玩耍的情景。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [seɪl] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['rɒki] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
He saw the pirate ship sail swiftly from behind a rocky point and pounce upon them .
他 锯 这 海盗 船 帆 迅速地 从 在后面 一个 岩石 观点 和 猛扑 之上 他们 .

他看到海盗船从岩石岬角后迅速驶出，向他们猛扑过来。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [drægd] [ə'bɔːd] .
He saw himself and his friends dragged aboard .
他 锯 他自己 和 他的 朋友们 拖拽 船上 .

他眼睁睁地看着自己和朋友们被拖上了船。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [taɪt] [rəʊp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dek] .
He felt the tight rope on his wrists as they bound him and threw him under the deck .
他 毛毡 这 紧的 绳索 在 他的 手腕 作为 他们 边界 他 和 扔 他 在下面 这 甲板 .

他感到手腕上的绳子勒得很紧，他们把他绑起来扔到了甲板下面。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ɒv; əv] [pɒm'peiiː; -'pei] .
He saw himself standing here in the market place of Pompeii .
他 锯 他自己 常设 这里 在 这 市场 地方 的 庞贝 .

他看到自己站在庞贝古城的集市上。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪm'self] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] .
He heard himself sold for a slave .
他 听到 他自己 卖 为了 一个 奴隶 .

他听到自己被卖为奴隶的消息。

[æt; ət] [ðæt] [θɔːt] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [grəʊn] .
At that thought he threw down his brush and groaned .
在 那 想法 他 扔 向下 他的 刷子 和 呻吟 .

想到这里，他扔下画笔，呻吟了一声。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [gruː] ['kɑːmə(r)] .
But soon he grew calmer .
但 很快 他 生长 更平静 .

但很快他就平静了下来。

[pə'hæps] [ðə; ði] [swiːt] [drɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [kuːld] [hɪz; ɪz] [hɒt] [θɔːts] .
Perhaps the sweet drip of the fountain cooled his hot thoughts .
也许 这 甜的 滴 的 这 喷泉 冷却 他的 热的 想法 .

或许喷泉潺潺的流水声能让他燥热的思绪得到一丝清凉。

[pə'hæps] [ðə; ði] [sɒft] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [suːðd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Perhaps the soft touch of the sun soothed his heart .
也许 这 柔软的 触碰 的 这 太阳 舒缓 他的 心 .

或许是温暖的阳光抚慰了他的心灵。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
He took up his brushes again and set to work .
他 采取 向上 他的 刷子 再次 和 放 到 工作 .

他重新拿起画笔，开始作画。

" [ðə; ði] [lɑːst] ['fɪgə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" The last figure shall be the most beautiful of all , " he said to himself .
" 这 最后的 数字 将 是 这 最多 美丽的 的 全部 , " 他 说 到 他自己 .

“最后一个人物将是所有人物中最美的，”他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [əʊn] [gɒd] , [ə'pɒləʊ] .
" It is my own god , Apollo .
" 它 是 我的 自己的 上帝 , 阿波罗 .

“那是我自己的神，阿波罗。”

" [səʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] ['tendəli] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] .
" So he worked tenderly on the face .
" 所以 他 工作 温柔地 在 这 脸 .

于是他温柔地为他修整脸部。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [strəʊks] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [smaɪl] ['kaɪndli] .
With a few little strokes he made the mouth smile kindly .
和 一个 很少 小的 笔画 他 制成 这 嘴 微笑 亲切地 .

他轻轻几笔，就让嘴角露出了和蔼的笑容。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .
He made the blue eyes deep and gentle .
他 制成 这 蓝色的 眼睛 深的 和 温和的 .

他把那双蓝眼睛画得深邃而温柔。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kɜːrlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [briːz] [frɒm; frəm] ['ɔːlɪmpɑːs] .
He lifted the golden curls with a little breeze from Olympos .
他 抬起 这 金的 卷发 和 一个 小的 微风 从 奥林波斯 .

奥林波斯吹来的一阵微风拂起他金色的卷发。

[ðə; ði] [gɑːdz] [smaɪl] [tʃɪəd] [hɪm] .
The god's smile cheered him .
这 神的 微笑 欢呼 他 .

神的微笑让他感到振奋。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
The beautiful colors filled his mind .
这 美丽的 颜色 已填 他的 头脑 .

美丽的色彩充满了他的脑海。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] .
He forgot his sorrows .
他 忘了 他的 悲伤 .

他忘记了所有的悲伤。

[hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] .
He forgot everything but his picture .
他 忘了 一切 但 他的 图片 .

他除了照片以外，什么都忘了。

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [brʌʃ] .
Minute by minute it grew under his moving brush .
分钟 经过 分钟 它 生长 在下面 他的 移动 刷子 .

在他的画笔移动下，它一分一秒地生长。

[hiː; hi] [smaɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɑːdz] [aɪz] .
He smiled into the god's eyes .
他 微笑 进入 这 神的 眼睛 .

他微笑着凝视着神明的眼睛。

['miːntaɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Meantime a great noise arose in the house .
与此同时 一个 伟大的 噪音 出现 在 这 房子 .

与此同时，屋内传来一阵巨大的噪音。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
There were cries of fear .
那里 是 哭泣 的 害怕 .

现场响起一片惊恐的哭喊声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] .
There was running of feet .
那里 曾是 跑步 的 脚 .

有脚步声。

" [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] ! "
" A great cloud ! "
" 一个 伟大的 云 ! "

“好大的云！”

" ['ɜːθkweɪk] ! "
" Earthquake ! "
" 地震 ! "

“地震了！”

" ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [heɪl] ! "
" Fire and hail ! "
" 火 和 冰雹 ! "

“火与冰雹！”

" [sməʊk] [frɒm; frəm] [hel] ! "
" Smoke from hell ! "
" 抽烟 从 地狱 ! "

“地狱之烟！”

" [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ! "
" The end of the world ! "
" 这 结尾 的 这 世界 ! "

世界末日到了！

" [rʌn] ! [rʌn] !
" Run ! Run !
" 跑步 ! 跑步 !

快跑！快跑！

" [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl] [sleɪvz] , [ræn] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
" And men and women , all slaves , ran screaming through the house and
" 和 男人 和 女性 , 全部 奴隶 , 跑 尖叫 通过 这 房子 和
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
out of the front door .
出去 的 这 正面 门 .

“于是，男男女女，全都是奴隶，尖叫着跑过房子，冲出了前门。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['əʊnli] [hɑːf] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] .
But the painter only half heard the cries .
但 这 画家 仅有的 一半 听到 这 哭泣 .

但画家只听到了半声哭喊。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] .
His ears , his eyes , his thoughts were full of Apollo .
他的 耳朵 , 他的 眼睛 , 他的 想法 是 满的 的 阿波罗 .

他的耳朵、眼睛、思想都充满了阿波罗的神灵。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] .
For a little the house was still .
为了 一个 小的 这 房子 曾是 仍然 .

房子里静了一会儿。

['əʊnli] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [muːvd] [ðeə(r)] .
Only the fountain and the shadows and the artist's brush moved there .
仅有的 这 喷泉 和 这 阴影 和 这 艺术家的 刷子 已搬 那里 .

只有喷泉、影子和画家的画笔在那里移动。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [splɪt] ['əʊpən] .
Then came a great noise as though the sky had split open .
然后 来了 一个 伟大的 噪音 作为 尽管 这 天空 有 分裂 打开 .

随后传来一声巨响，仿佛天裂开了一样。

[ðə; ði] [ləʊ] , ['stɜːdi] [haʊs] ['trembld] .
The low , sturdy house trembled .
这 低的 , 结实的 房子 颤抖 .

那座低矮而坚固的房子颤抖了一下。

\- [brʌʃ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] [ə'pɑːloʊz] [aɪ] .
Ariston's brush was shaken and blotted Apollo's eye .
\- 刷子 曾是 摇晃 和 印迹 阿波罗的 眼睛 .

阿里斯顿的画笔甩了甩，擦掉了阿波罗的眼睛。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klætə] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔː(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ærəus] .
Then there was a clattering on the cement floor as of a million arrows .
然后 那里 曾是 一个 咔嗒咔嗒 在 这 水泥 地面 作为 的 一个 百万 箭头 .

随后，水泥地面传来一阵噼里啪啦的响声，仿佛百万支箭矢齐射。

['ærɪˌstɑːn] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] .
Ariston ran into the court .
阿里斯顿 跑 进入 这 法庭 .

阿里斯顿冲进了法庭。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] ['ʃaʊəd] [ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] [greɪ] , [sɒft] ['lɪt(ə)l] ['peb(ə)lz] [laɪk] [biːnz] .
From the heavens showered a hail of gray , soft little pebbles like beans .
从 这 天 淋浴 一个 冰雹 的 灰色的 , 柔软的 小的 鹅卵石 喜欢 豆子 .

天降灰烬，像豆子一样柔软的小石子。

[ðeɪ] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] .
They burned his upturned face .
他们 烧伤 他的 翻转 脸 .

他们烧伤了他仰起的脸。

[ðeɪ] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [ɑːmz] .
They stung his bare arms .
他们 被蜇了 他的 裸 武器 .

它们刺痛了他裸露的手臂。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] .
He gave a cry and ran back under the porch roof .
他 给予 一个 哭 和 跑 后退 在下面 这 门廊 屋顶 .

他大叫一声，跑回了门廊屋檐下。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kɔːl] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['klætə] .
Then he heard a shrill call above all the clattering .
然后 他 听到 一个 尖锐 称呼 多于 全部 这 咔嗒咔嗒 .

然后，他听到一声尖锐的叫声盖过了所有的嘈杂声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
It came from the far end of the house .
它 来了 从 这 远的 结尾 的 这 房子 .

它来自房子的另一头。

['ærɪˌstɑːn][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [kɔːt] .
Ariston ran back into the private court .
阿里斯顿 跑 后退 进入 这 私人的 法庭 .

阿里斯顿跑回了私人庭院。

[ðeə(r)] [leɪ] ['kaɪəs] , [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['lɪt(ə)l] [sɪk] [sʌn] .
There lay Caius , his master's little sick son .
那里 躺 盖厄斯 , 他的 硕士学位 小的 生病的 儿子 .

盖厄斯躺在那里，他是主人体弱多病的小儿子。

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [heɪl][wɒz; wəz] ['peltɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .
His couch was under the open sky , and the gray hail was pelting down upon him .
他的 长椅 曾是 在下面 这 打开 天空 , 和 这 灰色的 冰雹 曾是 投掷 向下 之上 他 .

他的沙发在露天之下，灰色的冰雹噼里啪啦地打在他身上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
He was covering his head with his arms and wailing .
他 曾是 覆盖 他的 头 和 他的 武器 和 哀嚎 .

他用双臂抱住头，嚎啕大哭。

" ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ! " [kɔːld] ['ærɪˌstɑːn] .
" Little master ! " called Ariston .
" 小的 掌握 ! " 称为 阿里斯顿 .

“小主人！”阿里斯顿喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "
What has happened to us ? "
什么 有 发生 到 我们 ? "

我们究竟怎么了？

" [əʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] !
" Oh , take me !
" 哦 , 拿 我 !

“哦，带我走吧！”

" [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" cried the little boy .
" 哭 这 小的 男生 .

“小男孩哭了起来。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] ['ærɪˌstɑːn] .
" Where are the others ? " asked Ariston .
" 在哪里 是 这 其他的 ? " 问 阿里斯顿 .

“其他人呢？”阿里斯顿问道。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kaɪəs] .
" They ran away , " answered Caius .
" 他们 跑 离开 , " 回答 盖厄斯 .

“他们逃跑了，”盖厄斯回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [lʊk] !
" They were afraid , Look !
" 他们 是 害怕的 , 看 !

"他们很害怕，你看！"

[əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !
O - o - h !
哦 - o - h !

哦！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [skriːmd] [wɪð] ['terə(r)] .
" He pointed to the sky and screamed with terror .
" 他 尖 到 这 天空 和 尖叫 和 恐怖 .

他指着天空，发出恐惧的尖叫。

['ærɪˌstɑːn] [lʊkt] .
Ariston looked .
阿里斯顿 看起来 .

阿里斯顿看了看。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪl] , [griːn] [wɪð] [triːz] .
Behind the city lay a beautiful hill , green with trees .
在后面 这 城市 躺 一个 美丽的 爬坡道 , 绿色的 和 树木 .

城市背后是一座美丽的山丘，绿树成荫。

[bʌt; bət] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [tɒp] ['taʊəd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , [blæk] [klaʊd] .
But now from the flat top towered a huge , black cloud .
但 现在 从 这 平坦的 顶部 高耸 一个 巨大的 , 黑色的 云 .

但现在，从平坦的山顶上耸立着一团巨大的黑云。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [spred] [ɪts] [blæk] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hevənz] .
It rose straight like a pine tree and then spread its black branches over the heavens .
它 玫瑰 直的 喜欢 一个 松树 树 和 然后 传播 它是 黑色的 分支 超过 这 天 .

它像松树一样笔直挺立，然后伸展出黑色的枝干，伸向苍穹。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [klaʊd] ['ʃaʊəd] [ðiːz] [hɒt] , ['peltɪŋ] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] ['pʌmɪs] [stəʊn] .
And from that cloud showered these hot , pelting pebbles of pumice stone .
和 从 那 云 淋浴 这些 热的 , 投掷 鹅卵石 的 浮石 石头 .

从那团云中，落下了滚烫的、噼里啪啦的浮石卵石。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] , " [kraɪd] ['ærɪˌstɑːn] .
" It is a volcano , " cried Ariston .
" 它 是 一个 火山 , " 哭 阿里斯顿 .

"那是一座火山！"阿里斯顿喊道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [wʌn] ['spaʊtɪŋ] ['faɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɔiidʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] .
He had seen one spouting fire as he had voyaged on the pirate ship .
他 有 已见 一 喷水 火 作为 他 有 航行 在 这 海盗 船 .

他曾乘坐海盗船航行时，见过一座喷火的火山。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , " [weɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I want my father , " wailed the little boy .
" 我 想 我的 父亲 , " 哀嚎 这 小的 男生 .

"我要爸爸！"小男孩哭喊道。

[ðen] ['ærɪˌstɑːn] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Then Ariston remembered that his master was away from home .
然后 阿里斯顿 记得 那 他的 掌握 曾是 离开 从 家 .

这时，阿里斯顿才想起他的主人不在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪk] [bɔɪ] .
He had gone in a ship to Rome to get a great physician for his sick boy .
他 有 已消失 在 一个 船 到 罗马 到 得到 一个 伟大的 医生 为了 他的 生病的 男生 .

他乘船前往罗马，想为生病的儿子请一位名医。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] ['kaɪəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .
He had left Caius in the charge of his nurse , for the boy's mother was dead .
他 有 左边 盖厄斯 在 这 收费 的 他的 护士 , 为了 这 男孩们 母亲 曾是 死的 .

他把盖厄斯托付给了他的奶妈照顾，因为孩子的母亲已经去世了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [sleɪv] [hæd; həd] [tɜːnd] ['kaʊəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][tuː; tə][daɪ] .
But now every slave had turned coward and had run away and left the little master to die .
但 现在 每一个 奴隶 有 转向 懦夫 和 有 跑步 离开 和 左边 这 小的 掌握 到 死 .

但现在所有的奴隶都变成了懦夫，逃走了，留下小主人等死。

['ærɪˌstɑːn] ['pʊld] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
Ariston pulled the couch into one of the rooms .
阿里斯顿 拉 这 长椅 进入 一 的 这 房间 .

阿里斯顿把沙发拉进了其中一个房间。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ruːf] [kept] [ɒf] [ðə; ði][heɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] .
Here the roof kept off the hail of stones .
这里 这 屋顶 保留 离开 这 冰雹 的 石头 .

这里的屋顶挡住了石雹。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪk'spektɪd] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mɑːstə(r)]['kaɪəs] , " [sed] [ðə; ði] [griːk] .
" Your father is expected home to - day , master Caius , " said the Greek .
" 你的 父亲 是 预期的 家 到 - 天 , 掌握 盖厄斯 , " 说 这 希腊语 .

“盖厄斯少爷，您父亲今天应该就能回家了。”希腊人说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
" He will come .
" 他 将要 来 .

他会来的。

[hiː; hi]['nevə(r)] [breɪks] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
He never breaks his word .
他 绝不 休息 他的 单词 .

他从不食言。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪə(r)] .
We will wait for him here .
我们 将要 等待 为了 他 这里 .

我们会在这里等他。

[ðɪs] [streɪndʒ] ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] .
This strange shower will soon be over .
这 奇怪的 淋浴 将要 很快 是 超过 .

这场奇怪的阵雨很快就会结束。

" [səʊ][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
" So he sat on the edge of the couch ,
" 所以 他 卫星 在 这 边缘 的 这 长椅 ,

于是他坐在沙发边上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəʊmən][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [læp][ænd; ənd] [sɔb] .
and the little Roman laid his head in his slave's lap and sobbed .
和 这 小的 罗马 铺设 他的 头 在 他的 奴隶的 膝 和 啜泣 .

小罗马人把头枕在奴隶的腿上，呜咽起来。

['ærɪˌstɑːn] [wɒtʃ[t] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['peb(ə)lz] .
Ariston watched the falling pebbles .
阿里斯顿 观看 这 坠落 鹅卵石 .

阿里斯顿看着滚落的石子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lait] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [həʊlz] .
They were light and full of little holes .
他们 是 光 和 满的 的 小的 孔 .

它们很轻，而且布满了小孔。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [blæk] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
Every now and then black rocks of the size of his head whizzed through the air .
每一个 现在 和 然后 黑色的 岩石 的 这 尺寸 的 他的 头 嗖嗖 通过 这 空气 .

时不时地，会有和他脑袋一样大的黑色岩石嗖地一声从空中飞过。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['sɪstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [his] [æt; ət][ɪts] [hiːt] .
Sometimes one fell into the open cistern and the water hissed at its heat .
有时 一 跌倒 进入 这 打开 水箱 和 这 水 嘶嘶作响 在 它是 热 .

有时有人会掉进敞开的水箱里，水会因高温而发出嘶嘶声。

[ðə; ði]['peb(ə)lz] [leɪ] [paɪld] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [flɔː(r)] .
The pebbles lay piled a foot deep all over the courtyard floor .
这 鹅卵石 躺 堆积 一个 脚 深的 全部 超过 这 庭院 地面 .

庭院地面上到处都是堆积了一英尺厚的鹅卵石。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .
And still they fell thick and fast .
和 仍然 他们 跌倒 厚的 和 快速地 .

他们依然接连不断地倒下。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][stɒp] ? " [θɔːt] ['ærɪˌstɑːn] .
" Will it never stop ? " thought Ariston .
" 将要 它 绝不 停止 ? " 想法 阿里斯顿 .

“难道这一切永远不会停止吗？”阿里斯顿心想。

['sevrəl] [taɪmz][ðə; ði] [graʊnd] [sweɪd] ['ʌndə(r)][hɪm] .
Several times the ground swayed under him .
一些 时代 这 地面 摇摆 在下面 他 .

他脚下的地面数次摇晃。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .
It felt like the moving of a ship in a storm .
它 毛毡 喜欢 这 移动 的 一个 船 在 一个 风暴 .

感觉就像在暴风雨中摇晃船只。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['θʌndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Once there was thunder and a trembling of the house .
一次 那里 曾是 雷 和 一个 发抖 的 这 房子 .

曾有一阵雷声，房子也跟着震动。

['ærɪˌstɑːn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɒnz] ['stætʃuː] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][tɔːl] , ['slendə(r)] ['kɒləm] .
Ariston was looking at a little bronze statue that stood on a tall , slender column .
阿里斯顿 曾是 寻找 在 一个 小的 青铜 雕像 那 站立 在 一个 高的 , 苗条 柱子 .

阿里斯顿正看着一座矗立在细长高柱上的小型青铜雕像。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɒtə] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .
It tottered to and fro in the earthquake .
它 摇摇晃晃 到 和 弗 在 这 地震 .

地震中它摇摇晃晃。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪld] - [ʌp] [stəʊnz] .
Then it fell , crashing into the piled - up stones .
然后 它 跌倒 , 崩溃 进入 这 堆积 - 向上 石头 .

然后它倒了下来，撞到堆积的石头上。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
In a few minutes the falling shower had covered it .
在 一个 很少 分钟 这 坠落 淋浴 有 涵盖 它 .

几分钟后，倾盆大雨就把它淹没了。

['ærɪˌstɑːn][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ə'freɪd] .
Ariston began to be more afraid .
阿里斯顿 开始 到 是 更多的 害怕的 .

阿里斯顿开始变得更加害怕。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [deθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
He thought of Death as he had painted him in his picture .
他 想法 的 死亡 作为 他 有 绘 他 在 他的 图片 .

他想象中的死神，就像他在画中描绘的那样。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɒləm] .
He imagined that he saw him hiding behind a column .
他 想象 那 他 锯 他 隐藏 在后面 一个 柱子 .

他想象着看到他躲在一根柱子后面。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [lɑːf] .
He thought he heard his cruel laugh .
他 想法 他 听到 他的 残忍的 笑 .

他仿佛听到了他那残忍的笑声。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [bʌt; bət][ðə; ði][stəʊnz] [pelt] [hɪm] [daʊn] .
He tried to look up toward the mountain , but the stones pelted him down .
他 尝试 到 看 向上 朝向 这 山 , 但 这 石头 被毛皮覆盖 他 向下 .

他试图抬头看向山峰，但落石把他打了下去。

[hiː; hi][felt] ['terəbli] [ə'ləʊn] .
He felt terribly alone .
他 毛毡 可怕 独自的 .

他感到无比孤独。

[wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ded] ?
Was all the rest of the world dead ?
曾是 全部 这 休息 的 这 世界 死的 ?

世界其他地方的人都死了吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] ?
Or was every one else in some safe place ?
或者 曾是 每一个 一 别的 在 一些 安全的 地方 ?

或者其他人都身处安全的地方?

" [kʌm] , ['kaɪəs] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi][kraɪd] .

" Come , Caius , we must get away , " he cried .

" 来 , 盖厄斯 , 我们 必须 得到 离开 , " 他 哭 .

“盖厄斯，快走，我们必须离开，”他喊道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['berid] [hɪə(r)] .

" We shall be buried here .

" 我们 将 是 埋葬 这里 .

我们将葬在这里。

" [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

" He snatched up one of the blankets from the couch .

" 他 抢夺 向上 一 的 这 毯子 从 这 长椅 .

他从沙发上抓起一条毯子。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [endz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [luːp] [hæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

He threw the ends over his shoulders and let a loop hang at his back .

他 扔 这 结束 超过 他的 肩膀 和 让 一个 环形 悬挂 在 他的 后退 .

他将绳子的两端搭在肩上，让一个绳环垂在背后。

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [endz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

He stood the sick boy in this and wound the ends around them both .

他 站立 这 生病的 男生 在 这 和 伤口 这 结束 大约 他们 两个都 .

他把生病的男孩放在这个架子上，然后用架子的两端把他们两个都缠了起来。

['kaɪəs] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [bæk] .

Caius was tied to his slave's back .

盖厄斯 曾是 系 到 他的 奴隶的 后退 .

盖厄斯被绑在奴隶的背上。

[hɪz; ɪz] ['hevi] ['lɪt(ə)l] [hed] [hʌŋ] [ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] .

His heavy little head hung on Ariston's shoulder .

他的 重的 小的 头 悬挂 在 - 肩膀 .

他那沉甸甸的小脑袋挂在阿里斯顿的肩膀上。

[ðen] [ðə; ði] [griːk] [taɪd] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .

Then the Greek tied a pillow over his own head .

然后 这 希腊语 系 一个 枕头 超过 他的 自己的 头 .

然后，那个希腊人把枕头蒙在了自己的头上。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɑːf] [ænd; ənd] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

He snatched up a staff and ran from the house .

他 抢夺 向上 一个 职员 和 跑 从 这 房子 .

他抓起一根棍子，跑出了房子。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

He looked at his picture as he passed .

他 看起来 在 他的 图片 作为 他 通过了 .

他边走边看了看自己的照片。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [deθ] [hɑːf] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

He thought he saw Death half rise from the ground .

他 想法 他 锯 死亡 一半 上升 从 这 地面 .

他仿佛看见死神半从地里升起。

[bʌt; bət] [ə'pɒləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪst] .

But Apollo seemed to smile at his artist .

但 阿波罗 似乎 到 微笑 在 他的 艺术家 .

但阿波罗似乎对他的艺术家露出了微笑。

[æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['ærɪˌstɑːn] ['stʌmb(ə)ld] .

At the front door Ariston stumbled .

在 这 正面 门 阿里斯顿 踉跄 .

阿里斯顿在前门踉跄了一下。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [striːt] [paɪld] [diːp] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] , [sɒft] ['peb(ə)lz] .
He found the street piled deep with the gray , soft pebbles .
他 成立 这 街道 堆积 深的 和 这 灰色的 , 柔软的 鹅卵石 .

他发现街道上堆满了厚厚的灰色软石子。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
He had to scramble up on his hands and knees .
他 有 到 争夺 向上 在 他的 双手 和 膝盖 .

他不得不手脚并用地爬起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['ɒpəzɪt] [ræn][ə; eɪ][mæn] .
From the house opposite ran a man .
从 这 房子 对面的 跑 一个 男人 .

对面房子里跑出一个男人。

[hiː; hi] [lʊkt] [waɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
He looked wild with fear .
他 看起来 荒野 和 害怕 .

他吓得神情恍惚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stætʃuː][ɒv; əv][gəʊld] .
He was clutching a little statue of gold .
他 曾是 紧握 一个 小的 雕像 的 金子 .

他手里紧紧攥着一尊小小的金像。

['ærɪˌstɑːn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , " [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ?
Ariston called to him , " Which way to the gate ?
阿里斯顿 称为 到 他 , " 哪个 方式 到 这 门 ?

阿里斯顿向他喊道："通往大门的路是哪条？"

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt][hɪə(r)] .
" But the man did not hear .
" 但 这 男人 做过 不是 听到 .

但那人没有听见。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['mædli][ɒn] .
He rushed madly on .
他 匆忙 疯狂地 在 .

他疯狂地冲了过去。

['ærɪˌstɑːn] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Ariston followed him .
阿里斯顿 随后 他 .

阿里斯顿跟在他后面。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['sʌmbədi] [els] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It cheered the boy a little to see that somebody else was still alive in the world .
它 欢呼 这 男生 一个 小的 到 看 那 某人 别的 曾是 仍然 活 在 这 世界 .

看到世界上还有其他人活着，男孩感到稍微振奋了一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk] .
But he had a hard task .
但 他 有 一个 难的 任务 .

但他面临着一项艰巨的任务。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] .
He could not run .
他 可以 不是 跑步 .

他跑不动了。

[ðə; ði] [sɒft] ['peb(ə)lz] [krʌntʃt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['stʌmb(ə)l] .
The soft pebbles crunched under his feet and made him stumble .
这 柔软的 鹅卵石 嘎吱作响 在下面 他的 脚 和 制成 他 绊倒 .

柔软的鹅卵石在他脚下发出嘎吱嘎吱的响声，让他踉跄了一下。

[hiː; hi] [liːnd] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] .
He leaned far forward under his heavy burden .
他 倾斜 远的 向前 在下面 他的 重的 负担 .

他因负重过重而身体前倾。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [skɔːtʃt] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
The falling shower scorched his bare arms and legs .
这 坠落 淋浴 烧焦的 他的 裸 武器 和 腿 .

倾盆大雨灼伤了他裸露的胳膊和腿。

[wʌns] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)nd] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] .
Once a heavy stone struck him on his cushioned head , and he fell .
一次 一个 重的 石头 击 他 在 他的 缓冲 头 , 和 他 跌倒 .

有一次，一块沉重的石头砸中了他枕着的头，他摔倒了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
But he was up in an instant .
但 他 曾是 向上 在 一个 立即的 .

但他立刻就站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'wɪldəd] .
He looked around bewildered .
他 看起来 大约 困惑 .

他茫然地环顾四周。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] .
His head was ringing .
他的 头 曾是 铃声 .

他头痛欲裂。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] .
The air was hot and choking .
这 空气 曾是 热的 和 窒息 .

空气闷热难耐。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The sun was gone .
这 太阳 曾是 已消失 .

太阳落山了。

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪŋ] .
The shower was blinding .
这 淋浴 曾是 失明 .

淋浴间阳光刺眼。

[huːz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?
Whose house was this ?
谁 房子 曾是 这 ?

这是谁的房子？

[ðə; ði] [dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən] .
The door stood open .
这 门 站立 打开 .

门敞开着。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['empti] .
The court was empty .
这 法庭 曾是 空的 .

法庭空无一人。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ?
Where was the city gate ?
在哪里 曾是 这 城市 门 ?

城门在哪里?

[wʊd] [hiː; hi]['nevə(r)][get] [aʊt] ?
Would he never get out ?
会 他 绝不 得到 出去 ?

他是不是永远都出不去了?

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [striːt] .
He did not know this street .
他 做过 不是 知道 这 街道 .

他不认识这条街。

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪn] [ʃɒp] [wɪð] [ɪts]['əʊpən][saɪdz] .
Here on the corner was a wine shop with its open sides .
这里 在 这 角落 曾是 一个 葡萄酒 店铺 和 它是 打开 侧面 .

街角有一家敞开式的葡萄酒商店。

[bʌt; bət][nəʊ][men] [stʊd] [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
But no men stood there drinking .
但 不 男人 站立 那里 喝 .

但那里没有男人站着喝酒。

[waɪn] [kʌps][wɜː(r); wə(r)] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['brəʊkən][ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['kaʊntə(r)] .
Wine cups were tipped over and broken on the marble counter .
葡萄酒 杯子 是 倾斜 超过 和 破碎的 在 这 大理石 柜台 .

酒杯被打翻在大理石台面上，摔碎了。

['ærɪˌstɑːn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [waɪn] ['spɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
Ariston stood in a daze and watched the wine spilling into the street .
阿里斯顿 站立 在 一个 发呆 和 观看 这 葡萄酒 溢出 进入 这 街道 .

阿里斯顿呆呆地站在那里，看着葡萄酒洒到街上。

[ðen] [ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst][hɪm] .
Then a crowd came rushing past him .
然后 一个 人群 来了 匆忙 过去的 他 .

然后一群人从他身边匆匆走过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['fæməli] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
It was evidently a family fleeing for their lives .
它 曾是 显然 一个 家庭 逃离 为了 他们的 生活 .

显然，这是一家人为了保命而逃亡。

[ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] .
Their mouths were open as though they were crying .
他们的 嘴 是 打开 作为 尽管 他们 是 哭泣 .

他们张着嘴，好像在哭泣。

[bʌt; bət]['ærɪˌstɑːn][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
But Ariston could not hear their voices .
但 阿里斯顿 可以 不是 听到 他们的 声音 .

但阿里斯顿听不到他们的声音。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
His ears shook with the roar of the mountain .
他的 耳朵 摇晃 和 这 吼 的 这 山 .

山峦的轰鸣声震得他耳朵发抖。

[æn; ən][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['hʌgɪŋ] [ə; eɪ] [tʃest] .
An old man was hugging a chest .
一个 老的 男人 曾是 拥抱 一个 胸部 .

一位老人抱着一个箱子。

[gəʊld] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪlɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
Gold coins were spilling out as he ran .
金子 硬币 是 溢出 出去 作为 他 跑 .
他奔跑时，金币纷纷涌了出来。

[ə'nʌðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] ['wʊmən] .
Another man was dragging a fainting woman .
其他 男人 曾是 拖拽 一个 昏厥 女士 .
另一名男子正在拖拽一名昏厥的女子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ræn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [heə(r)] .
A young girl ran ahead of them with white face and streaming hair .
一个 年轻的 女孩 跑 前方 的 他们 和 白色的 脸 和 流媒体 头发 .
一个面色苍白、长发披肩的小女孩跑在他们前面。

['ærɪˌstɑːn]['stʌmb(ə)ld][ɒn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
Ariston stumbled on after this company .
阿里斯顿 踉跄 在 后 这 公司 .
阿里斯顿后来在这家公司之后偶然发现了它。

[ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [sleɪv] [keɪm] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɪm][ænd; ənd]
A great black slave came swiftly around a corner and ran into him and
一个 伟大的 黑色的 奴隶 来了 迅速地 大约 一个 角落 和 跑 进入 他 和
[nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)] ,
knocked him over ,
敲门 他 超过 ,
一个身材高大的黑人奴隶迅速从拐角处冲过来，撞倒了他。

[bʌt; bət][fled][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
but fled on without looking back .
但 逃亡 在 没有 寻找 后退 .
但他头也不回地逃走了。

[æz; əz][ðə; ði] [griːk] [bɔɪ] [fel] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [rʌf] ['lɪt(ə)l] ['peb(ə)lz] ['skaʊəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
As the Greek boy fell forward , the rough little pebbles scoured his face .
作为 这 希腊语 男生 跌倒 向前 , 这 粗糙的 小的 鹅卵石 彻底清洗 他的 脸 .
希腊男孩向前摔倒时，粗糙的小石子划破了他的脸。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['məʊnɪŋ] .
He lay there moaning .
他 躺 那里 呻吟 .
他躺在那里呻吟。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
Then he began to forget his troubles .
然后 他 开始 到 忘记 他的 麻烦 .
然后他开始忘记自己的烦恼。

[hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['bɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə][rest] .
His aching body began to rest .
他的 疼痛 身体 开始 到 休息 .
他酸痛的身体开始得到休息。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] .
He thought he would sleep .
他 想法 他 会 睡觉 .
他以为自己会睡着。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'pɒləʊ]['smaɪlɪŋ] .
He saw Apollo smiling .
他 锯 阿波罗 微笑 .
他看到阿波罗在微笑。

[ðen] ['kaɪəs] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
Then Caius struggled and cried out .
然后 盖厄斯 挣扎 和 哭 出去 .

然后盖厄斯挣扎着，大声喊叫起来。

[hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .
He pulled at the blanket and tried to free himself .
他 拉 在 这 毯子 和 尝试 到 自由的 他自己 .

他拽着毯子，试图挣脱束缚。

[ðɪs] [raʊzd] ['ærɪˌstɑːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] .
This roused Ariston , and he sat up .
这 唤醒 阿里斯顿 , 和 他 卫星 向上 .

这惊醒了阿里斯顿，他坐了起来。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɒt] ['peb(ə)lz] [ə'gen] .
He felt the hot pebbles again .
他 毛毡 这 热的 鹅卵石 再次 .

他又感觉到了滚烫的鹅卵石。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['maʊntən] [rɔː(r)] .
He heard the mountain roar .
他 听到 这 山 吼 .

他听到了山的轰鸣声。

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] .
He dragged himself to his feet and started on .
他 拖拽 他自己 到 他的 脚 和 开始 在 .

他挣扎着站起身，继续前进。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [striːt] [led] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɔːd] [speɪs] .
Suddenly the street led him out into a broad space .
突然 这 街道 引领 他 出去 进入 一个 广阔 空间 .

突然，街道把他引向了一片开阔地。

['ærɪˌstɑːn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Ariston looked around him .
阿里斯顿 看起来 大约 他 .

阿里斯顿环顾四周。

[ɔːl] [ə'baʊt] [stretʃt] [waɪd] [pɔːrtʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒləms] .
All about stretched wide porches with their columns .
全部 关于 拉伸 宽的 门廊 和 他们的 列 .

到处都是宽敞的门廊和立柱。

['temp(ə)l] [ruːfs] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
Temple roofs rose above them .
寺庙 屋顶 玫瑰 多于 他们 .

它们上方耸立着寺庙的屋顶。

[s'tætʃuːz] [stʊd] [haɪ] [ɒn] [ðeə(r)] ['pedɪstəlz] .
Statues stood high on their pedestals .
雕像 站立 高的 在 他们的 基座 .

雕像高高地矗立在基座上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] .
He was in the forum .
他 曾是 在 这 论坛 .

他当时也在论坛里。

[ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] [skweə(r)] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['hʌrɪɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The great open square was crowded with hurrying people .
这 伟大的 打开 正方形 曾是 挤 和 匆忙 人们 .

宽阔的广场上挤满了行色匆匆的人群。

['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] ['ærɪˌstɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒə(r)] ['lɒkɪŋ] [ðeə(r)]['bɒksɪz] .
Under one of the porches Ariston saw the money changers locking their boxes .
在下面 一 的 这 门廊 阿里斯顿 锯 这 钱 换位器 锁定 他们的 盒子 .

阿里斯顿看到其中一个门廊下，兑换钱币的人正在锁他们的箱子。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪd] ['dɔːweɪ] [ræn] ['sevrəl] [men] .
From a wide doorway ran several men .
从 一个 宽的 门口 跑 一些 男人 .

几个男人从宽阔的门口跑了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [greɪt] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] , ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [ænd; ənd] [daɪd] [wɪð] ['preʃəs] ['pɜːp(ə)l] .
They were carrying great bundles of woolen cloth , richly embroidered and dyed with precious purple .
他们 是 携带 伟大的 捆绑 的 羊毛 布 , 丰富 绣花 和 染色 和 宝贵的 紫色的 .

他们扛着大捆大捆的羊毛布，这些布匹绣工精美，并用珍贵的紫色染料染色。

[daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [steps] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtərz]['temp(ə)l][ræn][ə; eɪ] [priːst] .
Down the great steps of Jupiter's temple ran a priest .
向下 这 伟大的 步骤 的 木星的 寺庙 跑 一个 牧师 .

一位祭司从朱庇特神庙的大台阶上跑了下来。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi] [klʌtʃt] [tuː] [lɑːdʒ] ['plætəz] [ɒv; əv][gəʊld] .
Under his arms he clutched two large platters of gold .
在下面 他的 武器 他 紧握 二 大的 拼盘 的 金子 .

他腋下夹着两大盘金子。

[men][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['fɔːrəm] ['drægɪŋ] [bægz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Men were running across the forum dragging bags behind them .
男人 是 跑步 穿过 这 论坛 拖拽 包 在后面 他们 .

男人们拖着包在广场上奔跑。

['evri] [wʌn] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] .
Every one seemed trying to save his most precious things .
每一个 一 似乎 尝试 到 节省 他的 最多 宝贵的 事物 .

每个人似乎都在努力保护自己最珍贵的东西。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] .
And every one was hurrying to the gate at the far end .
和 每一个 一 曾是 匆忙 到 这 门 在 这 远的 结尾 .

每个人都急匆匆地奔向远处的大门。

[ðen] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [aʊt] !
Then that was the way out !
然后 那 曾是 这 方式 出去 !

那原来只有这条出路!

['ærɪˌstɑːn] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fiːt] [ænd; ənd][ræn] .
Ariston picked up his heavy feet and ran .
阿里斯顿 挑选 向上 他的 重的 脚 和 跑 .

阿里斯顿抬起沉重的双脚，跑了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɜːθ] [sweɪd] ['ʌndə(r)][hɪm] .
Suddenly the earth swayed under him .
突然 这 地球 摇摆 在下面 他 .

突然，他脚下的土地摇晃起来。

[hiː; hi] [hɜːd] ['hɒrəb(ə)l]['θʌndə(r)] .
He heard horrible thunder .
他 听到 可怕 雷 .

他听到了可怕的雷声。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
He thought the mountain was falling upon him .
他 想法 这 山 曾是 坠落 之上 他 .
他觉得山要塌下来压在他身上了。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] .
He looked behind .
他 看起来 在后面 .
他向后看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ['tɒtərɪŋ] .
He saw the columns of the porch tottering .
他 锯 这 列 的 这 门廊 颤巍巍 .
他看到门廊的柱子摇摇欲坠。

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
A man was running out from one of the buildings .
一个 男人 曾是 跑步 出去 从 一 的 这 建筑物 .
一名男子从其中一栋建筑物里跑了出来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [ðə; ði] [wɔːlz] [kræʃt] [daʊn] .
But as he ran , the walls crashed down .
但 作为 他 跑 , 这 墙壁 崩溃了 向下 .
但他奔跑时，墙壁倒塌了。

[ðə; ði] ['gæləri] [ə'bʌv] [fel] ['krækɪŋ] .
The gallery above fell cracking .
这 画廊 多于 跌倒 裂纹 .
上面的画廊坍塌了，发出裂缝。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] .
He was buried .
他 曾是 埋葬 .
他被埋葬了。

['ærɪˌstɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
Ariston saw it all and cried out in horror .
阿里斯顿 锯 它 全部 和 哭 出去 在 恐怖 .
阿里斯顿目睹了这一切，惊恐地大叫起来。

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] :
Then he prayed :
然后 他 祈祷 :
然后他祷告：

" [əʊ] [lɔːd] [pɔ'saidən] , ['ʃeɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
" O Lord Poseidon , shaker of the earth , save me !
" 哦 主 波塞冬 , 摇晃器 的 这 地球 , 节省 我 !
“哦，海神波塞冬，大地的震动者，救救我吧！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [griːk] !
I am a Greek !
我 是 一个 希腊语 !
我是希腊人！

" [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrəm] .
" Then he came out of the forum .
" 然后 他 来了 出去 的 这 论坛 .
然后他走出了论坛。

[ə; eɪ] [stiːp] [striːt] [sləʊpt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪt] .
A steep street sloped down to a gate .
一个 陡 街道 倾斜的 向下 到 一个 门 .
一条陡峭的街道向下延伸至一扇大门。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] .
A river of people was pouring out there .
一个 河 的 人们 曾是 浇注 出去 那里 .

那里人山人海。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kraɪz] .
The air was full of cries .
这 空气 曾是 满的 的 哭泣 .

空气中充斥着哭喊声。

[ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The great noise of the crowd made itself heard even in the noise of the
这 伟大的 噪音 的 这 人群 制成 本身 听到 甚至 在 这 噪音 的 这
[vɒl'keɪnəʊ] .
volcano .
火山 .

即使在火山喷发的轰鸣声中，人群的巨大喧闹声也清晰可闻。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [lɒst] ['treʒəz] .
The streets were full of lost treasures .
这 街道 是 满的 的 丢失的 宝藏 .

街上到处都是遗失的宝藏。

[men] [pʊʃt] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['trɒdn] [ə'pɒn] .
Men pushed and fell and were trodden upon .
男人 推动 和 跌倒 和 是 践踏 之上 .

男人们推搡、跌倒，被人踩踏。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['ærɪˌstɑːn] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But at last Ariston passed through the gateway and was out of the
但 在 最后的 阿里斯顿 通过了 通过 这 网关 和 曾是 出去 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

但最终阿里斯顿穿过城门，离开了这座城市。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .
He looked about .
他 看起来 关于 .

他环顾四周。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['betə(r)] , " [hiː; hi] [sɔb] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" It is no better , " he sobbed to himself .
" 它 是 不 更好的 , " 他 啜泣 到 他自己 .

“情况也好不到哪儿去，”他低声啜泣着。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪkə] [naʊ] .
The air was thicker now .
这 空气 曾是 较厚 现在 .

空气变得粘稠了。

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɒt] [dʌst] [æz; əz][faɪn] [æz; əz] ['æʃɪz] .
The shower had changed to hot dust as fine as ashes .
这 淋浴 有 已更改 到 热的 灰尘 作为 美好的 作为 灰烬 .

淋浴间里的水变成了像灰烬一样细的热尘埃。

[ˌaɪ 'tiː] [blɜːd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
It blurred his eyes .
它 模糊 他的 眼睛 .

它模糊了他的视线。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
It stopped his nostrils .
它 停止 他的 鼻孔 .

它堵住了他的鼻孔。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊkt] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
It choked his lungs .
它 窒息 他的 肺 .

它呛住了他的肺。

[hiː; hi][tɔː(r)][hɪz; ɪz]['kaɪtən; 'kaɪtɒn][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz] .
He tore his chiton from top to bottom and wrapped it about his mouth and nose .
他 撕裂 他的 石鳖 从 顶部 到 底部 和 包装 它 关于 他的 嘴 和 鼻子 .

他从上到下撕开自己的石衣，把它裹在嘴和鼻子上。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]['kaɪəs][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkit]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
He looked back at Caius and pulled the blanket over his head .
他 看起来 后退 在 盖厄斯 和 拉 这 毯子 超过 他的 头 .

他回头看了看盖厄斯，然后把毯子拉过头顶。

[bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ][klaʊd][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [lɒŋ] [blæk] [ɑːmz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
Behind him a huge cloud was reaching out long black arms from the mountain to catch him .
在后面 他 一个 巨大的 云 曾是 到达 出去 长的 黑色的 武器 从 这 山 到 抓住 他 .

在他身后，一团巨大的云朵从山上伸出长长的黑色手臂，要将他接住。

[ə'hed] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [red] ['weɪfə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .
Ahead , the sun was only a red wafer in the shower of ashes .
前方 , 这 太阳 曾是 仅有的 一个 红色的 晶圆 在 这 淋浴 的 灰烬 .

前方，太阳只是漫天飞舞的火山灰中一片红色的薄片。

[ə'raʊnd] [hɪm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][haɪd]['ʌndə(r)] [rɒks] [ɔː(r)] [triːz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .
Around him people were running off to hide under rocks or trees or in the country houses .
大约 他 人们 是 跑步 离开 到 隐藏 在下面 岩石 或者 树木 或者 在 这 国家 房屋 .

他周围的人纷纷跑去躲到石头底下、树下或乡间房屋里。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] , ['rʌnɪŋ] ['eniweə(r)] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
Some were running , running anywhere to get away .
一些 是 跑步 , 跑步 任何地方 到 得到 离开 .

有些人四处奔逃，拼命想逃离这里。

[aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['kɔːtjɑːd] [dæʃt] [ə; eɪ] ['tʃæriət] .
Out of one courtyard dashed a chariot .
出去 的 一 庭院 虚线 一个 战车 .

一辆战车从其中一个院子里疾驰而出。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
The driver was lashing his horses .
这 司机 曾是 鞭打 他的 马匹 .

车夫正在鞭打他的马匹。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
He pushed them ahead through the crowd .
他 推动 他们 前方 通过 这 人群 .

他推着他们穿过人群向前走。

[hiː; hi] [nɒkt] ['piːp(ə)l]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɑːm] [hiː; hi][hæd; həd]
He knocked people over , but he did not stop to see what harm he had
他 敲门 人们 超过 , 但 他 做过 不是 停止 到 看 什么 伤害 他 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

他撞倒了人，但他没有停下来看看自己造成了什么伤害。

['kɜːsɪz] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
Curses flew after him .
诅咒 飞翔 后 他 .

他身后响起了一片咒骂声。

[hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He drove on down the road .
他 驾驶 在 向下 这 路 .

他继续沿着公路行驶。

['ærɪˌstɑːn] [rɪ'membəd] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Ariston remembered when he himself had been dragged up here two years ago
阿里斯顿 记得 什么时候 他 他自己 有 到过 拖拽 向上 这里 二 年 前
[frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] .
from the pirate ship .
从 这 海盗 船 .

阿里斯顿想起了两年前他自己也是从海盗船上被拖到这里来的情景。

" [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" This leads to the sea , " he thought .
" 这 线索 到 这 海 , " 他 想法 .

"这条路通向大海，"他心想。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] .
" I will go there .
" 我 将要 去 那里 .

我会去那里。

[pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ]['mɑːstə(r)] , - .
Perhaps I shall meet my master , Tetreius .
也许 我 将 见面 我的 掌握 , - .

或许我会见到我的主人，泰特雷乌斯。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [baɪ] [ʃɪp] .
He will come by ship .
他 将要 来 经过 船 .

他将乘船前来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] .
Surely I shall find him .
一定 我 将 寻找 他 .

我一定能找到他。

[ðə; ði][gɒdz] [wɪl] [send] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
The gods will send him to me .
这 神 将要 发送 他 到 我 .

神明会把他送到我身边。

[əʊ]['blesɪd; blest][gɒdz] !
O blessed gods !
哦 蒙福 神 !

诸神啊！

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [siː] !
" But what a sea !
" 但 什么 一个 海 !

"但是，多么壮观的大海啊！"

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [ænd; ənd] [tɒst] [ænd; ənd] [bɔɪld] .
It roared and tossed and boiled .
它 咆哮 和 抛掷 和 煮沸 .

它咆哮、翻腾、沸腾。

[waɪl] ['ærɪˌstɑːn] [lʊkt] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] .
While Ariston looked , a ship was picked up and crushed and swallowed .
尽管 阿里斯顿 看起来 , 一个 船 曾是 挑选 向上 和 碎 和 吞咽 .

阿里斯顿注视着，一艘船被抓起、碾碎并吞噬了。

[ðə; ði] [siː] [pɔː] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] .
The sea poured up the steep shore for hundreds of feet .
这 海 倾倒 向上 这 陡 支撑 为了 数百 的 脚 .

海水沿着陡峭的海岸倾泻而下，绵延数百英尺。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [left] [ɪts] [streɪndʒ] [fɪʃ] ['gɑːspɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] .
Then it rushed back and left its strange fish gasping on the dry land .
然后 它 匆忙 后退 和 左边 它是 奇怪的 鱼 喘息 在 这 干燥 土地 .

然后它匆匆返回，留下那条奇怪的鱼在干涸的陆地上喘着粗气。

[greɪt] [rɒks] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [stiːm] [rəʊz] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [splæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Great rocks fell from the sky , and steam rose up as they splashed into the water .
伟大的 岩石 跌倒 从 这 天空 , 和 蒸汽 玫瑰 向上 作为 他们 溅起 进入 这 水 .

巨大的岩石从天而降，溅入水中时激起阵阵蒸汽。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)] .
The sun was growing fainter .
这 太阳 曾是 生长 较暗 .

太阳渐渐暗了下来。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
The black cloud was coming on .
这 黑色的 云 曾是 未来 在 .

黑云正在聚集。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] .
Soon it would be dark .
很快 它 会 是 黑暗的 .

天很快就要黑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ?
And then what ?
和 然后 什么 ?

然后呢?

['ærɪˌstɑːn] [leɪ] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [hjuːdʒ] [weɪv] [hæd; həd] [kuːld] [ðə; ði] [graʊnd] .
Ariston lay down where the last huge wave had cooled the ground .
阿里斯顿 躺 向下 在哪里 这 最后的 巨大的 海浪 有 冷却 这 地面 .

阿里斯顿躺在了上次巨浪席卷而来、地面温度骤降的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['kaɪəs] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" It is all over , Caius , " he murmured .
" 它 是 全部 超过 , 盖厄斯 , " 他 低声说道 .

"一切都结束了，盖厄斯,"他低声说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] ['æθənz] [ə'gen] .
" I shall never see Athens again .
" 我 将 绝不 看 雅典 再次 .

我将再也见不到雅典了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['əːθkweiks] .
" For a while there were no more earthquakes .
" 为了 一个 尽管 那里 是 不 更多的 地震 .

“有一段时间，没有再发生地震。”

[ðə; ði] [siː] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [waɪld] .
The sea grew a little less wild .
这 海 生长 一个 小的 较少的 荒野 .

大海变得平静了一些。

[ðen] [ðə; ði][hɑːf] - ['feɪntɪŋ] ['ærɪˌstɑːn] [hɜːd] [ʃaʊts] .
Then the half - fainting Ariston heard shouts .
然后 这 一半 - 昏厥 阿里斯顿 听到 喊叫 .

这时，半昏迷的阿里斯顿听到了喊叫声。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He lifted his head .
他 抬起 他的 头 .

他抬起头。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] .
A small boat had come ashore .
一个 小的 船 有 来 岸上 .

一艘小船靠岸了。

[ðə; ði] [rəuə] [hæd; həd] [liːpt] [aʊt] .
The rowers had leaped out .
这 划船者 有 跳跃 出去 .

划船者们跳了出去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .
They were dragging it up out of reach of the waves .
他们 是 拖拽 它 向上 出去 的 抵达 的 这 波浪 .

他们把它拖到海浪够不到的地方。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [θɔːt] ['ærɪˌstɑːn] .
" How strange ! " thought Ariston .
" 如何 奇怪的 ! " 想法 阿里斯顿 .

“真奇怪！”阿里斯顿心想。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
" They are not running away .
" 他们 是 不是 跑步 离开 .

他们不是在逃跑。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] .
They must be brave .
他们 必须 是 勇敢的 .

他们一定很勇敢。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kauəd] . "
We are all cowards . "
我们 是 全部 懦夫 . "

我们都是懦夫。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] !
" Wait for me here !
" 等待 为了 我 这里 !

“在这里等我！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɔ:dli] [vɔɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəuə] .
" cried a lordly voice to the rowers .
" 哭 一个 尊贵的 嗓音 到 这 划船者 .

“一个威严的声音对划船者们喊道。”

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [vɔɪs] ['ærɪˌstɑ:n] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [kɔ:ld] .
When he heard that voice Ariston struggled to his feet and called .
什么时候 他 听到 那 嗓音 阿里斯顿 挣扎 到 他的 脚 和 称为 .

听到那个声音，阿里斯顿挣扎着站起来，喊道。

" ['mɑ:kəs] - !
" Marcus Tetreius !
" 马库斯 - !

“马库斯·特雷乌斯！”

['mɑ:stə(r)] !
Master !
掌握 !

掌握！

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mæn] [tɜ:n] [ænd; ənd] [rʌn] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
" He saw the man turn and run toward him .
" 他 锯 这 男人 转动 和 跑步 朝向 他 .

他看到那人转身朝他跑来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
Then the boy toppled over and lay face down in the ashes .
然后 这 男生 倾覆 超过 和 躺 脸 向下 在 这 灰烬 .

然后男孩倒了下去，脸朝下躺在灰烬里。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
When he came to himself he felt a great shower of water in his face .
什么时候 他 来了 到 他自己 他 毛毡 一个 伟大的 淋浴 的 水 在 他的 脸 .

他回过神来时，感觉脸上被一股巨大的水流浇了下来。

[ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The burden was gone from his back .
这 负担 曾是 已消失 从 他的 后退 .

他背上的重担卸下了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [bəʊt] ,
He was lying in a row boat ,
他 曾是 说谎 在 一个 排 船 ,

他当时躺在一艘小船里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .
and the boat was falling to the bottom of the sea .
和 这 船 曾是 坠落 到 这 底部 的 这 海 .

小船正在下沉到海底。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .
Then it was flung up to the skies .
然后 它 曾是 扔 向上 到 这 天空 .

然后它被抛向天空。

- [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:dərs] .
Tetreius was shouting orders .
- 曾是 喊叫 订单 .

泰特雷乌斯大声下达命令。

[ðə; ði] [rəuə] [wɜ:(r); wə(r)] ['stri:mɪŋ] [wɪð] [swet] [ænd; ənd] [si:] ['wɔ:tə(r)] .
The rowers were streaming with sweat and sea water .
这 划船者 是 流媒体 和 汗 和 海 水 .

划船运动员们浑身汗水和海水交织在一起。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp] .
In some way or other they all got up on the waiting ship .
在 一些 方式 或者 其他 他们 全部 得到 向上 在 这 等待 船 .
他们以某种方式登上了等候的船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]['ærɪˌstɑːn][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm][ðeə(r)] .
It always seemed to Ariston as though a wave had thrown him there .
它 总是 似乎 到 阿里斯顿 作为 尽管 一个 海浪 有 抛掷 他 那里 .
在阿里斯顿看来，他总觉得自己像是被海浪抛到那里的。

[ɔː(r)][hæd; həd][pɔ'saidən] ['kærid] [hɪm] ?
Or had Poseidon carried him ?
或者 有 波塞冬 携带 他 ?
或者，是波塞冬把他背走了?

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .
At any rate , the great oars of the galley were flying .
在 任何 速度 , 这 伟大的 桨 的 这 厨房 是 飞行 .
总之，那艘战船的大桨飞快地划动着。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] ['rəʊə(r)] [grəʊn][æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɔː(r)] .
He could hear every rower groan as he pulled at his oar .
他 可以 听到 每一个 划船运动员 呻吟 作为 他 拉 在 他的 桨 .
他能听到每个划桨者在划桨时发出的呻吟声。

[ðə; ði][seɪlz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [spred] .
The sails , too , were spread .
这 帆 , 也 , 是 传播 .
船帆也张开了。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hɪm'self] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][helm] .
The master himself stood at the helm .
这 掌握 他自己 站立 在 这 舵 .
主人亲自掌舵。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] [fraʊn] .
His face was one great frown .
他的 脸 曾是 一 伟大的 皱眉 .
他眉头紧锁，一脸愁容。

[ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [flʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl] .
The boat was flung up and down like a ball .
这 船 曾是 扔 向上 和 向下 喜欢 一个 球 .
小船像球一样上下颠簸。

[ðen] [fel] ['dɑːknəs] ['blækə(r)][ðæn; ðən] [naɪt] .
Then fell darkness blacker than night .
然后 跌倒 黑暗 更黑 比 夜晚 .
随后，比黑夜还要漆黑一片。

" [huː] [kæn; kən][stɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌn][ɔː(r)][stɑːz] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Who can steer without sun or stars ? " thought the boy .
" WHO 能 转向 没有 太阳 或者 明星 ? " 想法 这 男生 .
“没有太阳和星星，谁能掌舵呢? ”男孩心想。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] .
Then he remembered the look on his master's face as he stood at the tiller .
然后 他 记得 这 看 在 他的 硕士学位 脸 作为 他 站立 在 这 耕耘机 .
然后他想起了主人站在舵柄旁时的表情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] ['ærɪˌstɑːn][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɒn] ['herəkliːz] - [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['stræŋgld] [ðə; ði]['laɪən] .
Such a look Ariston had painted on Herakles ' face as he strangled the lion .
这样的 一个 看 阿里斯顿 有 绘 在 赫拉克勒斯 - 脸 作为 他 被勒死 这 狮子 .

阿里斯顿在赫拉克勒斯勒死狮子时，脸上就画着这样的表情。

" [hiː; hi] [wɪl] [get][ˌjuː 'es][aʊt] , " [θɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] .
" He will get us out , " thought the slave .
" 他 将要 得到 我们 出去 , " 想法 这 奴隶 .

"他会救我们出去的，"奴隶心想。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [swɪft] [ʃɪp] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] .
For an hour the swift ship fought with the waves .
为了 一个 小时 这 迅速 船 战斗 和 这 波浪 .

这艘疾驰的船只与波涛搏斗了一个小时。

[ðə; ði] ['ɔːzmən] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The oarsmen were rowing for their lives .
这 划桨手 是 划船 为了 他们的 生活 .

划桨手们正在拼命划桨。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
The master's arm was strong , and his heart was not for a minute
这 硕士学位 手臂 曾是 强的 , 和 他的 心 曾是 不是 为了 一个 分钟
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

主人的手臂强壮有力，心中却丝毫没有畏惧。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] .
The wind was helping .
这 风 曾是 帮助 .

风帮了忙。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [kɑːm] ['wɔːtəz] .
At last they reached calm waters .
在 最后的 他们 达到 冷静的 水 .

他们终于到达了平静的水域。

" [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] !
" Thanks be to the gods !
" 谢谢 是 到 这 神 !

感谢诸神！

" [kraɪd] - .
" cried Tetreius .
" 哭 - .

"特雷乌斯喊道。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [pɒt] .
" We are out of that boiling pot .
" 我们 是 出去 的 那 沸腾 锅 .

我们已经脱离了那个沸腾的锅。

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['faɪə(r)] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
" At his words fire shot out of the mountain .
" 在 他的 字 火 射击 出去 的 这 山 .

"他话音刚落，山中便喷出火焰。"

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] [red] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [eə(r)] .
It glowed red in the dusty air .
它 发光 红色的 在 这 尘土飞扬 空气 .

在尘土飞扬的空气中，它泛着红光。

[ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] [greɪt] [red] [ɑːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
It flung great red arms across the sky after the ship .
它 扔 伟大的 红色的 武器 穿过 这 天空 后 这 船 .
它向那艘船伸出巨大的红色手臂，划破夜空。

['evri] [mæn][ænd; ənd][spɑː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] [siːmd] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ɪts] [lait] .
Every man and spar and oar on the vessel seemed burning in its light .
每一个 男人 和 斯帕 和 桨 在 这 血管 似乎 燃烧 在 它是 光 .
船上的每个人、每根桅杆、每支桨，仿佛都在它的光芒下燃烧起来。

[ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)][daɪd] , [ænd; ənd] [θɪk] ['dɑːknəs] [sw'ɒləʊd] ['evriθɪŋ] .
Then the fire died , and thick darkness swallowed everything .
然后 这 火 死亡 , 和 厚的 黑暗 吞咽 一切 .
随后火势熄灭，浓重的黑暗吞噬了一切。

- [hɑːt] [siːmd] ['smʌðə] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
Ariston's heart seemed smothered in his breast .
- 心 似乎 窒息 在 他的 胸部 .
阿里斯顿的心脏仿佛被闷在了胸膛里。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði] [rəuə] - ['bentʃɪz] [skriːm] [wɪð] [fɪə(r)] .
He heard the slaves on the rowers ' benches scream with fear .
他 听到 这 奴隶 在 这 划船者 - 长椅 尖叫 和 害怕 .
他听到划桨手长凳上的奴隶们发出恐惧的尖叫声。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)]['liːdə(r)] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Then he heard their leader crying to them .
然后 他 听到 他们的 领导者 哭泣 到 他们 .
然后他听到他们的首领在向他们哭喊。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [straɪk] [ɒn][beə(r)] ['ʃəuldəz] .
He heard a whip whiz through the air and strike on bare shoulders .
他 听到 一个 鞭 呼啸 通过 这 空气 和 罢工 在 裸 肩膀 .
他听到鞭子呼啸着抽打在裸露的肩膀上。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [hæd; həd] [klæpt] [ɪts][hændz] .
Then there was a crash as though the mountain had clapped its hands .
然后 那里 曾是 一个 碰撞 作为 尽管 这 山 有 鼓掌 它是 双手 .
然后传来一声巨响，仿佛山峰拍了拍手。

[ə; eɪ] [θɪkə] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
A thicker shower of ashes filled the air .
一个 较厚 淋浴 的 灰烬 已填 这 空气 .
漫天飞舞的灰烬更加浓重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəuə] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ɔːz] [ə'gen] .
But the rowers were at their oars again .
但 这 划船者 是 在 他们的 桨 再次 .
但划船队员们又开始划桨了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .
The ship was flying .
这 船 曾是 飞行 .
那艘飞船在飞行。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .
So for two hours or more Tetreius and his men fought for safety .
所以 为了 二 小时 或者 更多的 - 和 他的 男人 战斗 为了 安全 .
于是，泰特雷乌斯和他的部下奋战了两个多小时才保住性命。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː] ['freʃə(r)] [eə(r)][ænd; ənd]['kɑːmə(r)]['wɔːtə(r)] .
Then they came out into fresher air and calmer water .
然后 他们 来了 出去 进入 更清新 空气 和 更平静 水 .
然后他们来到了空气更清新、水面更平静的地方。

- [left] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] .
Tetreius left the rudder .
- 左边 这 舵 .

特雷乌斯离开了舵。

" [let] [ðə; ði] [men] [rest] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['əʊvəsɪə(r)] .
" Let the men rest and thank the gods , " he said to his overseer .
" 让 这 男人 休息 和 感谢 这 神 , " 他 说 到 他的 监工 .

“让男人们休息，感谢神明吧。”他对监工说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] .
" We have come up out of the grave .
" 我们 有 来 向上 出去 的 这 严重 .

我们已经从坟墓里爬出来了。

" [wen] ['ærɪˌstɑːn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['peɪntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [wɔːl] .
" When Ariston heard that , he remembered the Death he had left painted on his master's wall .
" 什么时候 阿里斯顿 听到 那 , 他 记得 这 死亡 他 有 左边 绘 在 他的 硕士学位 墙 .

“阿里斯顿听到这话，就想起了他留在主人墙上的死神画像。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['berid] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
By that time the picture was surely buried under stones and ashes .
经过 那 时间 这 图片 曾是 一定 埋葬 在下面 石头 和 灰烬 .

那时，这幅画肯定已经被埋在石头和灰烬下了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [ænd; ənd] [wept] .
The boy covered his face with his ragged chiton and wept .
这 男生 涵盖 他的 脸 和 他的 破烂不堪 石鳖 和 哭泣 .

男孩用破旧的束腰长袍捂住脸，哭了起来。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði] ['sleɪvəri] , [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði] ['berid] ['sɪti] ,
He hardly knew what he was crying for — the slavery , the picture , the buried city ,
他 几乎 知道 什么 他 曾是 哭泣 为了 — 这 奴隶制 , 这 图片 , 这 埋葬 城市 ,

他几乎不知道自己在为什么哭泣——是为了奴役，为了那幅画，还是为了那座被掩埋的城市？

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒrɪd] [naɪt] , [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [left] [bæk] [ðeə(r)] ,
the fear of that horrid night , the sorrows of the people left back there ,
这 害怕 的 那 可怕的 夜晚 , 这 悲伤 的 这 人们 左边 后退 那里 ,

那可怕夜晚的恐惧，以及留在那里的人们的悲伤，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [həʊm] [ɪn] ['æθənz] .
his father , his dear home in Athens .
他的 父亲 , 他的 亲爱的 家 在 雅典 .

他的父亲，他在雅典的家。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
At last he fell asleep .
在 最后的 他 跌倒 睡着了 .

他终于睡着了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['hɒrəb(ə)l] [wɪð] [driːmz] — ['faɪə(r)] , ['ɜːθkweɪk] , ['stræŋg(ə)lɪŋ] ['æʃɪz] , [kraɪz] , ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] .
The night was horrible with dreams — fire , earthquake , strangling ashes , cries , thunder , lightning .
这 夜晚 曾是 可怕 和 梦境 — 火 , 地震 , 勒死 灰烬 , 哭泣 , 雷 , 闪电 .

那晚噩梦连连——火、地震、令人窒息的灰烬、哭喊声、雷声、闪电。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['taɪəd] ['bɒdi] [held] [hɪm] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
But his tired body held him asleep for several hours .
但 他的 疲劳的 身体 握住 他 睡着了 为了 一些 小时 .
但他疲惫的身体让他睡了好几个小时。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .
Finally he awoke .
最后 他 醒来 .
他终于醒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sɒft] ['mætrəs] .
He was lying on a soft mattress .
他 曾是 说谎 在 一个 柔软的 床垫 .
他躺在柔软的床垫上。

[ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] ['kʌvəd] [hɪm] .
A warm blanket covered him .
一个 温暖的 毯子 涵盖 他 .
他身上盖着一条温暖的毯子。

[kliːn] [eə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
Clean air filled his nostrils .
干净的 空气 已填 他的 鼻孔 .
清新的空气涌入他的鼻腔。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] [leɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The gentle light of dawn lay upon his eyes .
这 温和的 光 的 黎明 躺 之上 他的 眼睛 .
晨曦的柔和光芒洒在他的脸上。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [feɪs] [bent] ['əʊvə(r)][hɪm] .
A strange face bent over him .
一个 奇怪的 脸 弯曲 超过 他 .
一张陌生的脸俯身看着他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['wɪərinəs] , " [ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" It is only weariness , " a kind voice was saying .
" 它 是 仅有的 疲劳 , " 一个 种类 嗓音 曾是 说 .
“只是疲惫而已，”一个和蔼的声音说道。

" [hiː; hi] [niːdz] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['medsn; 'medɪsn] .
" He needs food and rest more than medicine .
" 他 需求 食物 和 休息 更多的 比 药品 .
“他更需要的是食物和休息，而不是药物。”

" [ðen] ['ærɪˌstɑːn] [sɔː] - , ['ɔːlsəʊ] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
" Then Ariston saw Tetreius , also , bending over him .
" 然后 阿里斯顿 锯 - , 还 , 弯曲 超过 他 .
“然后阿里斯顿看见泰特雷乌斯也弯腰看着他。”

[ðə; ði] [sleɪv] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
The slave leaped to his feet .
这 奴隶 跳跃 到 他的 脚 .
奴隶猛地站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['prez(ə)ns] .
He was ashamed to be caught asleep in his master's presence .
他 曾是 羞愧 到 是 捕捉 睡着了 在 他的 硕士学位 在场 .
他羞愧地发现自己在主人面前睡着了。

[hiː; hi] [fɪəd] [ə; eɪ] [fraʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['leɪzinəs] .
He feared a frown for his laziness .
他 害怕 一个 皱眉 为了 他的 懒惰 .
他害怕因为懒惰而被人皱眉。

" [maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['fɪnɪʃt] , ['mɑːstə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] , [stɪl] [hɑːf] [ə'sliːp] .
" My picture is finished , master , " he cried , still half asleep .
" 我的 图片 是 完成的 , 掌握 , " 他 哭 , 仍然 一半 睡着了 .

"我的画画完了，主人，"他半睡半醒地喊道。

" [ænd; ənd][səʊ][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sleɪvəri] , " [sed] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] .
" And so is your slavery , " said Tetreius , and his eyes shone .
" 和 所以 是 你的 奴隶制 , " 说 - , 和 他的 眼睛 闪耀 .

"你们的奴役也是如此，"泰特雷乌斯说，他的眼睛闪闪发光。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] [huː] ['kærid] [maɪ][sʌn] [aʊt][ɒv; əv] [hel] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
" It was not a slave who carried my son out of hell on his back .
" 它 曾是 不是 一个 奴隶 WHO 携带 我的 儿子 出去 的 地狱 在 他的 后退 .

"背着我儿子从地狱里逃出来的，不是奴隶。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
It was a hero .
它 曾是 一个 英雄 .

他是个英雄。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [kʌm] ['hɪðə(r)] , [maɪ] [frendz] .
" He turned around and called , " Come hither , my friends .
" 他 转向 大约 和 称为 , " 来 这里 , 我的 朋友们 .

他转过身来，喊道："我的朋友们，过来吧。"

" [θriː] ['rəʊmən] ['dʒentlmən] [stept] [ʌp] .
" Three Roman gentlemen stepped up .
" 三 罗马 先生们 步 向上 .

三位罗马绅士挺身而出。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kaɪndli][ə'pɒn]['ærɪˌstɑːn] .
They looked kindly upon Ariston .
他们 看起来 亲切地 之上 阿里斯顿 .

他们对阿里斯顿抱有好感。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læd] [huː] [seɪvd] [maɪ][sʌn] , " [sed] - .
" This is the lad who saved my son , " said Tetreius .
" 这 是 这 小伙子 WHO 已保存 我的 儿子 , " 说 - .

"就是这个小伙子救了我儿子，"泰特雷乌斯说。

" [ai][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .
" I call you to witness that he is no longer a slave .
" 我 称呼 你 到 证人 那 他 是 不 更长 一个 奴隶 .

我请你们作证，他不再是奴隶了。

['ærɪˌstɑːn] , [ai][send][juː; jʊ][frɒm; frəm][maɪ][hænd][ə; eɪ] [friː] [mæn] .
Ariston , I send you from my hand a free man .
阿里斯顿 , 我 发送 你 从 我的 手 一个 自由的 男人 .

阿里斯顿，我亲手将你送到一个自由人手中。

" [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][hænd] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [griːks] ['ʃəʊldə(r)] ,
" He struck his hand lightly on the Greek's shoulder ,
" 他 击 他的 手 轻轻 在 这 希腊的 肩膀 ,

他轻轻地拍了拍希腊人的肩膀，

[æz; əz][ɔːl]['rəʊmən] ['mɑːstəz] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [friːd] [ə; eɪ] [sleɪv] .
as all Roman masters did when they freed a slave .
作为 全部 罗马 大师 做过 什么时候 他们 自由 一个 奴隶 .

就像所有罗马主人解放奴隶时所做的那样。

['ærɪˌstɑːn][kraɪd] [ə'laʊd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Ariston cried aloud with joy .
阿里斯顿 哭 大声 和 喜悦 .

阿里斯顿喜极而泣。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ['wiːpɪŋ] .
He sank to his knees weeping .
他 沉没 到 他的 膝盖 哭泣 .

他跪倒在地，痛哭流涕。

[bʌt; bət] - [went] [ɒn] .
But Tetreius went on .
但 - 去 在 .

但特雷乌斯继续前进。

" [ðɪs] [kaɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['kaɪəs] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
" This kind physician says that Caius will live .
" 这 种类 医生 说道 那 盖厄斯 将要 居住 .

这位好心的医生说，盖厄斯会活下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːdz] [gʊd] [eə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['nɜːsɪŋ] .
But he needs good air and good nursing .
但 他 需求 好的 空气 和 好的 护理 .

但他需要良好的空气和护理。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [,iːskju'leipiəs] - ['həʊli]['pleɪsɪz] .
He must go to some one of Aesculapius ' holy places .
他 必须 去 到 一些 一 的 阿斯克勒庇俄斯 - 圣 地方 .

他必须去阿斯克勒庇俄斯的某个圣地。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃɪz] ,
He shall sleep in the temple and sit in the shady porches ,
他 将 睡觉 在 这 寺庙 和 坐 在 这 阴凉 门廊 ,

他必睡在圣殿里，坐在荫凉的廊下。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [grəʊvz] .
and walk in the sacred groves .
和 走 在 这 神圣 小树林 .

漫步于神圣的树林中。

[ðə; ði] [waɪz] [priːsts] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['medsnz] .
The wise priests will give him medicines .
这 明智的 神父 将要 给 他 药物 .

有智慧的祭司会给他药物。

[ðə; ði][gɒd] [wɪl] [send] ['hiːlɪŋ] [driːmz] .
The god will send healing dreams .
这 上帝 将要 发送 康复 梦境 .

神明会赐予治愈的梦境。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] , ['ærɪ,stɑːn] ?
Do you know of any such place , Ariston ?
做 你 知道 的 任何 这样的 地方 , 阿里斯顿 ?

阿里斯顿，你知道有这样的地方吗?

" [ðə; ði] [griːk] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [,iːskju'leipiəs] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni]
" The Greek thought of the temple and garden of Aesculapius on the sunny
" 这 希腊语 想法 的 这 寺庙 和 花园 的 阿斯克勒庇俄斯 在 这 阳光明媚
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['æθənz] .
side of the Acropolis at home in Athens .
边 的 这 卫城 在 家 在 雅典 .

“希腊人想到雅典卫城阳光充足一侧的阿斯克勒庇俄斯神庙和花园，就会想到家乡雅典。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .
But he could not speak .
但 他 可以 不是 说话 .

但他无法说话。

[hiː; hi] [geɪzd] ['hʌŋgrəli] ['ɪntuː] - - [aɪz] .
He gazed hungrily into Tetreius ' eyes .
他 凝视 饥饿地 进入 - - 眼睛 .

他贪婪地凝视着泰特雷乌斯的眼睛。

[ðə; ði]['rəʊmən] [smaɪld] .
The Roman smiled .
这 罗马 微笑 .

罗马人笑了。

" ['ærɪˌstɑːn] , [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] !
" Ariston , this ship is bound for Athens !
" 阿里斯顿 , 这 船 是 边界 为了 雅典 !

“阿里斯顿，这艘船开往雅典！”

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [s'tætʃuːz] , [hɜː(r); hə(r)] ['poʊəmz] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [diːdz] .
All my life I have loved her — her statues , her poems , her great deeds .
全部 我的 生活 我 有 喜爱 她 — 她 雕像 , 她 诗歌 , 她 伟大的 契约 .

我一生都热爱她——她的雕像、她的诗歌、她的伟大功绩。

[ai] [hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [mait] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [waɪz] [men] .
I have wished that my son might learn from her wise men .
我 有 希望 那 我的 儿子 可能 学习 从 她 明智的 男人 .

我一直希望我的儿子能向她的智者们学习。

[ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [hæz; həz] ['berid] [maɪ] [həʊm] , ['ærɪˌstɑːn] .
The volcano has buried my home , Ariston .
这 火山 有 埋葬 我的 家 , 阿里斯顿 .

火山掩埋了我的家，阿里斯顿。

[bʌt; bət] [maɪ] [welθ] [ænd; ənd] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] .
But my wealth and my friends and my son are aboard this ship .
但 我的 财富 和 我的 朋友们 和 我的 儿子 是 船上 这 船 .

但我的财富、朋友和我的儿子都在这艘船上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋没的城市，第一卷：庞贝(Buried Cities, Volume 1 Pompeii)
第2/3页

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [frend] ?
What do you say , my friend ?
什么 做 你 说 , 我的 朋友 ?

朋友，你觉得怎么样?

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['aʊə(r)] [gaɪd] [ɪn] ['æθənz] ?
Will you be our guide in Athens ?
将要 你 是 我们的 指导 在 雅典 ?

您愿意做我们在雅典的导游吗?

" ['ærɪˌstɑːn] [liːpt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
" Ariston leaped up from his knees .
" 阿里斯顿 跳跃 向上 从 他的 膝盖 .

“阿里斯顿猛地从跪着的状态跳了起来。”

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A fire of joy burned in his eyes .
一个 火 的 喜悦 烧伤 在 他的 眼睛 .

他眼中燃起了喜悦的火焰。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He stretched his hands to the sky .
他 拉伸 他的 双手 到 这 天空 .

他伸出双手指向天空。

" [əʊ]['blesɪd; blest] ['herəkliːz] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ə'gen] [ðaʊ] [hæst] ['kɔŋkə] [deθ] .
" O blessed Herakles , " he cried , " again thou hast conquered Death .
" 哦 蒙福 赫拉克勒斯 , " 他 哭 , " 再次 你 哈斯特 征服 死亡 .

“哦，神圣的赫拉克勒斯，”他喊道，“你又一次战胜了死亡。”

[ðaʊ] [dɪdst] [snætʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][pɒm'peiiː; -'pei] .
Thou didst snatch us from the grave of Pompeii .
你 迪斯特 抢夺 我们 从 这 严重 的 庞贝 .

你把我们从庞贝古城的坟墓里救了出来。

[gɪv] [helθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['rəʊmən] [bɔɪ] .
Give health to this Roman boy .
给 健康 到 这 罗马 男生 .

愿这位罗马男孩健康平安。

[əʊ][f'eəɹəst] [ə'θiːnə] , [ʃed] [njuː] ['bjuːti] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['vaɪələt] [kraʊnd] ['æθənz] .
O fairest Athena , shed new beauty upon our violet crowned Athens .
哦 最公平 雅典娜 , 棚 新的 美丽 之上 我们的 紫色 加冕 雅典 .

最美丽的雅典娜啊，请赐予我们紫罗兰色冠冕下的雅典新的美丽。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv][men] , [maɪ]['mɑːstə(r)] - .
For there is coming to visit her the best of men , my master Tetreius .
为了 那里 是 未来 到 访问 她 这 最好的 的 男人 , 我的 掌握 - .

因为最优秀的人，我的主人泰特雷乌斯，即将来拜访她。

" [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['teɪb(ə)l] : [ðə; ði]['laɪənz] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] .
" A Marble Table : The lions ' heads were painted yellow .
" 一个 大理石 桌子 : 这 狮子 - 头部 是 绘 黄色的 .

“大理石桌：狮子头被漆成黄色。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['piktʃəd] ['leɪtə(r)] .
You can see a table much like this in the garden pictured later .
你 能 看 一个 桌子 很多 喜欢 这 在 这 花园 如图所示 之后 .

在后面图片所示的花园里，你可以看到一张非常相似的桌子。

[vi'suːvjəs]
VESUVIUS
维苏威火山

维苏威星

[səʊ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
So a living city was buried in a few hours .
所以 一个 活的 城市 曾是 埋葬 在 一个 很少 小时 .

就这样，一座生机勃勃的城市在短短几个小时内被掩埋了。

['wʊdɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] [griːn] ['fiːldz] [leɪ] ['kʌvəd] ['ʌndə(r)] [greɪt] [æʃ] [hiːps] .
Wooded hills and green fields lay covered under great ash heaps .
树木繁茂的 丘陵 和 绿色的 字段 躺 涵盖 在下面 伟大的 灰 堆积如山 .

树木葱郁的山丘和绿油油的田野都被巨大的灰烬堆覆盖着。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [vi'suːvjəs] [hæz; həz] [biːn] ['restləs] .
Ever since that terrible eruption Vesuvius has been restless .
曾经 自从 那 糟糕的 火山爆发 维苏威火山 有 到过 不安 .

自那次可怕的喷发以来，维苏威火山就一直躁动不安。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][men]
Sometimes she has been quiet for a hundred years or more and men
有时 她 有 到过 安静的 为了 一个 百 年 或者 更多的 和 男人
[hæv; həv]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['spaʊtɪd] [ænd; ənd] ['berid] ['sɪtɪz] .
have almost forgotten that she ever thundered and spouted and buried cities .
有 几乎 被遗忘的 那 她 曾经 雷鸣 和 喷涌而出 和 埋葬 城市 .

有时她会安静一百年甚至更久，人们几乎忘记了她曾经轰鸣喷发，淹没城市。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [wʊd] [muːv] [ə'gen] .
But all at once she would move again .
但 全部 在 一次 她 会 移动 再次 .

但她突然又动了起来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃuːt] [stiːm] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
She would shoot steam and ashes into the sky .
她 会 射击 蒸汽 和 灰烬 进入 这 天空 .

她会向天空喷射蒸汽和灰烬。

[æt; ət] [naɪt] ['faɪə(r)] [wʊd] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tɒp] .
At night fire would leap out of her top .
在 夜晚 火 会 飞跃 出去 的 她 顶部 .

夜里，她的上衣会喷出火焰。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [dʌst] [ænd; ənd]['lɑːvə][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .
A few times she sent out dust and lava and destroyed houses and fields .
一个 很少 时代 她 发送 出去 灰尘 和 岩浆 和 损毁 房屋 和 字段 .

她曾几次掀起尘土和熔岩，摧毁了房屋和农田。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][pɔm'peiiː; -'pei][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [dɪ'skraɪbd]
A man who lived five hundred years after Pompeii was destroyed described
一个 男人 WHO 居住地 五 百 年 后 庞贝 曾是 损毁 描述
[vi'suːvjəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .
Vesuvius as she was in his time .
维苏威火山 作为 她 曾是 在 他的 时间 .

庞贝城被毁五百年后，一位生活在庞贝城被毁后的男子描述了他那个时代的维苏威火山。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd] [θɪk] [wɪð] [wʊdz] [bɪ'ləʊ] .
" This mountain is steep and thick with woods below .
" 这 山 是 陡 和 厚的 和 树林 以下 .

这座山坡陡峭，山下树木茂密。

[ə'bʌv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['krægi] [ænd; ənd][waɪld] .
Above , it is very craggy and wild .
多于 , 它 是 非常 崎岖不平 和 荒野 .

上方地势崎岖，非常荒凉。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [keɪv] .
At the top is a deep cave .
在 这 顶部 是 一个 深的 洞穴 .

顶部是一个深洞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
It seems to reach the bottom of the mountain .
它 似乎 到 抵达 这 底部 的 这 山 .

它似乎到达了山脚。

[ɪf] [juː; jʊ] [piːp] [ɪn][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['faɪə(r)] .
If you peep in you can see fire .
如果 你 窥视 在 你 能 看 火 .

如果你往里看，就能看到火。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːdnrəli] [kiːps] [ɪn][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
But this ordinarily keeps in and does not trouble the people .
但 这 按说 保持 在 和 做 不是 麻烦 这 人们 .

但这通常不会造成困扰，也不会给人们带来麻烦。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['beləʊz] [laɪk][æn; ən][ɒks] .
But sometimes the mountain bellows like an ox .
但 有时 这 山 风箱 喜欢 一个 牛 .

但有时，这座山会像牛一样咆哮。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][kɑːsts][aʊt][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['sɪndəz] .
Soon after it casts out huge masses of cinders .
很快 后 它 演员 出去 巨大的 群众 的 煤渣 .

随后不久，它便抛出了大量的灰烬。

[ɪf] [ðiːz] [kætʃ] [ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
If these catch a man , he hath no way to save his life .
如果 这些 抓住 一个 男人 , 他 有 不 方式 到 节省 他的 生活 .

如果这些人被这些东西抓住，他们就没有办法保住性命。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'pɒn] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] .
If they fall upon houses , the roofs are crushed by the weight .
如果 他们 落下 之上 房屋 , 这 屋顶 是 碎 经过 这 重量 .

如果它们掉落在房屋上，屋顶会被压垮。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] [stɪf] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [tuː; tə][fɑː(r)] ['kʌntriz] .
If the wind blow stiff , the ashes rise out of sight and are carried to far countries .
如果 这 风 吹 僵硬的 , 这 灰烬 上升 出去 的 视线 和 是 携带 到 远的 国家 .

如果风力强劲，灰烬就会扬起，飘向遥远的国家。

[bʌt; bət] [ðɪs] [be'ləuɪŋ] ['kɒmz] ['əʊnli] ['evri] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊt] .
But this bellowing comes only every hundred years or thereabout .
但 这 咆哮 来 仅有的 每一个 百 年 或者 大约 .

但这种吼叫声大约每一百年才会出现一次。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][pjʊə(r)] .
And the air around the mountain is pure .
和 这 空气 大约 这 山 是 纯的 .

山周围的空气非常纯净。

[nʌn] [ɪz][mɔː(r)] ['helθi] .
None is more healthy .
没有任何 是 更多的 健康 .

没有哪一种比这更健康。

[fɪ'zɪʃən] [send] ['ðɪðə(r)] [sɪk] [men][tuː; tə][get] [wel] .
Physicians send thither sick men to get well .
医生 发送 那里 生病的 男人 到 得到 出色地 .

医生们把病人送到那里疗养。

" [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvəd] [pɔm'peiiː; -'pei] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪtʃ] [sɔɪl] .
" The ashes that had covered Pompeii changed to rich soil .
" 这 灰烬 那 有 涵盖 庞贝 已更改 到 富有的 土壤 .

覆盖庞贝城的火山灰变成了肥沃的土壤。

[griːn] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪ] .
Green vines and shrubs and trees sprang up and covered it , and flowers made it gay .
绿色的 藤蔓 和 灌木 和 树木 弹簧 向上 和 涵盖 它 , 和 花朵 制成 它 同性恋 .

绿色的藤蔓、灌木和树木生长起来，覆盖了大地，鲜花盛开，使这里生机勃勃。

['ðeəfɔː(r)] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
Therefore people said to themselves :
所以 人们 说 到 他们自己 :

因此，人们心里说：

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['maʊntən] .
" After all , she is a good old mountain .
" 后 全部 , 她 是 一个 好的 老的 山 .

“毕竟，她是一座古老的山。”

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə'nʌðə(r)] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] .
There will never be another eruption while we are alive .
那里 将要 绝不 是 其他 火山爆发 尽管 我们 是 活 .

在我们有生之年，不会再有下一次火山爆发了。

" [səʊ] ['vɪlɪdʒ] [gruː] [ʌp] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" So villages grew up around her feet .
" 所以 村庄 生长 向上 大约 她 脚 .

于是，村庄在她脚下逐渐形成。

['fɑːrmərz] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['plɑːntɪd] [krɒps][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .
Farmers came and built little houses and planted crops and were happy working the fertile soil .
农民 来了 和 建造 小的 房屋 和 已种植 农作物 和 是 快乐的 在职的 这 沃 土壤 .

农民们来到这里，盖起了小房子，种上了庄稼，在肥沃的土地上快乐地耕作着。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['berid] ['sɪti] ,
They did not dream that they were living above a buried city ,
他们 做过 不是 梦 那 他们 是 活的 多于 一个 埋葬 城市 ,

他们做梦也没想到自己竟然生活在一座被掩埋的城市之上。

[ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vaɪnz] [sʌkt] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['rəʊmən] [haʊs] ,
that the roots of their vines sucked water from an old Roman house ,
那 这 根 的 他们的 藤蔓 真烂 水 从 一个 老的 罗马 房子 ,

它们的葡萄藤根部从一座古老的罗马房屋中吸取水分,

[ðæt] ['berid] [s'tætʃuːz] [leɪ] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] .
that buried statues lay gazing up toward them as they worked .
那 埋葬 雕像 躺 凝视 向上 朝向 他们 作为 他们 工作 .

那些埋在地下的雕像仰望着他们,看着他们劳作。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
About three hundred years ago came another terrible eruption .
关于 三 百 年 前 来了 其他 糟糕的 火山爆发 .

大约三百年前,发生了另一次可怕的火山爆发。

[ə'gen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əːθkweiks] .
Again there were earthquakes .
再次 那里 是 地震 .

地震再次发生。

[ə'gen] [ðə; ði] ['maʊntən] ['beləu] .
Again the mountain bellowed .
再次 这 山 咆哮 .

山峰再次发出轰鸣。

[ə'gen] [blæk] [klaʊdz] [tɜːnd] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] .
Again black clouds turned day into night .
再次 黑色的 云 转向 天 进入 夜晚 .

黑云再次将白昼变成黑夜。

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .
Lightning flashed from cloud to cloud .
闪电 闪光灯 从 云 到 云 .

闪电在云层间划过。

['tempɪsts] [ɒv; əv] [hɒt] [reɪn] [fel] .
Tempests of hot rain fell .
暴风雨 的 热的 雨 跌倒 .

倾盆大雨骤然而至。

[ðə; ði] [siː] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The sea rushed back and forth on the shore .
这 海 匆忙 后退 和 前进 在 这 支撑 .

海水拍打着海岸,来回涌动。

[ðə; ði] [həʊl] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ɔː(r)] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] .
The whole top of the mountain was blown out or sank into the melting pot .
这 所有的 顶部 的 这 山 曾是 吹 出去 或者 沉没 进入 这 融化 锅 .

整个山顶要么被炸毁,要么沉入了熔炉中。

['sev(ə)n] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] ['lɑːvə] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] .
Seven rivers of red - hot lava poured down the slopes .
七 河流 的 红色的 - 热的 岩浆 倾倒 向下 这 连续下坡 .

七条滚烫的熔岩流从山坡上倾泻而下。

[ðeɪ] [flaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
They flowed for five miles and fell into the sea .
他们 流动 为了 五 英里 和 跌倒 进入 这 海 .

它们流淌了五英里后汇入大海。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
On the way they set fire to forests and covered five little villages .
在 这 方式 他们 放 火 到 森林 和 涵盖 五 小的 村庄 .

途中他们放火烧毁了森林，烧毁了五个小村庄。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Thousands of people were killed .
数千 的 人们 是 被杀 .

数千人丧生。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [vi'suːvjəs] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['æktɪv] .
Since that time Vesuvius has been very active .
自从 那 时间 维苏威火山 有 到过 非常 积极的 .

自那时起，维苏威火山一直非常活跃。

['ɔːlməʊst] ['evri] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪð] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] [ænd; ənd] ['ʃaʊərz] [ænd; ənd] ['lɑːvə] .
Almost every year there have been eruptions with thunder and earthquakes and showers and lava .
几乎 每一个 年 那里 有 到过 喷发 和 雷 和 地震 和 淋浴 和 岩浆 .

几乎每年都会发生火山喷发，伴有雷鸣、地震、暴雨和熔岩。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
A few of these have done much damage .
一个 很少 的 这些 有 完毕 很多 损害 .

其中一些已经造成了很大的破坏。

[['fʊtnəʊt] : [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , - , [vi'suːvjəs] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] - .
[Footnote : In this year , 1922 , Vesuvius has been very active for the first time since 1906 .
[脚注 : 在 这 年 , - , 维苏威火山 有 到过 非常 积极的 为了 这 第一的 时间 自从 - .

【脚注：1922年，维苏威火山自1906年以来首次非常活跃。】

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['kɔːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɑːm] [ɪn] ['neɪplz] .
It has been causing considerable alarm in Naples .
它 有 到过 导致 大量 警报 在 那不勒斯 .

这在意大利那不勒斯引起了相当大的恐慌。

[ə; eɪ] [njuː] [kəʊn] , - [fiːt] [haɪ] , [hæz; həz] [dɪ'veləpt] . — [ed] .]
A new cone , 230 feet high , has developed . — Ed .]
一个 新的 锥体 , - 脚 高的 , 有 发达 . — 艾德 .]

一个新的锥体已经形成，高达230英尺。——编者注

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [k'ɑːməst] [deɪz] [ə; eɪ] [klaʊd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
And even on her calmest days a cloud has always hung above the mountain top .
和 甚至 在 她 最平静 天 一个 云 有 总是 悬挂 多于 这 山 顶部 .

即使在最平静的日子里，山顶上也总是笼罩着一片乌云。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] — [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [stiːm] .
Sometimes it has been thin and white — a cloud of steam .
有时 它 有 到过 薄的 和 白色的 — 一个 云 的 蒸汽 .

有时它又稀又白——像一团蒸汽。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [blæk] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] — [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
Sometimes it has been black and curling — a cloud of dust .
有时 它 有 到过 黑色的 和 冰壶 — 一个 云 的 灰尘 .

有时它是黑色的，卷曲的——像一团尘埃。

[vi'suːvjəs] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Vesuvius is a dangerous thing , but very beautiful .
维苏威火山 是 一个 危险的 事物 , 但 非常 美丽的 .

维苏威火山很危险，但也很美丽。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['lʌvli] [skaɪ] .
It stands tall and pointed and graceful against a lovely sky .
它 站立 高的 和 尖 和 优美 反对 一个 迷人的 天空 .

它高耸挺拔，姿态优美，映衬着美丽的蓝天。

[ɪts]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [weɪvz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ə; eɪ] [pluːm] .
Its little cloud waves from it like a plume .
它是 小的 云 波浪 从 它 喜欢 一个 羽 .

它的小云朵像羽毛一样从它身上飘散开来。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɑːk] .
At night the mountain is swallowed by the dark .
在 夜晚 这 山 是 吞咽 经过 这 黑暗的 .

夜幕降临，群山被黑暗吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] ['rɪvəz] [daʊn] [ɪts] [sləʊps] [gleə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
But the red rivers down its slopes glare in the sky .
但 这 红色的 河流 向下 它是 连续下坡 强光 在 这 天空 .

但山坡上奔流而下的红色河流在天空中闪耀着光芒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
It is beautiful and terrible like a tiger .
它 是 美丽的 和 糟糕的 喜欢 一个 老虎 .

它像老虎一样美丽而可怕。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Thousands of people have loved it .
数千 的 人们 有 喜爱 它 .

成千上万的人都喜欢它。

[ðeɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɪts]['kreɪtə(r)] .
They have climbed it and looked down its crater .
他们 有 攀登 它 和 看起来 向下 它是 火山口 .

他们爬上了山顶，俯瞰了火山口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
It is like looking into the heart of the earth .
它 是 喜欢 寻找 进入 这 心 的 这 地球 .

这就像是窥视地球的心脏。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['trævələz] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][ɪn] - .
One of these travelers wrote of his visit in 1793 .
一 的 这些 旅行者 写道 的 他的 访问 在 - .

其中一位旅行者在 1793 年写下了他的旅行见闻。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [vi'suːvjəs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
" For many days Vesuvius has been in action .
" 为了 许多 天 维苏威火山 有 到过 在 行动 .

“维苏威火山已经活跃多日了。”

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['neɪplz] .
I have watched it from Naples .
我 有 观看 它 从 那不勒斯 .

我在那不勒斯观看了比赛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
It is wonderfully beautiful and always changing .
它 是 太棒了 美丽的 和 总是 变化 .

它美得令人惊叹，而且瞬息万变。

[ɒn] [wʌn] [deɪ] [hjuːdʒ] [klaʊdz] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] .
On one day huge clouds poured out of the top .
在 一 天 巨大的 云 倾倒 出去 的 这 顶部 .

有一天，巨大的云朵从山顶倾泻而下。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [fɑː(r)] [əˈbʌv] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
They hung in the sky far above , white as snow .
他们 悬挂 在 这 天空 远的 多于 , 白色的 作为 雪 .

它们悬挂在高高的天空中，洁白如雪。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [maʊθ] .
Suddenly a cloud of smoke rushed out of another mouth .
突然 一个 云 的 抽烟 匆忙 出去 的 其他 嘴 .

突然，另一张嘴里喷出一团烟雾。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] .
It was as black as ink .
它 曾是 作为 黑色的 作为 墨水 .

它黑得像墨水一样。

[ðə; ði] [blæk] [ˈkɒləm] [rəʊz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɜːlɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [klaʊdz] .
The black column rose tall and curling beside the snowy clouds .
这 黑色的 柱子 玫瑰 高的 和 冰壶 旁 这 下雪的 云 .

黑色的柱状物高高耸立，在雪云旁蜿蜒盘旋。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
That was a picture in black and white .
那 曾是 一个 图片 在 黑色的 和 白色的 .

那是一张黑白照片。

[bʌt; bət] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [ai] [sɔː] [wʌn] [ɪn] [braɪt] [kˈʌləz] .
But at another time I saw one in bright colors .
但 在 其他 时间 我 锯 一 在 明亮的 颜色 .

但另一次我看到的是一个颜色鲜艳的。

" [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [naɪt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd] [kɜːrlz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ænd; ənd] [spaɪəz]
" On a certain night there were towers and curls and waves and spires
" 在 一个 肯定 夜晚 那里 是 塔楼 和 卷发 和 波浪 和 尖塔
[ɒv; əv] [fleɪmz] [ˈliːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
of flames leaping from the top of the mountain .
的 火焰 跳跃 从 这 顶部 的 这 山 .

“在某个夜晚，山顶上燃起了火焰塔、卷曲的火焰、波浪般的火焰和尖塔。”

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Millions of red - hot stones were shot into the sky .
百万 的 红色的 - 热的 石头 是 射击 进入 这 天空 .

数百万颗炽热的石块被射向天空。

[ðeɪ] [seɪld] [ˈʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] , [ðen] [kɜːvd] [ænd; ənd] [fel] [laɪk] [ˈskai,rɔkit] .
They sailed upward for hundreds of feet , then curved and fell like skyrockets .
他们 航行 向上 为了 数百 的 脚 , 然后 弯曲 和 跌倒 喜欢 火箭 .

它们向上飞跃数百英尺，然后像火箭一样转弯坠落。

[ai] [lʊkt] [θruː] [maɪ] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [sɔː] ['lɪkwɪd]['lɑːvə] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .
I looked through my telescope and saw liquid lava boiling and bubbling over the crater's edge .
我 看起来 通过 我的 望远镜 和 锯 液体 岩浆 沸腾 和 冒泡 超过 这 火山口的 边缘 .

我透过望远镜看到，液态熔岩在火山口边缘沸腾翻滚。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][glaɪd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðə; ði][kəʊn] .
I could see it splash upon the rocks and glide slowly down the sides of the cone .
我 可以 看 它 溅 之上 这 岩石 和 滑行 缓慢地 向下 这 侧面 的 这 锥体 .

我可以看到它溅落在岩石上，然后沿着锥体的侧面缓缓滑落。

[ðə; ði] [həʊl] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] ['meltɪd] [rɒk] .
The whole top of the mountain was red with melted rock .
这 所有的 顶部 的 这 山 曾是 红色的 和 融化 岩石 .

整个山顶都被熔化的岩石染成了红色。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv] [red] , ['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] , [bluː] .
And above it waved the changing flames of red , orange , yellow , blue .
和 多于 它 挥手 这 变化 火焰 的 红色的 , 橙子 , 黄色的 , 蓝色的 .

在它上方，红色、橙色、黄色、蓝色的火焰不断变换着颜色。

" [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] , [ai] [felt] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .
" On another night , as I was getting into bed , I felt an earthquake .
" 在 其他 夜晚 , 作为 我 曾是 获得 进入 床 , 我 毛毡 一个 地震 .

“又一个晚上，我正准备上床睡觉时，我感觉到了地震。”

[ai] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [vi'suːvjəs] .
I looked out of my window toward Vesuvius .
我 看起来 出去 的 我的 窗户 朝向 维苏威火山 .

我从窗户望向维苏威火山。

[ɔːl][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [red] - [hɒt]['mætə(r)] .
All the top was glowing with red - hot matter .
全部 这 顶部 曾是 发光 和 红色的 - 热的 事情 .

顶部所有东西都闪耀着炽热的红光。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
A terrible roaring came from the mountain .
一个 糟糕的 咆哮 来了 从 这 山 .

山上传来一声可怕的咆哮。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]['faɪə(r)] [ʃɒt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
In an instant fire shot high into the air .
在 一个 立即的 火 射击 高的 进入 这 空气 .

瞬间，一道火焰冲天而起。

[ðə; ði] [red] ['kɒləm] [kɜːvd] [ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊn] .
The red column curved and showered the whole cone .
这 红色的 柱子 弯曲 和 淋浴 这 所有的 锥体 .

红色的柱状物弯曲着，向整个圆锥体倾泻而下。

[ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒk] .
In half a minute came another earthquake shock .
在 一半 一个 分钟 来了 其他 地震 震惊 .

半分钟后，又发生了一次地震。

[maɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ['rætld] .
My doors and windows rattled .
我的 门 和 视窗 摇晃 .

我的门窗嘎嘎作响。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm][maɪ]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
Things were shaken from my table to the floor .
事物 是 摇晃 从 我的 桌子 到 这 地面 .

桌上的东西散落一地。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
Then came the thunder of an explosion from the mountain and another
然后 来了 这 雷 的 一个 爆炸 从 这 山 和 其他
['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
shower of fire .
淋浴 的 火 .

随后，山上传来一声巨响，接着又是一阵火雨。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] -
After a few seconds there were noises like the trampling of horses '
后 一个 很少 秒 那里 是 噪音 喜欢 这 践踏 的 马匹 -
[huːf] .
hoofs .
蹄子 .

几秒钟后，传来类似马蹄踩踏的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It was , of course ,
它 曾是 , 的 课程 ,

当然，确实如此。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] - [aʊt] [stəʊnz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd]
the noise of the shot - out stones falling upon the rocks of the mountainsides
这 噪音 的 这 射击 - 出去 石头 坠落 之上 这 岩石 的 这 山坡
[eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] .
eight miles away .
八 英里 离开 .

八英里外，炮弹击中山坡岩石发出噼啪声。

" [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz]
" I decided to ascend the volcano and see the crater from which all these
" 我 决定 到 上升 这 火山 和 看 这 火山口 从 哪个 全部 这些
['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [keɪm] .
interesting things came .
有趣的 事物 来了 .

“我决定登上这座火山，去看看孕育了所有这些有趣事物的火山口。”

[ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] .
A few friends went with me .
一个 很少 朋友们 去 和 我 .

几个朋友和我一起去了。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi]['træv(ə)ld][ɒn] ['hɔːsɪz] .
For most of the way we traveled on horses .
为了 最多 的 这 方式 我们 旅行 在 马匹 .

我们大部分路程都是骑马的。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊn] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
After two or three hours we reached the bottom of the cone of rocks and ashes .
后 二 或者 三 小时 我们 达到 这 底部 的 这 锥体 的 岩石 和 灰烬 .

两三个小时后，我们到达了岩石和火山灰锥的底部。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [fʊt] .
From there we had to go on foot .
从 那里 我们 有 到 去 在 脚 .

从那里我们只能步行前往。

[wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] ['lɑːvə] .
We went over to the river of red - hot lava .
我们 去 超过 到 这 河 的 红色的 - 热的 岩浆 .

我们走到了那条炽热的熔岩河边。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ɪts] [edʒ] .
We planned to walk up along its edge .
我们 计划 到 走 向上 沿着 它是 边缘 .

我们计划沿着它的边缘走上去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɒt] [rɒk] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [sməʊk] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] .
But the hot rock was smoking , and the wind blew the smoke into our faces .
但 这 热的 岩石 曾是 吸烟 , 和 这 风 吹 这 抽烟 进入 我们的 面孔 .

但滚烫的岩石冒着烟，风把烟雾吹到我们脸上。

[ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [ɒv; əv] [faɪn] ['æʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] ['ɔːlməʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
A thick mist of fine ashes from the crater almost suffocated us .
一个 厚的 薄雾 的 美好的 灰烬 从 这 火山口 几乎 窒息 我们 .

火山口喷出的浓厚细火山灰雾几乎让我们窒息。

['sʌlfə(r)] [fjuːmz] [bluː] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˌjuː 'es] .
Sulphur fumes blew toward us and choked us .
硫 烟雾 吹 朝向 我们 和 窒息 我们 .

硫磺烟雾向我们袭来，让我们窒息。

[ai] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

" - [wiː; wi] [mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .
" ' We must cross the stream of lava .
" - 我们 必须 叉 这 溪流 的 岩浆 .

我们必须渡过熔岩流。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] . -
On the other side the wind will not trouble us . '
在 这 其他 边 这 风 将要 不是 麻烦 我们 . -

另一边的风不会给我们带来麻烦。

" - [krɒs] [ðæt] ['meltɪd] [rɒk] ? -
" ' Cross that melted rock ? '
" - 叉 那 融化 岩石 ? -

“穿过那块融化的岩石？”

[maɪ] [frendz] [kraɪd] [aʊt] .
my friends cried out .
我的 朋友们 哭 出去 .

我的朋友们都哭了起来。

- [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][sɪŋk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] . -
' We should sink into it and be burned alive . '
- 我们 应该 下沉 进入 它 和 是 烧伤 活 . -

“我们应该沉入其中，被活活烧死。”

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [greɪt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .
" But as we stood talking great stones were thrown out of the volcano .
" 但 作为 我们 站立 说 伟大的 石头 是 抛掷 出去 的 这 火山 .

“但当我们站着谈话时，火山喷发出巨大的石头。”

[ðeɪ] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
They rolled down the mountainside close to us .
他们 滚动 向下 这 山坡 关闭 到 我们 .

它们从山坡上滚下来，离我们很近。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [deθ] .
If they had struck us it would have been death .
如果 他们 有 击 我们 它 会 有 到过 死亡 .

如果他们击中我们，我们就必死无疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] .
There was only one way to save ourselves .
那里 曾是 仅有的 一 方式 到 节省 我们自己 .

只有一条路可以拯救我们。

[ai] ['kʌvəd] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [maɪ][hæt][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
I covered my face with my hat and rushed across the stream of lava .
我 涵盖 我的 脸 和 我的 帽子 和 匆忙 穿过 这 溪流 的 岩浆 .

我用帽子捂住脸，冲过了熔岩流。

[ðə; ði] ['meltɪd] [rɒk] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [sɪŋk] [ɪn] .
The melted rock was so thick and heavy that I did not sink in .
这 融化 岩石 曾是 所以 厚的 和 重的 那 我 做过 不是 下沉 在 .

融化的岩石又厚又重，我竟然没有陷进去。

[ai]['əʊnli] [bɜːnd] [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [maɪ][hændz] .
I only burned my boots and scorched my hands .
我 仅有的 烧伤 我的 靴子 和 烧焦的 我的 双手 .

我只烧坏了靴子，烫伤了双手。

[maɪ] [frendz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] .
My friends followed me .
我的 朋友们 随后 我 .

我的朋友们都关注了我。

[ɒn] [ðæt] [saɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
On that side we were safe .
在 那 边 我们 是 安全的 .

那边我们是安全的。

[wiː; wi] [klaɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
We climbed for half an hour .
我们 攀登 为了 一半 一个 小时 .

我们爬了半个小时。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [red] ['rɪvə(r)] .
Then we came to the head of our red river .
然后 我们 来了 到 这 头 的 我们的 红色的 河 .

然后我们来到了我们这条红河的源头。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [fləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
It did not flow over the edge of the crater .
它 做过 不是 流动 超过 这 边缘 的 这 火山口 .
它没有流过火山口边缘。

['meni] [fiːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɔːn] [ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ðə; ði][kəʊn] .
Many feet down from the top it had torn a hole through the cone .
许多 脚 向下 从 这 顶部 它 有 撕裂 一个 洞 通过 这 锥体 .
从顶部向下数英尺的地方，它撕开了圆锥体的一个洞。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [saɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] .
I shall never forget the sight as long as I live .
我 将 绝不 忘记 这 视线 作为 长的 作为 我 居住 .
我此生都不会忘记那一幕。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [rɒk] .
There was a vast arch in the black rock .
那里 曾是 一个 广阔的 拱 在 这 黑色的 岩石 .
黑色的岩石上有一道巨大的拱门。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɑːtʃ] [rʌʃt] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
From this arch rushed a clear torrent of lava .
从 这 拱 匆忙 一个 清除 激流 的 岩浆 .
从这座拱门中奔涌出一股清澈的熔岩洪流。

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['smuːðli] [laɪk] ['hʌni] .
It flowed smoothly like honey .
它 流动 顺利 喜欢 蜂蜜 .
它像蜂蜜一样顺滑地流淌着。

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
It glowed with all the splendor of the sun .
它 发光 和 全部 这 辉煌 的 这 太阳 .
它闪耀着太阳般的光辉。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [θɪn] [laɪk]['gəʊldən]['wɔːtə(r)] .
It looked thin like golden water .
它 看起来 薄的 喜欢 金的 水 .
它看起来像金色的水一样稀薄。

" - [ai][kʊd; kəd][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , - [sed] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
" ' I could stir it with a stick , ' said one of my friends .
" - 我 可以 搅拌 它 和 一个 戳 , - 说 一 的 我的 朋友们 .
"我可以用棍子把它搅动起来,"我的一个朋友说。

" - [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [ai] [sed] .
" ' I doubt it , ' I said .
" - 我 怀疑 它 , - 我 说 .
"我对此表示怀疑,"我说。

- [siː] [haʊ] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] .
' See how slowly it flows .
- 看 如何 缓慢地 它 流量 .
你看它流得多么慢。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] . -
It must be very thick and heavy . '
它 必须 是 非常 厚的 和 重的 . -
它一定很厚很重。

" [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [θruː] ['peb(ə)lz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" To test it we threw pebbles into it .
" 到 测试 它 我们 扔 鹅卵石 进入 它 .
"为了测试它的性能，我们往里面扔了鹅卵石。"

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] , [bʌt; bət] ['fləʊtɪd] [ɒn] [laɪk] [kɔːrks] .
They did not sink , but floated on like corks .
他们 做过 不是 下沉 , 但 漂浮 在 喜欢 软木塞 .

它们没有下沉，而是像软木塞一样漂浮在水面上。

[wiː; wi] [rəʊld] [ɪn] ['hevɪə] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [paʊndz] .
We rolled in heavier stones of seventy or eighty pounds .
我们 滚动 在 较重 石头 的 七十 或者 八十 磅 .

我们滚入了七八十磅重的更重的石头。

[ðeɪ] ['əʊnli] [meɪd] ['ʃæləʊ] [dents] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
They only made shallow dents in the stream and floated down with the current .
他们 仅有的 制成 浅的 凹痕 在 这 溪流 和 漂浮 向下 和 这 当前的 .

它们只在溪流中留下了浅浅的凹痕，然后随水流漂去。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [leɪ] [nɪə(r)] .
A great rock of three hundred pounds lay near .
一个 伟大的 岩石 的 三 百 磅 躺 靠近 .

附近躺着一块重达三百磅的大石头。

[ai] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [end] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːvə] .
I raised it upon end and let it fall into the lava .
我 提高 它 之上 结尾 和 让 它 落下 进入 这 岩浆 .

我把它竖起来，然后让它掉进熔岩里。

['veri] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
Very slowly it sank and disappeared .
非常 缓慢地 它 沉没 和 消失 .

它缓缓下沉，最终消失不见。

" [æz; əz] [ðə; ði] [striːm] [fləʊd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] ['waɪdə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] .
" As the stream flowed on it spread out wider over the mountain .
" 作为 这 溪流 流动 在 它 传播 出去 更广泛 超过 这 山 .

“溪水流淌而下，逐渐在山上蔓延开来。”

['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] .
Farther down the slope it grew darker and harder .
更远 向下 这 坡 它 生长 较暗 和 更难 .

山坡越往下走，颜色越深，坡度也越陡。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [laɪk] ['meltɪd] [gəʊld] .
It started from the arch like melted gold .
它 开始 从 这 拱 喜欢 融化 金子 .

它像熔化的黄金一样从拱门处开始流动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɒrɪndʒ] , [tuː; tə] [braɪt] [red] , [tuː; tə] [dɑːk] [red] , [tuː; tə] [braʊn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] .
Then it changed to orange , to bright red , to dark red , to brown , as it cooled .
然后 它 已更改 到 橙子 , 到 明亮的 红色的 , 到 黑暗的 红色的 , 到 棕色的 , 作为 它 冷却 .

然后随着冷却，它的颜色依次变为橙色、鲜红色、深红色，最后变成棕色。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [laɪk] ['sɪndəz] .
At the lower end it was black and hard and broken like cinders .
在 这 降低 结尾 它 曾是 黑色的 和 难的 和 破碎的 喜欢 煤渣 .

底部呈黑色，坚硬且破碎，像煤渣一样。

" [wiː; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] .
" We climbed a little higher above the arch .
" 我们 攀登 一个 小的 更高 多于 这 拱 .

我们爬到了拱门上方更高的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] .
There was a kind of chimney in the rock .
那里 曾是 一个 种类 的 烟囱 在 这 岩石 .

岩石上有一个类似烟囱的结构。

[sməʊk] [ænd; ənd] [striːm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Smoke and stream were coming out of it .
抽烟 和 溪流 是 未来 出去 的 它 .

从里面冒出烟雾和水柱。

[ai] [went] [kləʊz] .
I went close .
我 去 关闭 .

我差点就成功了。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [tʃəʊkt] [ˌem 'iː] .
The fumes of sulphur choked me .
这 烟雾 的 硫 窒息 我 .

硫磺的气味让我窒息。

[ai] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] [lʌmps] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['sʌlfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] .
I reached out and picked some lumps of pure sulphur from the edge of the rock .
我 达到 出去 和 挑选 一些 肿块 的 纯的 硫 从 这 边缘 的 这 岩石 .

我伸手从岩石边缘捡起几块纯硫磺。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ðə; ði] [sməʊk] [siːst] .
For one moment the smoke ceased .
为了 一 片刻 这 抽烟 停止 .

烟雾瞬间停止了。

[ai] [held] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] .
I held my breath and looked down the hole .
我 握住 我的 气息 和 看起来 向下 这 洞 .

我屏住呼吸，向下望去，看到了那个洞。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] ['lɑːvə] ['fləʊɪŋ] [bɪ'niːθ] .
I saw the glare of red - hot lava flowing beneath .
我 锯 这 强光 的 红色的 - 热的 岩浆 流动 下面 .

我看到下方流淌的炽热熔岩闪闪发光。

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɒt] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [rɒk] .
The mountain was a pot , full of boiling rock .
这 山 曾是 一个 锅 , 满的 的 沸腾 岩石 .

山体像一个大锅，里面盛满了沸腾的岩石。

" [ə'nʌðə(r)] [mæn] [raɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn] - , [ə; eɪ] ['kwaɪətə(r)] [jɪə(r)] .
" Another man writes of a visit in 1868 , a quieter year .
" 其他 男人 写 的 一个 访问 在 - , 一个 更安静 年 .

“另一位男士写道，他在 1868 年的一次访问中，那一年比较平静。

" [æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [klaɪmd] ['dʒent(ə)l] [sləʊps] [θruː] ['vinjəd] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
" At first we climbed gentle slopes through vineyards and fields and villages :
" 在 第一的 我们 攀登 温和的 连续下坡 通过 葡萄园 和 字段 和 村庄 .

“起初，我们沿着缓坡穿过葡萄园、田野和村庄。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ] .
Sometimes we came suddenly upon a black line in a green meadow .
有时 我们 来了 突然 之上 一个 黑色的 线 在 一个 绿色的 草地 .

有时我们会突然发现绿色草地上有一条黑线。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fləʊd] [daʊn] [red] - [hɒt] .
A few years before it had flowed down red - hot .
一个 很少 年 前 它 有 流动 向下 红色的 - 热的 .

几年前，它还滚烫地流淌下来。

['fɜːðə(r)] [ʌp] [wiː; wi] [riːtʃt] [lɑːdʒ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [rɒk] .
Further up we reached large stretches of rock .
更远 向上 我们 达到 大的 伸展 的 岩石 .

再往上走，我们就到了大片岩石地带。

[hɪə(r)] [waɪld] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['luːpaɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['pætʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɑːvə] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] ['ɪntuː] [sɔɪl] .
Here wild vines and lupines were growing in patches where the lava had decayed into soil .
这里 荒野 藤蔓 和 羽扇豆 是 生长 在 补丁 在哪里 这 岩浆 有 腐烂的 进入 土壤 .

在熔岩风化成土壤的地方，野生藤蔓和羽扇豆零星生长。

[ðen] [keɪm] [beə(r)] [sləʊps] [wɪð] [dɑːk] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [rɪdʒɪz] .
Then came bare slopes with dark hollow and sharp ridges .
然后 来了 裸 连续下坡 和 黑暗的 空洞的 和 锋利的 山脊 .

然后是光秃秃的山坡，上面有黑暗的凹陷和陡峭的山脊。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] [əʊld] [stɪf] ['lɑːvə] - [striːmz] .
We walked on old stiff lava - streams .
我们 步行 在 老的 僵硬的 岩浆 - 溪流 .

我们走在古老而坚硬的熔岩流上。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [plɒd] [θruː] [paɪlz] [ɒv; əv] [kɔːs] , ['pɔːrəs] ['sɪndəz] .
Sometimes we had to plod through piles of coarse , porous cinders .
有时 我们 有 到 缓慢行进 通过 堆 的 粗 , 多孔 煤渣 .

有时我们不得不艰难地穿过成堆粗糙、多孔的煤渣。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] ['tæŋg(ə)ld] , ['lʌmpi] [bedz] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] , ['ʃaɪni] [rɒk] .
Sometimes we climbed over tangled , lumpy beds of twisted , shiny rock .
有时 我们 攀登 超过 纠缠不清 , 凹凸不平 床 的 扭曲 , 闪亮的 岩石 .

有时我们会爬过错综复杂、凹凸不平的扭曲闪亮的岩石床。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː] [dɑːk] [ɑːtʃt] ['tʌnlz] .
Sometimes we looked into dark arched tunnels .
有时 我们 看起来 进入 黑暗的 拱形 隧道 .

有时我们会凝视黑暗的拱形隧道。

[red] [striːmz] [hæd; həd] [wʌns] [fləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Red streams had once flowed out of them .
红色的 溪流 有 一次 流动 出去 的 他们 .

曾经有鲜红的溪流从它们中间流出。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wiː; wi] [pɑːst] [nɪə(r)] [freʃ] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
A few times we passed near fresh cracks in the mountain .
一个 很少 时代 我们 通过了 靠近 新鲜的 裂缝 在 这 山 .

我们曾几次经过山体上新出现的裂缝附近。

[hɪə(r)] [stiːm] [pʌft] [aʊt] .
Here steam puffed out .
这里 蒸汽 膨胀的 出去 .

这里冒出了蒸汽。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] , [hɒt] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] .
" At last we reached a broad , hot piece of ground .
" 在 最后的 我们 达到 一个 广阔 , 热的 片 的 地面 .

"我们终于到达了一片宽阔而炎热的地面。"

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [həʊlz] .
Here were smoking holes .
这里 是 吸烟 孔 .

这里曾是冒烟的洞穴。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt]
The night before I had looked at them with a telescope from the foot
这 夜晚 前 我 有 看起来 在 他们 和 一个 望远镜 从 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
of the mountain .
的 这 山 .

前一天晚上，我曾在山脚下用望远镜观察过它们。

[ai][hæd; həd] [siːn] [red] ['rɪvəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
I had seen red rivers flowing from them .
我 有 已见 红色的 河流 流动 从 他们 .

我曾见过从那里流淌出的红色河流。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] .
Now they were empty .
现在 他们 是 空的 .

现在它们都空了。

[lɑːst] [naɪts] ['lɑːvə] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] , [kuːld] [ænd; ənd] [blæk] .
Last night's lava lay on the slope , cooled and black .
最后的 夜晚 岩浆 躺 在 这 坡 , 冷却 和 黑色的 .

昨晚的熔岩静静地躺在山坡上，冷却后呈黑色。

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I was standing on it .
我 曾是 常设 在 它 .

我当时就站在上面。

[maɪ] [fiːt] [gruː] [hɒt] .
My feet grew hot .
我的 脚 生长 热的 .

我的脚开始发热。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] .
I had to keep moving .
我 有 到 保持 移动 .

我必须不停地前进。

[ðə; ði][eə(r)][ai] [briːðd] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [smeld] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] ['faʊndri] .
The air I breathed was warm and smelled like that of an iron foundry .
这 空气 我 呼吸 曾是 温暖的 和 闻起来 喜欢 那 的 一个 铁 铸造厂 .

我呼吸的空气温暖而潮湿，闻起来像炼铁厂的气味。

[ai] [pʊʃt] [maɪ][pəʊl]['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
I pushed my pole into a crack in the rock .
我 推动 我的 极 进入 一个 裂缝 在 这 岩石 .

我把鱼竿插进岩石缝隙里。

[ðə; ði] [wʊd] [kɔːt] ['faɪə(r)] .
The wood caught fire .
这 木头 捕捉 火 .

木头着火了。

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] .
I was standing on a thin crust .
我 曾是 常设 在 一个 薄的 地壳 .

我当时站在一块薄薄的饼皮上。

[wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ?
What was below ?
什么 曾是 以下 ?

下面是什么?

[ai] [brəʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] ['lɑːvə] .
I broke out a piece of the hard lava .
我 打破 出去 一个 片 的 这 难的 岩浆 .

我掰下一块坚硬的熔岩。

[ə; eɪ] [red] [spɒt] [glɛə] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] .
A red spot glared up at me .
一个 红色的 点 怒目而视 向上 在 我 .

一个红点正对着我。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [krʌst] [red] - [hɒt] ['lɑːvə] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fləʊɪŋ] .
Under the crust red - hot lava was still flowing .
在下面 这 地壳 红色的 - 热的 岩浆 曾是 仍然 流动 .

地壳下仍有炽热的熔岩流淌。

[ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [kuːl] .
I knew that it would be several years before it would be perfectly cool .
我 知道 那 它 会 是 一些 年 前 它 会 是 完美 凉爽的 .

我知道还需要好几年时间才能完全流行起来。

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [wɒtʃt] [vi'suːvjəs] [æt; ət] [wɜːk] .
" So for three centuries people have watched Vesuvius at work .
" 所以 为了 三 几个世纪 人们 有 观看 维苏威火山 在 工作 .

"因此，三个世纪以来，人们一直在观察维苏威火山的喷发。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] — [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['əʊldə] — ['əʊldə][ðæn; ðən] ['eni]
But she is much older than that — thousands of years older — older than any
但 她 是 很多 老 比 那 — 数千 的 年 老 — 老 比 任何
['sɪti] [ɔː(r)] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
city or country or people in the world .
城市 或者 国家 或者 人们 在 这 世界 .

但她的年龄远不止于此——比世界上任何城市、国家或民族都要古老数千年。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pɔː] [aʊt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv]['mætə(r)] — ['lɑːvə] ,
In all that time she has poured out millions of tons of matter — lava ,
在 全部 那 时间 她 有 倾倒 出去 百万 的 吨 的 事情 — 岩浆 ,

在那段时间里，她倾泻出了数百万吨物质——熔岩，

[hjuːdʒ] ['glɑːsi] ['bəʊldəz] , ['lɪt(ə)l] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] ['pʌmɪs] [stəʊn] , [lɒŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [heəz] , [faɪn] [dʌst] [ɔː(r)]
huge glassy boulders , little pebbles of pumice stone , long shining hairs , fine dust or
巨大的 玻璃状 巨石 , 小的 鹅卵石 的 浮石 石头 , 长的 灼灼 头发 , 美好的 灰尘 或者
['æʃɪz] .
ashes .
灰烬 .

巨大的玻璃状巨石、细小的浮石卵石、长长的闪亮毛发、细粉尘或灰烬。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['meltɪd] [rɒk] .
All these things are different forms of melted rock .
全部 这些 事物 是 不同的 表格 的 融化 岩石 .

这些都是不同形态的熔融岩石。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stiːm] [bləʊz] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɪntuː] [faɪn] [dʌst] ;
Sometimes the steam blows the liquid into fine dust ;
有时 这 蒸汽 打击 这 液体 进入 美好的 灰尘 ;

有时蒸汽会将液体吹成细小的粉末;

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bʌbəlz] .
sometimes it breaks it into little pieces and fills them with bubbles .
有时 它 休息 它 进入 小的 件 和 填充 他们 和 气泡 .

有时它会将其分解成小碎片，并在其中充满气泡。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['əʊnli] [pʊʃiz] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] ['dʒentli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kreɪtərz] [edʒ] .
At another time the steam is not so strong and only pushes the stuff out gently over the crater's edge .
在 其他 时间 这 蒸汽 是 不是 所以 强的 和 仅有的 推动 这 东西 出去 轻轻地 超过 这 火山口的 边缘 .

有时蒸汽强度不够，只会轻轻地将物质推出火山口边缘。

['meni] ['dɪfrənt] ['mɪnərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [rɒks] — ['aɪən] , ['kɒpə(r)] , [liːd] , ['maɪkə] , [zɪŋk] , ['sʌlfə(r)] .
Many different minerals are found in these rocks — iron , copper , lead , mica , zinc , sulphur .
许多 不同的 矿物 是 成立 在 这些 岩石 — 铁 , 铜 , 带领 , 云母 , 锌 , 硫 .

这些岩石中含有许多不同的矿物——铁、铜、铅、云母、锌、硫磺。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlə(r)] — [bluː] , [ɡriːn] , [red] , ['jeləʊ] .
Some pieces are beautiful in color — blue , green , red , yellow .
一些 件 是 美丽的 在 颜色 — 蓝色的 , 绿色的 , 红色的 , 黄色的 .

有些作品色彩艳丽——蓝色、绿色、红色、黄色。

['preʃəs] [stəʊnz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [faʊnd] — ['ɡɑːnits] , ['təʊpæz] , [kwɔːts] , ['tʊəməliːn] , ['læpɪs]['læzjʊli] .
Precious stones have sometimes been found — garnets , topaz , quartz , tourmaline , lapis lazuli .
宝贵的 石头 有 有时 到过 成立 — 石榴石 , 黄玉 , 石英 , 电气石 , 青金石 青金石 .

有时还能发现宝石——石榴石、黄玉、石英、碧玺、青金石。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] [ɪz] [dʌl] [blæk] [ɔː(r)] [braʊn] [ɔː(r)] [ɡreɪ] .
But most of the stone is dull black or brown or gray .
但 最多 的 这 石头 是 乏味的 黑色的 或者 棕色的 或者 灰色的 .

但大部分石头呈暗黑色、棕色或灰色。

[ɔːl] [ðɪs] ['hevi] ['mætə(r)] [drɒps] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] .
All this heavy matter drops close to the mountain .
全部 这 重的 事情 滴 关闭 到 这 山 .

所有这些重物都落在山附近。

[ænd; ənd] [ɒn] [kɑːm] [deɪz] [ðə; ði] ['æʃɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔːl] [nɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
And on calm days the ashes , also , fall near at home .
和 在 冷静的 天 这 灰烬 , 还 , 落下 靠近 在 家 .

风平浪静的日子里，灰烬也会飘落到家附近。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] [ɪts] [əʊn] ['maʊntən] .
Indeed , the volcano has built up its own mountain .
的确 , 这 火山 有 建造 向上 它是 自己的 山 .

事实上，这座火山已经形成了自己的山峰。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] ['ɒf(ə)n] ['kæriz] [ðə; ði] [faɪn] [dʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
But a heavy wind often carries the fine dust for hundreds of miles .
但 一个 重的 风 经常 携带 这 美好的 灰尘 为了 数百 的 英里 .

但强风常常将细小的尘土吹送到数百英里之外。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['daːkənd] [ðə; ði] [sʌn]
Once it was blown as far as Constantinople and it darkened the sun
一次 它 曾是 吹 作为 远的 作为 君士坦丁堡 和 它 变暗 这 太阳
[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
and frightened people there .
和 害怕 人们 那里 .

它曾被吹到君士坦丁堡，遮蔽了阳光，吓坏了那里的人们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Some of the ashes fall into the sea .
一些 的 这 灰烬 落下 进入 这 海 .

部分灰烬落入大海。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['kʌrənts] ['kæri] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
For years the currents carry them about from shore to shore .
为了 年 这 电流 携带 他们 关于 从 支撑 到 支撑 .

多年来，洋流将它们从一个海岸带到另一个海岸。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['set(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [meɪk] [kleɪ] [ɔː(r)][sænd][ɔː(r)] [mʌd] .
At last they settle to the bottom and make clay or sand or mud .
在 最后的 他们 定居 到 这 底部 和 制作 黏土 或者 沙 或者 泥 .

最后它们沉到水底，形成黏土、沙子或泥浆。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][laɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd][ɪz][hɑːd] [pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
The material lies there for thousands of years and is hard packed into a
这 材料 谎言 那里 为了 数千 的 年 和 是 难的 包装 进入 一个
[sɒft] [faɪn] [greɪnd] [rɒk] ,
soft fine grained rock ,
柔软的美好的 颗粒状 岩石 ,

这种物质在那里堆积了数千年，并坚硬地嵌入到柔软的细粒岩石中。

[kɔːld] ['t(j)uːfə] .
called tufa .
称为 凝灰岩 .

称为凝灰岩。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['neɪplz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [stəʊn] [ðæt] [wʌns] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .
The city of Naples to - day is built of such stone that once lay under the sea .
这 城市 的 那不勒斯 到 - 天 是 建造 的 这样的 石头 那 一次 躺 在下面 这 海 .

如今的那不勒斯城是用曾经位于海底的石头建造的。

[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][draɪ][lænd] .
An earthquake long ago lifted the ocean bottom and turned it into dry land .
一个 地震 长的 前 抬起 这 海洋 底部 和 转向 它 进入 干燥 土地 .

很久以前的一次地震抬升了海底，使之变成了陆地。

[naʊ] [men] [lɪv; laɪv][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌt] [striːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [grəʊ] [krɒps] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Now men live upon it and cut streets in it and grow crops on it .
现在 男人 居住 之上 它 和 切 街道 在 它 和 生长 农作物 在 它 .

现在人们居住在这片土地上，在这片土地上修建街道，种植庄稼。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'baʊt] , [vi'suːvjəs] [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ɜːθ] .
So for many miles about , Vesuvius has been making earth .
所以 为了 许多 英里 关于 , 维苏威火山 有 到过 制作 地球 .

因此，在方圆数英里的范围内，维苏威火山一直在喷发泥土。

[hɜː(r); hə(r)] ['æʃɪz] [laɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [diːp] .
Her ashes lie hundreds of feet deep .
她 灰烬 说谎 数百 的 脚 深的 .

她的骨灰埋在数百英尺深的地下。

[men] [dɪg] [welz] [ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd] ['əʊnli] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .
Men dig wells and still find only material that has been thrown out of the volcano .
男人 挖 水井 和 仍然 寻找 仅有的 材料 那 有 到过 抛掷 出去 的 这 火山 .

人们挖井，却只找到从火山喷出的物质。

[wen] [ðɪs] ['mætə(r)] [grəuz] [əʊld] [ænd; ənd] [laɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [tu:; tə] [gʊd] [sɔɪl] .
When this matter grows old and lies under the sun and rain it turns to good soil .
什么时候 这 事情 生长 老的 和 谎言 在下面 这 太阳 和 雨 它 转弯 到 好的 土壤 .

当这东西陈旧起来，经受日晒雨淋之后，就会变成肥沃的土壤。

[ðə; ði] ['æsɪd] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [eə(r)] [ænd; ənd] [plɑ:nts] [i:t] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .
The acids of water and air and plants eat into it .
这 酸 的 水 和 空气 和 植物 吃 进入 它 .

水、空气和植物中的酸性物质都会侵蚀它。

[reɪn] [weəz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Rain wears it away .
雨 穿着 它 离开 .

雨水会把它冲刷掉。

[plɑ:nt] [ru:ts] [kræk] [ðə; ði] [rɒks] ['əʊpən] .
Plant roots crack the rocks open .
植物 根 裂缝 这 岩石 打开 .

植物根系能撑裂岩石。

[ðə; ði] [tɒp] ['leɪə(r)] [bɪ'kʌmz] ['paʊdəd] [ænd; ənd] [rɔtid] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l] [ləʊm] [ænd; ənd] [ɪz] ['fɜ:taɪl] [sɔɪl] .
The top layer becomes powdered and rotted and mixed with vegetable loam and is fertile soil .
这 顶部 层 变成 粉末状 和 腐烂的 和 混合 和 蔬菜 壤土 和 是 沃 土壤 .

表层腐烂成粉末，与植物壤土混合，成为肥沃的土壤。

[səʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['gɑ:d(ə)n] .
So the country all around the volcano is a rich garden .
所以 这 国家 全部 大约 这 火山 是 一个 富有的 花园 .

所以火山周围的整个国家都是一片富饶的花园。

[tə'mɑ:təʊz] , ['melənz] , [greɪps] , ['ɒlɪvz] , [fɪgz] , ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .
Tomatoes , melons , grapes , olives , figs , cover the land .
西红柿 , 甜瓜 , 葡萄 , 橄榄 , 无花果 , 覆盖 这 土地 .

西红柿、甜瓜、葡萄、橄榄、无花果遍布大地。

[bʌt; bət] [vi'su:vjəs] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [nɒt] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [graʊnd] .
But Vesuvius alone has not made all this ground .
但 维苏威火山 独自的 有 不是 制成 全部 这 地面 .

但维苏威火山并非造成这一切的唯一原因。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [vɔl'keinəuz] .
She is in a nest of volcanoes .
她 是 在 一个 巢 的 火山 .

她身处火山群之中。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] , ['spaʊtɪŋ] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌmɪs] [ænd; ənd]
They have all been at work like her , spouting ashes and pumice and
他们 有 全部 到过 在 工作 喜欢 她 , 喷水 灰烬 和 浮石 和
[rɒks] [ænd; ənd]['lɑːvə] .
rocks and lava .
岩石 和 岩浆 .

它们都像她一样在工作，喷涌着灰烬、浮石、岩石和熔岩。

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪz][ə; eɪ][waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
Ten miles away is a wide stretch of country where there are more than a
十 英里 离开 是 一个 宽的 拉紧 的 国家 在哪里 那里 是 更多的 比 一个
['dʌz(ə)n][əʊld] ['kreɪtəz] .
dozen old craters .
打 老的 陨石坑 .

十英里外是一片广阔的乡村地带，那里有十几个古老的陨石坑。

['twenti] [maɪlz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [beɪ] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][stændz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Twenty miles out in the blue bay a volcano stands up out of the water .
二十 英里 出去 在 这 蓝色的 湾 一个 火山 站立 向上 出去 的 这 水 .

在距离海岸20英里的蔚蓝海湾中，一座火山耸立于水面之上。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [smɔːl] [vɒl'kænɪk]['aɪləndz] .
A hundred miles south is a group of small volcanic islands .
一个 百 英里 南 是 一个 团体 的 小的 火山 岛屿 .

往南一百英里处是一群小型火山岛。

[ðeɪ] [hæv; həv][hɒt] [sprɪŋz] .
They have hot springs .
他们 有 热的 弹簧 .

他们那里有温泉。

[wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] [ðæt] [spaʊts] ['evri] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['mɪnɪts] .
One has a volcano that spouts every five or six minutes .
一 有 一个 火山 那 喷嘴 每一个 五 或者 六 分钟 .

其中一座火山每隔五六分钟就会喷发一次。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪləz] .
At night it is like a lighthouse for sailors .
在 夜晚 它 是 喜欢 一个 灯塔 为了 水手们 .

夜晚，它就像水手们的灯塔。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪz]['əʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .
One of these Islands is only two thousand years old .
一 的 这些 岛屿 是 仅有的 二 千 年 老的 .

这些岛屿中有一个只有两千年的历史。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [pɒm'peiiː; -'pei] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['djʊərɪŋ] [æn; ən]
The men of Pompeii saw it pushed up out of the sea during an
这 男人 的 庞贝 锯 它 推动 向上 出去 的 这 海 期间 一个
['ɜːθkweɪk] .
earthquake .
地震 .

庞贝城的居民们亲眼目睹了地震将它从海里推出来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ɪz][ˌɛm'tiː] . ['etnə] [ɪn] ['sɪsəli] .
A little farther south is Mt . Aetna in Sicily .
一个 小的 更远 南 是 公吨 . 安泰保险 在 西西里岛 .

再往南一点就是西西里岛的埃特纳火山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['maʊntən] [ðæn; ðən] [vi'suːvjəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]
It is a greater mountain than Vesuvius and has done more work than
它 是 一个 更大的 山 比 维苏威火山 和 有 完毕 更多的 工作 比
[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] .
she has done .
她 有 完毕 .

它是一座比维苏威火山更高的山，而且比她做了更多的工作。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv] ['ɪtəli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][vɔl'keinəuz][ænd; ənd]
So all the southern part of Italy seems to be the home of volcanoes and
所以 全部 这 南部 部分 的 意大利 似乎 到 是 这 家 的 火山 和
['əːθkweiks] .
earthquakes .
地震 .

所以意大利南部似乎到处都是火山和地震。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] — ['aɪslənd] , ['meksɪkəʊ] ,
There are many other such places scattered over the world — Iceland , Mexico ,
那里 是 许多 其他 这样的 地方 疏散 超过 这 世界 — 冰岛 , 墨西哥 ,
[saʊθ] [ə'merɪkə] , [dʒə'pæn] , [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
South America , Japan , the Sandwich Islands .
南 美国 , 日本 , 这 三明治 岛屿 .

世界上还有许多这样的地方——冰岛、墨西哥、南美洲、日本、夏威夷群岛。

[hɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['terəb(ə)l] [pleɪ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] — ['θʌndə(r)] , [klaʊdz] , ['fɔːlɪŋ] ['æʃɪz] , ['skɔːldɪŋ] [reɪn] ,
Here the same terrible play is going on — thunder , clouds , falling ashes , scalding rain ,
这里 这 相同的 糟糕的 玩 是 去 在 — 雷 , 云 , 坠落 灰烬 , 烫 雨 ,
['fləʊɪŋ] ['lɑːvə] .
flowing lava .
流动 岩浆 .

这里也上演着同样的恐怖景象——雷鸣、乌云、火山灰、滚烫的雨水、流淌的熔岩。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] , [ænd; ənd][men][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [meɪd]
The earth is being turned inside out , and men are learning what she is made
这 地球 是 存在 转向 里面 出去 , 和 男人 是 学习 什么 她 是 制成
[ɒv; əv] .
of .
的 .

地球正在发生翻天覆地的变化，人类正在逐渐了解地球的本质。

[brɒnz] ['læmp,həjldə(r)] : [faɪv] [læmps] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]
Bronze lampholder : Five lamps hung from the branches
青铜 灯座 : 五 灯 悬挂 从 这 分支

青铜灯座：五盏灯悬挂在树枝上

[ɒv; əv] [ðɪs] [brɒnz] [triː] .
of this bronze tree .
的 这 青铜 树 .

这棵青铜树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
It was twenty inches high .
它 曾是 二十 英寸 高的 .

它有二十英寸高。

[pɔm'peiiː; -'pei][tuː; tə] - [deɪ]
POMPEII TO - DAY
庞贝 到 - 天

今日庞贝

[j'iəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wɜːld] .
Years came and went and changed the world .
年 来了 和 去 和 已更改 这 世界 .

岁月流逝，世界发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] [gruː] [strɒŋ] .
The old gods died , and the new religion of Christ grew strong .
这 老的 神 死亡 , 和 这 新的 宗教 的 基督 生长 强的 .

旧神消亡了，基督教新宗教兴起。

[ðə; ði] [əʊld] ['templz] [fel] ['ɪntuː] ['ruːɪnz] , [ænd; ənd] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
The old temples fell into ruins , and new churches were built in their places .
这 老的 寺庙 跌倒 进入 废墟 , 和 新的 教堂 是 建造 在 他们的 地方 .

旧庙宇沦为废墟，原址上建起了新的教堂。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['rəʊmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['təʊgə] [keɪm] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt]
Instead of the old Roman in his white toga came merchants in crimson velvet
反而 的 这 老的 罗马 在 他的 白色的 长袍 来了 商人 在 赤红 天鹅绒
[ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [stiːl] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɪn] ['rʌf(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [men] [ɪn] [pleɪn]
and knights in steel armor and gentlemen in ruffles and modern men in plain
和 骑士 在 钢 盔甲 和 先生们 在 褶边 和 现代的 男人 在 清楚的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

取而代之的是身着白色托加长袍的古罗马人、身着深红色天鹅绒的商人、身着钢甲的骑士、身着褶边的绅士以及身着便服的现代人。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [pɒm'peiiː; -'pei] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .
Among all these changes , Pompeii was almost forgotten .
之中 全部 这些 变化 , 庞贝 曾是 几乎 被遗忘的 .

在所有这些变化中，庞贝城几乎被遗忘了。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['ɪtəli] .
But after a long while people began to be much interested in ancient Italy .
但 后 一个 长的 尽管 人们 开始 到 是 很多 感兴趣的 在 古老的 意大利 .

但过了很久之后，人们开始对古意大利产生了浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [riːd] [əʊld] ['rəʊmən] [bʊks] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪtɪz] .
They read old Roman books , and learned of her wonderful cities .
他们 读 老的 罗马 图书 , 和 学习 的 她 精彩的 城市 .

他们阅读古罗马书籍，了解到了她那些美丽的城市。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] [vɑːzɪs]
They began to dig here and there and find beautiful statues and vases
他们 开始 到 挖 这里 和 那里 和 寻找 美丽的 雕像 和 花瓶
[ænd; ənd] ['dʒuːəlz] .
and jewels .
和 珠宝 .

他们开始四处挖掘，发现了美丽的雕像、花瓶和珠宝。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [pɒm'peiiː; -'pei] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['rəʊmən] [bʊk] — [ə; eɪ] [həʊl] ['sɪti]
They read the story of Pompeii in an old Roman book — a whole city
他们 读 这 故事 的 庞贝 在 一个 老的 罗马 书 — 一个 所有的 城市
['sʌd(ə)nli] ['berid] [dʒʌst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] !
suddenly buried just as her people had left her !
突然 埋葬 只是 作为 她 人们 有 左边 她 !

他们在一本古罗马书籍中读到了庞贝的故事——一座城市突然被掩埋，就像它的人民离开它时一样！

" [ðeə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['treʒəz] !
" There we should find treasures !
" 那里 我们 应该 寻找 宝藏 !

“我们应该在那里找到宝藏！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] ['haʊzɪz] , ['templz] , [ʃɒps] , [stri:ts] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n]
" We should see houses , temples , shops , streets , as they were seventeen
" 我们 应该 看 房屋 , 寺庙 , 商店 , 街道 , 作为 他们 是 十七
['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .

“我们应该看到房屋、寺庙、商店、街道，就像一千七百年前一样。”

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv][s'tætʃu:z][ænd; ənd] [rɪtʃ] [θɪŋz] .
We should find them full of statues and rich things .
我们 应该 寻找 他们 满的 的 雕像 和 富有的 事物 .

我们应该会发现那里到处都是雕像和珍宝。

[pə'hæps] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] .
Perhaps we should find some of the people who lived in ancient days .
也许 我们 应该 寻找 一些 的 这 人们 WHO 居住地 在 古老的 天 .

或许我们应该去找找古代的人们。

[bʌt; bət] [weə(r)] [tu:; tə][dɪg] ?
But where to dig ?
但 在哪里 到 挖 ?

但是该从哪里挖呢?

" [ðeə(r)] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ]['æksɪdənt] .
" Their question was answered by accident .
" 他们的 问题 曾是 回答 经过 事故 .

“他们的问题意外地得到了解答。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜ:t(ə)n] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
At that time certain men were making a tunnel to carry spring water
在 那 时间 肯定 男人 是 制作 一个 隧道 到 携带 春天 水
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪə(r)] ['neɪplz] .
from the hills across the country to a little town near Naples .
从 这 丘陵 穿过 这 国家 到 一个 小的 镇 靠近 那不勒斯 .

当时，一些人正在修建一条隧道，将山上的泉水引到全国各地那不勒斯附近的一个小镇。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['hæpənd] [tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] ['berid] [pɒm'peii:; -'pei] .
The tunnel happened to pass over buried Pompeii .
这 隧道 发生 到 经过 超过 埋葬 庞贝 .

这条隧道恰好从被掩埋的庞贝古城上方穿过。

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [sʌm; səm] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪð] ['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [kɑ:rvd] [ɒn][ðem; ðəm] .
They dug up some blocks of stone with Latin inscriptions carved on them .
他们 挖 向上 一些 积木 的 石头 和 拉丁 铭文 雕刻 在 他们 .

他们挖出了一些刻有拉丁文铭文的石块。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['eɪnʃənt] ['relɪks] [nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
After that other people found little ancient relics near the same place .
后 那 其他 人们 成立 小的 古老的 遗物 靠近 这 相同的 地方 .

之后，其他人也在同一地点附近发现了古代遗迹。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [weə(r)] [pɒm'peii:; -'pei][laɪz] ['berid] , " [ðə; ði] [waɪz] [men] [sed] .
" This must be where Pompeii lies buried , " the wise men said .
" 这 必须 是 在哪里 庞贝 谎言 埋葬 , " 这 明智的 男人 说 .

“这里一定是庞贝古城的埋葬地,”智者们说道。

[ðeɪ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə]['ekskəveɪt] .
They began to excavate .
他们 开始 到 挖掘 .

他们开始挖掘。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] .
That was about two hundred years ago .
那 曾是 关于 二 百 年 前 .

那大约是两百年前的事了。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [ɡɒn] [ɒn] .
Ever since that time the work has gone on .
曾经 自从 那 时间 这 工作 有 已消失 在 .

从那时起，这项工作就一直在进行。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] .
Sometimes people have been discouraged and have given up .
有时 人们 有 到过 灰心 和 有 给定 向上 .

有时人们会感到灰心丧气，然后放弃。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [sɪks] ['hʌndrəd] [men] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] .
At other times six hundred men have been working busily .
在 其他 时代 六 百 男人 有 到过 在职的 忙碌地 .

其他时候，有六百名工人一直在忙碌地工作。

[kɪŋz] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] ['mʌni] .
Kings have given money .
国王 有 给定 钱 .

国王们捐献了钱财。

['empərəz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [,ekskə'veiʃən] .
Emperors and princes and queens have visited the excavations .
皇帝们 和 王子们 和 女王们 有 到访 这 挖掘 .

帝王将相、王子王子、王后们都曾参观过这些考古发掘现场。

['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [meɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] , [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Artists have made pictures of the ruins , and scholars have written books about them .
艺术家 有 制成 图片 的 这 废墟 , 和 学者们 有 书面 图书 关于 他们 .

艺术家们为这些遗址创作了绘画作品，学者们也为它们撰写了书籍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tɑːsk][tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ['berid] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [diːp] .
But it is a great task to uncover a whole city that is buried ten or twelve feet deep .
但 它 是 一个 伟大的 任务 到 揭露 一个 所有的 城市 那 是 埋葬 十 或者 十二 脚 深的 .

但要发掘出一座埋在十到十二英尺深地下的整座城市，可不是一件容易的事。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The excavation is not yet finished .
这 挖掘 是 不是 然而 完成的 .

挖掘工作尚未结束。

[pə'hæps] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [kəm'plitɪd] ,
Perhaps when you are old men and women the work will be completed ,
也许 什么时候 你 是 老的 男人 和 女性 这 工作 将要 是 完全的 ,

或许等到你们老了，这项工作才能完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] ['rəʊmən]['sɪti] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
and a whole Roman city will be open to your eyes .
和 一个 所有的 罗马 城市 将要 是 打开 到 你的 眼睛 .

一座完整的罗马城市将展现在你眼前。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['wʌndər] .
But even as it is to - day , that ghost of a city is among the world's wonders .
但 甚至 作为 它 是 到 - 天 , 那 鬼 的 一个 城市 是 之中 这 世界的 奇迹 .

但即便到了今天，这座昔日的鬼城依然是世界奇观之一。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [θɪk] [stəʊn] [wɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .
There is the thick stone wall that goes all about the town .
那里 是 这 厚的 石头 墙 那 去 全部 关于 这 镇 .

小镇四周环绕着厚厚的石墙。

[ɒn] [ɪts] [waɪd] [tɒp] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [juːst] [tuː; tə][stænd][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] .
On its wide top the soldiers used to stand to fight in ancient days .
在 它是 宽的 顶部 这 士兵 用过的 到 站立 到 斗争 在 古老的 天 .

古代士兵们就站在它宽阔的顶部作战。

[naʊ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['fɔːlən] ; [ɪts] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] ; [ɪts] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .
Now the stones are fallen ; its towers are broken ; its gates are open .
现在 这 石头 是 倒下 ; 它是 塔楼 是 破碎的 ; 它是 大门 是 打开 .

如今，巨石已倒塌；塔楼已毁；城门已敞开。

[jet] [ðeə(r)][ðə; ði] ['bætəd] ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt][stændz][æt; ət][ɪts][tɑːsk][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
Yet there the battered little giant stands at its task of protecting the town .
然而 那里 这 伤痕累累 小的 巨大的 站立 在 它是 任务 的 保护 这 镇 .

然而，这头饱经风霜的小巨人依然屹立在那里，肩负着保护城镇的重任。

[aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [eɪt] ['geɪts] [stretʃ] [ðə; ði] [peɪvd] [striːts] .
Out of its eight gates stretch the paved streets .
出去 的 它是 八 大门 拉紧 这 铺砌路面 街道 .

从它的八个城门向外延伸出铺砌的街道。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] " [ded] ['sɪti] .
Perhaps some day you will cross the ocean to visit this " dead city .
也许 一些 天 你 将要 叉 这 海洋 到 访问 这 " 死的 城市 .

或许有一天你会跨越重洋，去参观这座“死城”。

" [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɒn][ə; eɪ][sləʊp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] .
" It lies on a slope at the foot of Vesuvius .
" 它 谎言 在 一个 坡 在 这 脚 的 维苏威火山 .

它位于维苏威火山脚下的斜坡上。

[bɪ'haɪnd][stændz][ðə; ði] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l][vɒl'keɪnəʊ] [wɪð] [ɪts] ['fləʊtɪŋ] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [sməʊk] .
Behind stands the tall , graceful volcano with its floating feather of steam and smoke .
在后面 站立 这 高的 , 优美 火山 和 它是 漂浮的 羽毛 的 蒸汽 和 抽烟 .

背后耸立着高大优雅的火山，缭绕着缕缕蒸汽和烟雾。

[ɪn] [frʌnt] [laɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [stiːp] ['maʊntənz] .
In front lies a little plain , and beyond it a long ridge of steep mountains .
在 正面 谎言 一个 小的 清楚的 , 和 超过 它 一个 长的 岭 的 陡 山脉 .

前方是一小片平原，平原之外是绵延的陡峭山脊。

[ɒf] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʃaɪnz] [ðə; ði][dɑːk] [bluː] [siː] [wɪð] ['aɪlənd] [piːks] ['raɪzɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Off at the side shines the dark blue sea with island peaks rising out of it .
离开 在 这 边 闪耀 这 黑暗的 蓝色的 海 和 岛 高峰 上升 出去 的 它 .

远处，深蓝色的大海波光粼粼，岛屿的山峰从海面拔地而起。

[ɒn] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][pleɪn][ɑː(r); ə(r)] [griːn] ['vinjəd] [ænd; ənd][dɑːk]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['dɒtɪd] [wɪð]
On hillsides and plain are green vineyards and dark forests dotted with
在 山坡 和 清楚的 是 绿色的 葡萄园 和 黑暗的 森林 虚线 和
[waɪt] ['fɑːmhaus] .
white farmhouses .
白色的 农舍 .

山坡和平原上遍布绿色的葡萄园和幽暗的森林，点缀着白色的农舍。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [maʊndz] [ɒv; əv][dɜːt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] [wɔːl] .
In some places there are high mounds of dirt outside the city wall .
在 一些 地方 那里 是 高的 土堆 的 污垢 外部 这 城市 墙 .

城墙外有些地方堆起了高高的土堆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz][ænd; ənd]
They are made by the ashes that have been dug out by the excavators and
他们 是 制成 经过 这 灰烬 那 有 到过 挖 出去 经过 这 挖掘机 和
[paɪld][hɪə(r)] .
piled here .
堆积 这里 .

它们是由挖掘机挖出并堆放在这里的灰烬制成的。

[ɪf] [juː; jʊ] [klaɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti] .
If you climb one of them you will be able to look over the city .
如果 你 爬 一 的 他们 你 将要 是 有能力的 到 看 超过 这 城市 .

如果你爬上其中一座山，就能俯瞰整个城市。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] — [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][maɪl]
You will find it a little place — less than a mile long and half a mile
你 将要 寻找 它 一个 小的 地方 — 较少的 比 一个 英里 长的 和 一半 一个 英里
[waɪd][ˌɪn'saɪd][ɪts] ['rægɪd] [wɔːl] .
wide inside its ragged wall .
宽的 里面 它是 破烂不堪 墙 .

你会发现这是一个很小的地方——在它那破败的围墙内，长度不到一英里，宽度不到半英里。

[ænd; ənd] [jet] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
And yet many thousand people used to live here .
和 然而 许多 千 人们 用过的 到 居住 这里 .

然而，这里曾经居住着成千上万的人。

[səʊ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] .
So the houses had to be crowded together .
所以 这 房屋 有 到 是 挤 一起 .

所以房子只能挤在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [nəʊ] ['grɑːsi] [lɔːnz] [nɔː(r)]['veɪkənt][lɒts][nɔː(r)] [playgrounds] [nɔː(r)][p'ɑːks] [wɪð] ['plez(ə)nt]
You will see no grassy lawns nor vacant lots nor playgrounds nor parks with pleasant
你 将要 看 不 草丛 草坪 也不 空缺 很多 也不 游乐场 也不 公园 和 令人愉快的
[triːz] .
trees .
树木 .

你不会看到绿草茵茵的草坪、空地、游乐场或绿树成荫的公园。

['meni] ['nærəʊ] [striːts] [krɒs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː] ['sɒlɪd] [blɒks] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .

Many narrow streets cross one another and cut the city into solid blocks of buildings .

许多 狭窄的 街道 叉 一 其他 和 切 这 城市 进入 坚硬的 积木 的 建筑物 .

许多狭窄的街道纵横交错，将城市分割成一个个密密麻麻的建筑群。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [wɔːlz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ruːfs] .

You will be confused because you will see thousands of broken walls standing up , but no roofs .

你 将要 是 使困惑 因为 你 将要 看 数千 的 破碎的 墙壁 常设 向上 , 但 不 屋顶 .

你会感到困惑，因为你会看到成千上万的残垣断壁，却没有屋顶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] — [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪlɪŋ] ['æʃɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

They are gone — crushed by the piling ashes long ago .

他们 是 已消失 — 碎 经过 这 桩 灰烬 长的 前 .

它们都消失了——很久以前就被堆积如山的灰烬掩埋了。

[æt; ət] [lɑːst] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] ,

At last you will come down and go in at one of the gates through the rough ,

在 最后的 你 将要 来 向下 和 去 在 在 一 的 这 大门 通过 这 粗糙的 ,

最后你会下来，穿过崎岖不平的道路，从其中一扇门进去。

[θɪk] [wɔːl] , [pɑːst] [ðə; ði] ['empti] [wɒtʃ] ['taʊəz] .

thick wall , past the empty watch towers .

厚的 墙 , 过去的 这 空的 手表 塔楼 .

穿过厚厚的墙，可以看到空荡荡的瞭望塔。

[juː; jʊ] [wɪl] [tred] [ðə; ði] ['veri] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] [ðæt] [menz] [fiːt] ['træmp(ə)ld] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .

You will tread the very paving stones that men's feet trampled nineteen hundred years ago as they fled from the volcano .

你 将要 踏 这 非常 铺路 石头 那 男士 脚 践踏 十九 百 年 前 作为 他们 逃亡 从 这 火山 .

你将踏上1900年前人们逃离火山时踩过的石板路。

[juː; jʊ] [wɪl] [klaɪm] [ə; eɪ] [stiːp] , ['nærəʊ] [striːt] .

You will climb a steep , narrow street .

你 将要 爬 一个 陡 , 狭窄的 街道 .

你将攀登一条陡峭狭窄的街道。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['seɪləz] [juːst] [ɪn] ['əʊldən] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [siː] ,

This is the street the fishermen and sailors used in olden times when they came in from the river or sea ,

这 是 这 街道 这 渔民 和 水手们 用过的 在 古老的 时代 什么时候 他们 来了 在 从 这 河 或者 海 ,

这是以前渔民和水手从河上或海上回来时要走的一条街。

['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [mjuːlz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

carrying baskets of fish or leading mules loaded with goods from their ships .

携带 篮子 的 鱼 或者 领导 骡子 已加载 和 商品 从 他们的 船舶 .

他们提着装满鱼的篮子，或者牵着驮着货物的骡子从船上下来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [pɔː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is the street where people poured out to the sea on that terrible day of the
这 是 这 街道 在哪里 人们 倾倒 出去 到 这 海 在 那 糟糕的 天 的 这
[ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
eruption .
火山爆发 .

在火山爆发的可怕一天，人们就是从这条街涌向大海的。

[juː; jʊ] [wɪl] [pɑːs] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] [wɪð] ['stændɪŋ] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ['ɔːltə(r)]
You will pass a ruined temple of Apollo with standing columns and lonely altar
你 将要 经过 一个 毁坏 寺庙 的 阿波罗 和 常设 列 和 孤独 坛
[ænd; ənd] [steps] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [ɪz] [gɒn] .
and steps that lead to a room that is gone .
和 步骤 那 带领 到 一个 房间 那 是 已消失 .

你会经过一座阿波罗神庙的废墟，那里有孤零零的柱子、孤零零的祭坛和通往一个已经消失的房间的台阶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [peɪvd] [speɪs] .
A little farther on you will come out into a large open paved space .
一个 小的 更远 在 你 将要 来 出去 进入 一个 大的 打开 铺砌路面 空间 .

再往前走一点，你就会来到一片开阔的铺砌场地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɔːrəm] .
It is the forum .
它 是 这 论坛 .

这是论坛。

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɪziːst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][pɔm'peiiː; -'pei] .
This used to be the busiest place in all Pompeii .
这 用过的 到 是 这 最繁忙 地方 在 全部 庞贝 .

这里曾经是庞贝城最繁忙的地方。

[æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [ænd; ənd] [wɪð]
At certain hours of the day it was filled with little tables and with
在 肯定 小时 的 这 天 它 曾是 已填 和 小的 表格 和 和
['mɜːrtʃənt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [sleɪvz] ['baɪɪŋ] ['gʊdz] .
merchants calling out and with gentlemen and slaves buying good's .
商人 呼叫 出去 和 和 先生们 和 奴隶 购买 商品 .

一天中的某些时段，这里摆满了小桌子，商贩们吆喝着，绅士和奴隶们在这里购买商品。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['veri] [stɪl] .
But now it is empty and very still .
但 现在 它 是 空的 和 非常 仍然 .

但现在这里空无一人，一片寂静。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['stændɪŋ] [wɪð] [kɑːrvd] ['mɑːb(ə)l][æt; ət]
Around the sides a few beautiful columns are yet standing with carved marble at
大约 这 侧面 一个 很少 美丽的 列 是 然而 常设 和 雕刻 大理石 在
[ðə; ði][tɒp] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] .
the top connecting them .
这 顶部 连接 他们 .

周围还有几根漂亮的柱子屹立着，柱顶由雕刻精美的大理石连接起来。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][laɪ]['brəʊkən] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ɪn'taɪəli] .
But others lie broken , and most of them are gone entirely .
但 其他的 说谎 破碎的 , 和 最多 的 他们 是 已消失 完全 .

但其他的则已破碎不堪，大多数已经彻底消失了。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [weə(r)] [men] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv]
This is all that is left of the porches where men used to walk and talk of
这 是 全部 那 是 左边 的 这 门廊 在哪里 男人 用过的 到 走 和 讲话 的
['bɪznəs] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] .
business and war and politics and gossip .
商业 和 战争 和 政治 和 闲话 .

这里只剩下昔日男人们散步、谈论生意、战争、政治和八卦的门廊遗迹了。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [waɪd] [stəʊn] [steps]
At one end of the forum is a high stone platform and wide stone steps
在 一 结尾 的 这 论坛 是 一个 高的 石头 平台 和 宽的 石头 步骤
['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['kɒləms] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [wɔːl] .
leading up to a row of broken columns in front of a fallen wall .
领导 向上 到 一个 排 的 破碎的 列 在 正面 的 一个 倒下 墙 .

广场的一端是一个高高的石台，宽阔的石阶通向一排倒塌的墙前残破的石柱。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən] [gɒd] .
This is the ruin of the temple of Jupiter , the great Roman god .
这 是 这 废墟 的 这 寺庙 的 木星 , 这 伟大的 罗马 上帝 .

这是罗马伟大神祇朱庇特神庙的遗址。

['deɪli] , [men] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [preɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [ruːm] .
Daily , men used to come here to pray before a statue in a dim room .
日常的 , 男人 用过的 到 来 这里 到 祈祷 前 一个 雕像 在 一个 暗淡 房间 .

过去，每天都有男人来到这里，在一间昏暗的房间里对着雕像祈祷。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,
Here , in the ruins ,
这里 , 在 这 废墟 ,

这里，在这片废墟中，

[ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] ['stætʃuː] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːb(ə)l] [θɪŋ] [wɪð] [lɒŋ]
the excavators found the head of that statue — a beautiful marble thing with long
这 挖掘机 成立 这 头 的 那 雕像 — 一个 美丽的 大理石 事物 和 长的
['kɜːlɪŋ] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] ,
curling hair and beard ,
冰壶 头发 和 胡须 ,

挖掘者发现了那尊雕像的头部——一个美丽的大理石雕像，有着长长的卷发和胡须。

[ænd; ənd] [kɑːm] [feɪs] .
and calm face .
和 冷静的 脸 .

面容平静。

[ðeɪ] [faʊnd] , [tuː] , [ə; eɪ] [greɪt] ['brəʊkən] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] .
They found , too , a great broken body of marble .
他们 成立 , 也 , 一个 伟大的 破碎的 身体 的 大理石 .

他们还发现了一大块破碎的大理石。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['stætʃuː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [kɑːrvd] .
And in that large body a smaller statue was partly carved .
和 在 那 大的 身体 一个 较小的 雕像 曾是 部分 雕刻 .

在那座巨大的雕像主体中，部分雕刻着一尊较小的雕像。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] .
This was a puzzling thing , but the excavators studied it out at last .
这 曾是 一个 令人费解 事物 , 但 这 挖掘机 研究 它 出去 在 最后的 .

这件令人费解的事情，但挖掘人员最终还是研究清楚了。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们说：

" [əʊld]['rəʊmən] [bʊks] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ðeə(r)] [hæd; həd]
" Old Roman books tell us that sixteen years before the great eruption there had
" 老的 罗马 图书 告诉 我们 那 十六 年 前 这 伟大的 火山爆发 那里 有
[biːn] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθkweɪk] .
been another earthquake .
到过 其他 地震 .

“古罗马书籍告诉我们，在这次大火山爆发前十六年，曾发生过另一次地震。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [daʊn] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [krækt] ['meni] [wɔːlz] .
It had shaken down many buildings and had cracked many walls .
它 有 摇晃 向下 许多 建筑物 和 有 裂纹 许多 墙壁 .

它震倒了许多建筑物，震裂了许多墙壁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌvd] [ðeə(r)] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
But the people loved their city , and when the earthquake was over ,
但 这 人们 喜爱 他们的 城市 , 和 什么时候 这 地震 曾是 超过 ,

但人们深爱着他们的城市，地震结束后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['templz] ['betə(r)][ðæn; ðən]
they began to rebuild and to make their houses and temples better than
他们 开始 到 重建 和 到 制作 他们的 房屋 和 寺庙 更好的 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

他们开始重建，并将他们的房屋和寺庙建设得比以往更好。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːθkweɪk] .
We have found many signs of that earthquake .
我们 有 成立 许多 标志 的 那 地震 .

我们发现了许多地震的迹象。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌʌn'kɑːrvd] [blɒks] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .
We have found uncarved blocks of marble in the forum .
我们 有 成立 未雕刻的 积木 的 大理石 在 这 论坛 .

我们在河床中发现了未经雕刻的大理石块。

['evɪdəntli] ['meɪsnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
Evidently masons were at work there when the eruption stopped them .
显然 石匠 是 在 工作 那里 什么时候 这 火山爆发 停止 他们 .

显然，火山爆发时，石匠们正在那里工作，火山喷发阻止了他们的工作。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌriː'bɪlt] [wɔːlz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
We have found rebuilt walls in some of the houses .
我们 有 成立 重建 墙壁 在 一些 的 这 房屋 .

我们在一些房屋中发现了重建的墙壁。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [ʃɒp] .
And here is the temple of Jupiter being used as a marble shop .
和 这里 是 这 寺庙 的 木星 存在 用过的 作为 一个 大理石 店铺 .

而这里，朱庇特神庙竟然被用作大理石商店。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɜːθkweɪk] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [daʊn] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv]
Probably the early earthquake had shaken down and broken the statue of
大概 这 早期的 地震 有 摇晃 向下 和 破碎的 这 雕像 的
[ðə; ði][gɒd] .
the god .
这 上帝 .

可能是早前的地震震倒并震碎了神像。

[ə; eɪ]['skʌlptə(r)][wɒz; wəz][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kɑːv] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn] .
A sculptor was set to work to carve a new one from the ruin .
一个 雕塑家 曾是 放 到 工作 到 雕刻 一个 新的 一 从 这 废墟 .

一位雕塑家受命从废墟中雕刻一座新的雕像。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [bɜːst] [fɔːθ] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] ['mælɪt]
But suddenly the volcano burst forth , the artist dropped his chisel and mallet
但 突然 这 火山 爆裂 前进 , 这 艺术家 掉落 他的 凿 和 槌
,
,
,

但突然间火山爆发了，艺术家手中的凿子和木槌掉在了地上。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] — [ə; eɪ]['stætʃuː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['stætʃuː] .
and here we have found his unfinished work — a statue within a statue .
和 这里 我们 有 成立 他的 未完成 工作 — 一个 雕像 之内 一个 雕像 .

在这里，我们发现了他的未完成的作品——一座雕像中的雕像。

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rʊflɪs] [pɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['ruːɪnd] ['bɪldɪŋz] — [weə(r)]
" Behind the roofless porches of the forum are other ruined buildings — where
" 在后面 这 无顶棚 门廊 的 这 论坛 是 其他 毁坏 建筑物 — 在哪里
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dɪd] ['bɪznəs] ,
the officers of the city did business ,
这 警官 的 这 城市 做过 商业 ,

“在广场无顶的门廊后面，是其他一些破败的建筑——那是城里官员们处理公务的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [met] [tuː; tə] [vəʊt] , [weə(r)] ['teɪləz] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] [klɒθ] [ænd; ənd][səʊld]
where the citizens met to vote , where tailors spread out their cloth and sold
在哪里 这 公民 遇见 到 投票 , 在哪里 裁缝 传播 出去 他们的 布 和 卖
[rəʊbz] [ænd; ənd] [kləʊk] .
robes and cloaks .
长袍 和 斗篷 .

市民们聚集投票的地方，裁缝们摊开布料出售长袍和斗篷的地方。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['mɑːkɪt] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] .
One large market building is particularly interesting .
一 大的 市场 建筑 是 特别 有趣的 .

其中一座大型市场建筑尤其引人注目。

[juː; jʊ] [wɪl] ['entə(r)][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [wɪð] [wɔːlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv] [lɒst] [pɔːrtʃɪz] .
You will enter a courtyard with walls all around it and signs of lost porches .
你 将要 进入 一个 庭院 和 墙壁 全部 大约 它 和 标志 的 丢失的 门廊 .

你将进入一个四周被围墙环绕的庭院，并看到一些已消失的门廊的痕迹。

['brəʊkən] [pɑː'tiʃənz] [ʃəʊ] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɔːlz] [juːst] [tuː; tə]['əʊpən][ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːt] .
Broken partitions show where little stalls used to open upon the court .
破碎的 分区 展示 在哪里 小的 摊位 用过的 到 打开 之上 这 法庭 .

破损的隔板显示，以前这里曾是面向球场的小摊位。

['ʌðə(r)] [stɔːlz] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] .
Other stalls opened upon the street .
其他 摊位 打开 之上 这 街道 .

街边也开起了其他摊位。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] , ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːd] [baɪ]
In some of these the excavators found , buried in the ashes and charred by
在 一些 的 这些 这 挖掘机 成立 , 埋葬 在 这 灰烬 和 烧焦的 经过
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

在一些遗址中，挖掘者发现了一些被埋在灰烬中、被大火烧焦的遗骸。

[fɪgz] , ['tʃesnʌts] , [plʌmz] , [greɪps] , [glɑːs] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [fruːt] , [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd]
figs , chestnuts , plums , grapes , glass dishes of fruit , loaves of bread , and
无花果 , 栗子 , 李子 , 葡萄 , 玻璃 菜肴 的 水果 , 面包 的 面包 , 和
['lɪt(ə)l] [keɪks] .
little cakes .
小的 蛋糕 .

无花果、栗子、李子、葡萄、玻璃盘装水果、面包和小蛋糕。

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌstəməz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [dɪ'zɜːt] [wen] [vi'suːvjəs] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?
Were customers buying the night's dessert when Vesuvius frightened them away ?
是 顾客 购买 这 夜晚 甜点 什么时候 维苏威火山 害怕 他们 离开 ?

维苏威火山爆发时，顾客们是否正在购买当晚的甜点?

[ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['mɑːkɪt] [wɪð] ['sləʊpɪŋ] ['mɑːb(ə)l] ['kaʊntə(r)] .
In a cool corner of the building is a fish market with sloping marble counter .
在 一个 凉爽的 角落 的 这 建筑 是 一个 鱼 市场 和 倾斜的 大理石 柜台 .

大楼一角凉爽宜人，设有一个鱼市，配有倾斜的大理石柜台。

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['beɪsiːz] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ə'reɪndʒd]
Near it in the middle of the courtyard are the bases of columns arranged
靠近 它 在 这 中间 的 这 庭院 是 这 基地 的 列 安排
[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
in a circle around a deep basin in the floor .
在 一个 圆圈 大约 一个 深的 盆地 在 这 地面 .

在庭院中央附近，是围绕着地面深盆呈圆形排列的柱基。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [fɪʃ] [skeɪlz] .
In the bottom of this basin the excavators found a thick layer of fish scales .
在 这 底部 的 这 盆地 这 挖掘机 成立 一个 厚的 层 的 鱼 秤 .

在这个盆地的底部，挖掘人员发现了一层厚厚的鱼鳞。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [juːst] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [fɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
Evidently the masters used to buy their fish from the market in the corner .
显然 这 大师 用过的 到 买 他们的 鱼 从 这 市场 在 这 角落 .

显然，主人过去常常去街角的市场买鱼。

[ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] ['kærid] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
Then the slaves carried them here to the shaded pool of water and
然后 这 奴隶 携带 他们 这里 到 这 阴影 水池 的 水 和
[kliːnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [skeɪld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm] .
cleaned them and scaled them and washed them .
已清洗 他们 和 缩放 他们 和 洗过 他们 .

然后奴隶们把它们抬到这里阴凉的水池边，清洗它们，去除鳞片，并把它们洗干净。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] ['skelətn] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
In another corner the excavators found skeletons of sheep .
在 其他 角落 这 挖掘机 成立 骷髅 的 羊 .

在另一个角落，挖掘人员发现了绵羊的骨骼。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pen] [fɔː(r); fə(r)] [lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [mait] [bai] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
Here was a pen for live animals which a man might buy for his
这里 曾是 一个 笔 为了 居住 动物 哪个 一个 男人 可能 买 为了 他的
['bæŋkwɪt] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gɒdz] .
banquet or for a sacrifice to his gods .
宴会 或者 为了 一个 牺牲 到 他的 神 .

这里曾是饲养活畜的圈舍，人们可以购买活畜用于宴席或祭祀神灵。

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] .
His slave would lead the sheep away through the crowds .
他的 奴隶 会 带领 这 羊 离开 通过 这 人群 .

他的奴隶会把羊群赶过人群。

[bʌt; bət][ɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [beltʃ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bliːt] ['ænɪmlz]
But on that terrible day when the volcano belched , the poor bleating animals
但 在 那 糟糕的 天 什么时候 这 火山 打嗝 , 这 贫穷的 咩咩叫 动物
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
were deserted .
是 荒凉的 .

但是，在火山爆发的那个可怕日子里，可怜的咩咩叫的动物们却被遗弃了。

[ðeə(r)] [pen] [held] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi]
Their pen held them and the ashes covered them and to - day we
他们的 笔 握住 他们 和 这 灰烬 涵盖 他们 和 到 - 天 我们
[kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] ['skelətn] .
can see their skeletons .
能 看 他们的 骷髅 .

他们的囚笼囚禁着他们，骨灰覆盖着他们，而今天我们却能看到他们的骸骨。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
The walls around the market are still standing ,
这 墙壁 大约 这 市场 是 仍然 常设 ,

市场周围的围墙依然屹立。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tɒp] [ɪz] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['fɔːlən] .
though the top is broken and the roof is fallen .
尽管 这 顶部 是 破碎的 和 这 屋顶 是 倒下 .

虽然顶部破损，屋顶坍塌了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪntɪŋz] .
They are still covered with paintings .
他们 是 仍然 涵盖 和 绘画 .

它们上面仍然布满了画作。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [wɒt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl]
If you will look at them you can guess what used to be for sale
如果 你 将要 看 在 他们 你 能 猜测 什么 用过的 到 是 为了 销售
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

你只要看看这些照片，就能猜到这里以前卖的是什么了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [geɪm] [bɜːdz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [waɪn] [dʒ'ɑːz] [ɔːl] ['piktʃəd] [hɪə(r)] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l]
There are game birds and fish and wine jars all pictured here in beautiful
那里 是 游戏 鸟类 和 鱼 和 葡萄酒 罐子 全部 如图所示 这里 在 美丽的
[k'ʌləz] .
colors .
颜色 .

图中描绘了各种色彩鲜艳的猎鸟、鱼类和酒罐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kjuːpɪds] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [mɪl] [ænd; ənd] ['kjuːpɪds] ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] .
There are cupids playing about a flour mill and cupids weaving garlands .
那里 是 丘比特 玩耍 关于 一个 面粉 磨 和 丘比特 编织 花环 .

有丘比特在面粉厂附近玩耍，也有丘比特在编织花环。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːdz] [ðeɪ] [dɪd] .
There are also pictures of the gods and heroes and the deeds they did .
那里 是 还 图片 的 这 神 和 英雄 和 这 契约 他们 做过 .

这里还有神祇、英雄以及他们事迹的画像。

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['peɪntɪd] ['mɑːkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Imagine this painted market full of chattering people ,
想象 这 绘 市场 满的 的 喋喋不休 人们 ,

想象一下这个彩绘市场里挤满了熙熙攘攘的人们，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒps] [geɪ] [wɪð] [paɪlz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
the little shops gay with piles of beautiful fruit and vegetables ,
这 小的 商店 同性恋 和 堆 的 美丽的 水果 和 蔬菜 ,

小商店里摆满了漂亮的蔬果，热闹非凡。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kɒləms] [ænd; ənd] [dɑːk] [pɔːrtʃɪz] ['ædɪŋ] ['bjuːti] .
the graceful columns and dark porches adding beauty .
这 优美 列 和 黑暗的 门廊 添加 美丽 .

优美的立柱和幽暗的门廊增添了美感。

[ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒləms] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd]
Imagine these people crying out and running and these columns swaying and
想象 这些 人们 哭泣 出去 和 跑步 和 这些 列 摇晃 和
['fɔːlɪŋ] [wen] [vi'suːvjəs] ['beləu] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
falling when Vesuvius bellowed and shook the earth .
坠落 什么时候 维苏威火山 咆哮 和 摇晃 这 地球 .

想象一下，当维苏威火山咆哮、震动大地时，人们哭喊奔逃，这些石柱摇晃倒塌的情景。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['veri] [fruːts] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
And yet we can see the very fruits that men were buying and the
和 然而 我们 能 看 这 非常 水果 那 男人 是 购买 和 这
['pɪktʃəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] .
pictures they were enjoying .
图片 他们 是 享受 .

然而，我们却能看到男人们购买的水果和他们欣赏的画作。

[ðə; ði]['fɔːrəm] [wɪð] [ɪts] ['mɑːrkɪts] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd]['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] ['templz] [ænd; ənd]
The forum with its markets and shops and offices and temples and
这 论坛 和 它是 市场 和 商店 和 办公室 和 寺庙 和
[s'tætʃuːz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
statues was the very heart of the city .
雕像 曾是 这 非常 心 的 这 城市 .

广场及其市场、商店、办公室、寺庙和雕像，是这座城市的中心。

['meni] [striːts] [led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Many streets led into it .
许多 街道 引领 进入 它 .

许多街道都通向那里。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'twiːn] ['brəʊkən] [wɔːlz] , [pɑːst]['əʊpən]
Perhaps you will walk down one of them , between broken walls , past open
也许 你 将要 走 向下 一 的 他们 , 之间 破碎的 墙壁 , 过去的 打开
['dɔːˌweɪz] .
doorways .
门口 .

或许你会沿着其中一条路走下去，穿过残垣断壁，经过敞开的门口。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [striːt] ['kɔːnəs] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [haɪ] [wɔːlz] [stɪl]
After several street corners you will come to a large building with high walls still
后 一些 街道 角落 你 将要 来 到 一个 大的 建筑 和 高的 墙壁 仍然
['stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [tɔːl] ,
standing and with tall ,
常设 和 和 高的 ,

穿过几个街角后，你会看到一座高墙依然屹立的大型建筑，以及高大的……

[ɑːtʃt] ['entrəns] .
arched entrance .
拱形 入口 .

拱形入口。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] ['pleɪsɪz][ɪn][pɒm'peiiː; -'pei] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
This also was one of the gay places in Pompeii , for it was a
这 还 曾是 一 的 这 同性恋 地方 在 庞贝 ， 为了 它 曾是 一个
['bɑːθhaʊs] .
bathhouse .
澡堂 .

这里也是庞贝城内同性恋聚集地之一，因为它曾是一家澡堂。

['evri] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] ['strəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
Every day all the ladies and gentlemen of the town came strolling toward it
每一个 天 全部 这 女士们 和 先生们 的 这 镇 来了 漫步 朝向 它
[daʊn] [ðə; ði] [striːts] .
down the streets .
向下 这 街道 .

每天，镇上的男男女女都会沿着街道漫步向它走去。

[ðə; ði] [men] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] ['dɔːweɪ] .
The men went in at the wide doorway .
这 男人 去 在 在 这 宽的 门口 .

男人们从宽阔的门口走了进去。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
The women turned and entered their own apartments around the corner .
这 女性 转向 和 进入 他们的 自己的 公寓 大约 这 角落 .

女人们转身走进街角各自的公寓。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [pɑːst] ['lɪt(ə)l] [ʃɒps] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði]
And as they walked toward the entrance they passed little shops built into the
和 作为 他们 步行 朝向 这 入口 他们 通过了 小的 商店 建造 进入 这
[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] .
walls of the bathhouse .
墙壁 的 这 澡堂 .

他们走向入口时，经过了建在澡堂墙壁里的小商店。

[æt; ət] ['evri] [stɔːl] [stʊd] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] , ['bəʊɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] , ['begɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] .
At every stall stood the shopkeeper , bowing , smiling , begging , calling .
在 每一个 摊位 站立 这 店主 ， 鞠躬 ， 微笑 ， 乞讨 ， 呼叫 .

每个摊位前都站着店主，他们鞠躬、微笑、乞求、叫卖。

" ['pəːfjuːmz] , [swiːt] ['leɪdi] ! "
" Perfumes , sweet lady ! "
" 香水 ， 甜的 女士 ！ "

“香水味十足，甜美的女士！”

" [rɪŋz] , [rɪŋz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['mædəm] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪŋgəz] ! "
" Rings , rings , beautiful madam , for your beautiful fingers ! "
" 戒指 ， 戒指 ， 美丽的 女士 ， 为了 你的 美丽的 手指 ！ "

“戒指，戒指，美丽的夫人，献给您美丽的手指！”

" [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [sɜː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ! "
" Oil for your body , sir , after the bath ! "
" 油 为了 你的 身体 ， 先生 ， 后 这 洗澡 ！ "

“先生，洗完澡后请涂抹身体油！”

" [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [swiːts] , ['mædəm] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['entə(r)] !
" A taste of sweets , madam , before you enter !
" 一个 品尝 的 糖果 ， 女士 ， 前 你 进入 ！

“夫人，进门前先尝尝甜点吧！”

['hʌni] [keɪks] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['meɪkɪŋ] ! "
Honey cakes of my own making ! "
蜂蜜 蛋糕 的 我的 自己的 制作 ！ "

我自己做的蜂蜜蛋糕！

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['dresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] !
" Don't forget to buy my dressing for your hair before you go in !
" 不 忘记 到 买 我的 敷料 为了 你的 头发 前 你 去 在 !

"进去之前别忘了买我的美发产品！"

[jʊl] [get] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] .
You'll get nothing like it in there .
你会 得到 没有什么 喜欢 它 在 那里 .

你在那里绝对找不到类似的东西。

" [səʊ] [ðeɪ] ['tʃætə] [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] [kəuks] .
" So they chattered and called and coaxed .
" 所以 他们 喋喋不休 和 称为 和 哄骗 .

于是他们叽叽喳喳、呼喊哄骗。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɔːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [went] ['lɑːfɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['entəd]
Some of the people bought , and some went laughing by and entered
一些 的 这 人们 买 , 和 一些 去 笑 经过 和 进入
[ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] .
the bathhouse .
这 澡堂 .

有些人买了，有些人笑着走过，进了澡堂。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [went] [ɪn] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔːt] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
As the gentlemen went in , a large court opened before them .
作为 这 先生们 去 在 , 一个 大的 法庭 打开 前 他们 .

先生们走进去后，眼前豁然开朗，出现了一个宽敞的庭院。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [men] ['bəʊlɪŋ] [ɔː(r)]['dʒʌmpɪŋ][ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði][bæg][ɔː(r)] ['pleɪɪŋ]
Here were men bowling or jumping or running or punching the bag or playing
这里 是 男人 保龄球 或者 跳 或者 跑步 或者 冲孔 这 包 或者 玩耍
[bɔːl][ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['eksəsaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
ball or taking some other kind of exercise before the bath .
球 或者 采取 一些 其他 种类 的 锻炼 前 这 洗澡 .

这里有男人们在洗澡前打保龄球、跳跃、跑步、打沙袋、玩球或者进行其他类型的锻炼。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] .
Others were resting in the shade of the porches .
其他的 是 休息 在 这 阴影 的 这 门廊 .

其他人则在门廊的阴凉处休息。

[ə; eɪ]['pəʊɪt][sæt][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['kɔːnə(r)] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪsnər] .
A poet sat in a cool corner reading his verses to a few listeners .
一个 诗人 卫星 在 一个 凉爽的 角落 阅读 他的 诗句 到 一个 很少 听众 .

一位诗人坐在凉爽的角落里，为几位听众朗诵他的诗歌。

[sʌm; səm] [men] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [geɪmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['skreɪpɪŋ] [ðeə(r)] ['swetɪŋ] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðə; ði]
Some men , after their games , were scraping their sweating bodies with the
一些 男人 , 后 他们的 游戏 , 是 刮擦 他们的 出汗 身体 和 这
['strɪdʒɪl] .
strigil .
刮 .

有些男人在比赛结束后，用刮汗器刮汗。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['swɪmɪŋ] [tæŋk] .
Others were splashing in the marble swimming tank .
其他的 是 溅起水花 在 这 大理石 游泳 坦克 .

其他人则在大理石游泳池里嬉戏。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɑːbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['hænsəm] ['dʒentlmən] — ['smuːðɪŋ]
Here and there barbers were working over handsome gentlemen — smoothing
这里 和 那里 理发师 是 在职的 超过 英俊的 先生们 — 平滑
[ðeə(r)]['feɪsɪz] , [p'ɜːfjuːmɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)] , ['pɒlɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [neɪlz] .
their faces , perfuming their hair , polishing their nails .
他们的 面孔 ， 香水 他们的 头发 ， 抛光 他们的 指甲 .

不时有理发师在为英俊的绅士们服务——修整他们的脸庞，喷洒香水，打磨他们的指甲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ['evriweə(r)] .
There was talk and laughter everywhere .
那里 曾是 讲话 和 笑声 到处 .

到处都是谈笑声。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪzɪli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːθs] .
Men were lazily coming and going through a door that led into the baths .
男人 是 懒洋洋 未来 和 去 通过 一个 门 那 引领 进入 这 浴室 .

男人们懒洋洋地进出通往浴室的门。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [haɪ] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɔːlz] .
There were large rooms with high ceilings and painted walls .
那里 是 大的 房间 和 高的 天花板 和 绘 墙壁 .

房间里有宽敞的房间，天花板很高，墙壁也粉刷过。

[ɪn] [wʌn] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['mɑːb(ə)l] ['beɪs(ə)n] .
In one we can still see the round marble basin .
在 一 我们 能 仍然 看 这 圆形的 大理石 盆地 .

其中一张照片中我们仍然可以看到圆形大理石水盆。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [bɜdz] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz]
The walls are painted with trees and birds and swimming fish and statues
这 墙壁 是 绘 和 树木 和 鸟类 和 游泳 鱼 和 雕像
.
.
.

墙上绘有树木、鸟类、游鱼和雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [beɪð] [hɪə(r)] .
It was like bathing in a beautiful garden to bathe here .
它 曾是 喜欢 洗澡 在 一个 美丽的 花园 到 洗澡 这里 .

在这里洗澡就像在美丽的花园里沐浴一样。

[ə'nʌðə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [bæθ.bɑːθ] ,
Another room was for the hot bath ,
其他 房间 曾是 为了 这 热的 洗澡 ，

另一间房间是用来泡热水澡的。

[wɪð] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] [ænd; ənd] [hɒt] [eə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [wɔːm]
with double walls and hot air circulating between to make the whole room warm
和 双倍的 墙壁 和 热的 空气 循环 之间 到 制作 这 所有的 房间 温暖的
.
.
.

房间采用双层墙体，热空气在墙体间循环，使整个房间温暖。

[ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
The bathhouse was a great building full of comforts .
这 澡堂 曾是 一个 伟大的 建筑 满的 的 舒适 .

澡堂是一座非常棒的建筑，里面设施齐全，非常舒适。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [pəmpiːənz] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [beɪð] , [tuː; tə] [pleɪ] ,
No wonder that all the idle Pompeians came here to bathe , to play ,
不 想知道 那 全部 这 闲置的 庞贝人 来了 这里 到 洗澡 ， 到 玩 ，

难怪所有闲散的庞贝人都来这里沐浴、玩耍。

[tuː; tə]['vɪzɪt] , [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] .
to visit , to tell and hear the news .
到 访问 , 到 告诉 和 听到 这 消息 .

去拜访，讲述和聆听消息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [pleɪs] .
It was a gay and noisy place .
它 曾是 一个 同性恋 和 嘈杂 地方 .

那是一个热闹喧嚣、充满欢声笑语的地方。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld]['rəʊmənz] [rəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
We have a letter that one of those old Romans wrote to a friend .
我们 有 一个 信 那 一 的 那些 老的 罗马书 写道 到 一个 朋友 .

我们有一封古罗马人写给朋友的信。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
" I am living near a bath .
" 我 是 活的 靠近 一个 洗澡 .

我住在浴场附近。

[saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
Sounds are heard on all sides .
声音 是 听到 在 全部 侧面 .

四面八方都能听到声音。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['mʌs(ə)l] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [liːd] [weɪts] .
The men of strong muscle exercise and swing the heavy lead weights .
这 男人 的 强的 肌肉 锻炼 和 摇摆 这 重的 带领 重量 .

肌肉发达的男人们挥舞着沉重的铅块进行锻炼。

[ai][hɪə(r)][ðeə(r)] [grəʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breθ] .
I hear their groans as they strain , and the whistling of their breath .
我 听到 他们的 呻吟 作为 他们 拉紧 , 和 这 吹口哨 的 他们的 气息 .

我听到他们用力时的呻吟声和喘息声。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [mə'sɑːʒɪst] ['slæpɪŋ] [ə; eɪ]['leɪzi] ['feləʊ] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [rʌbd] [wɪð] ['ɔɪntmənt] .
I hear the massagist slapping a lazy fellow who is being rubbed with ointment .
我 听到 这 按摩师 拍打 一个 懒惰的 同伴 WHO 是 存在 摩擦 和 软膏 .

我听到按摩师在拍打一个正在被涂抹药膏的懒汉。

[ə; eɪ] [bɔːl] ['pleɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] [θrəʊz] .
A ball player begins to play and counts his throws .
一个 球 玩家 开始 到 玩 和 计数 他的 投掷 .

一名棒球运动员开始比赛并数着自己的投球次数。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kwɒrəl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] [kɔːt] ,
Perhaps there is a sudden quarrel , or a thief is caught ,
也许 那里 是 一个 突然 争吵 , 或者 一个 贼 是 捕捉 ,

或许发生了突发争吵，或者抓到了小偷，

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
or some one is singing in the bath .
或者 一些 一 是 歌唱 在 这 洗澡 .

或者有人在浴缸里唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðəz] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [tæŋk] [wɪð] [laʊd] ['splæʃɪz] .
And the bathers plunge into the swimming tank with loud splashes .
和 这 沐浴者 暴跌 进入 这 游泳 坦克 和 大声 水花 .

游泳者们纵身跃入游泳池，溅起巨大的水花。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪn] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ['pʊlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] [ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒɪz] .

Above all the din you hear the calls of the hair puller and the sellers of cakes and sweetmeats and sausages .

多于 全部 这 din 你 听到 这 呼叫 的 这 头发 拉拔器 和 这 卖家 的 蛋糕 和 甜食 和 香肠 .

在嘈杂声中，你能听到揪头发的人的叫卖声，以及卖蛋糕、糖果和香肠的小贩的叫卖声。

" ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [bɑːθs] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːn] [daʊn] - [striːt] .

" After you leave the baths perhaps you will turn down Stabian Street .

" 后 你 离开 这 浴室 也许 你 将要 转动 向下 - 街道 .

“离开浴场后，您或许会沿着斯塔比安街走下去。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nærəʊ] ['saɪdwɔːk] .

It has narrow sidewalks .

它 有 狭窄的 人行道 .

这里的人行道很窄。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [fens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['kləʊsli] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [kɑːst] [blæk] ['ʃædəʊz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

The broken walls of houses fence it in closely on both sides and cast black shadows across it .

这 破碎的 墙壁 的 房屋 栅栏 它 在 密切 在 两个都 侧面 和 投掷 黑色的 阴影 穿过 它 .

房屋残垣断壁将其两侧紧紧围住，并在上面投下黑色的阴影。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [peɪvd] [wɪð] [kliːn] [blɒks] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .

It is paved with clean blocks of lava .

它 是 铺砌路面 和 干净的 积木 的 岩浆 .

它由干净的熔岩块铺成。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wiːl] [rʌt] [wɔːn] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] [stəʊn] .

You will see wheel ruts worn deep in the hard stone .

你 将要 看 车轮 车辙 磨损 深的 在 这 难的 石头 .

你会看到坚硬的石头上深深地磨出了车轮车辙。

['ɔːlməʊst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ,

Almost two thousand years old they are , made by the carts of the farmers ,

几乎 二 千 年 老的 他们 是 , 制成 经过 这 购物车 的 这 农民 ,

它们已有近两千年的历史，是农民用马车制造的。

[pə'hæps] , [huː] [brɔːt] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

perhaps , who brought in vegetables for the market .

也许 , WHO 带来 在 蔬菜 为了 这 市场 .

或许是谁把蔬菜运到市场去了。

[æt; ət] [ðə; ði] [striːt] [kɹ'ɒsɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [bɪg] [stəʊn] [blɒks] ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

At the street crossings you will see three or four big stone blocks standing up above the pavement .

在 这 街道 十字路口 你 将要 看 三 或者 四 大的 石头 积木 常设 向上 多于 这 路面 .

在人行横道处，你会看到三四个大石块矗立在人行道上方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪni] ['weðə(r)] .

They are stepping - stones for rainy weather .

他们 是 步进 - 石头 为了 下雨 天气 .

它们是应对雨天的垫脚石。

['evɪdəntli] [flʌdz] [juːst] [tuː; tə] [pɔː(r)] [daʊn] [ðiːz] ['sləʊpɪŋ] [striːts] .

Evidently floods used to pour down these sloping streets .

显然 洪水 用过的 到 倒 向下 这些 倾斜的 街道 .

显然，过去洪水经常沿着这些倾斜的街道倾泻而下。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]['lɪt(ə)l]['rəʊmən] [bɔɪz] [skɪpɪŋ] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [blɒk] [tuː; tə] [blɒk] [ænd; ənd]
You can imagine little Roman boys skipping across from block to block and
你 能 想象 小的 罗马 男孩们 跳过 穿过 从 堵塞 到 堵塞 和
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]['sænd(ə)lz][draɪ] .
trying to keep their sandals dry .
尝试 到 保持 他们的 凉鞋 干燥 .

你可以想象罗马小男孩们蹦蹦跳跳地从一个街区走到另一个街区，努力保持凉鞋干燥。

[ðə; ði] [striːt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [gʊd] ['haʊzɪz] [weə(r)][ðə; ði] ['welθi] [men]
The street will lead you to the district of good houses where the wealthy men
这 街道 将要 带领 你 到 这 区 的 好的 房屋 在哪里 这 富裕 男人
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

这条街将带你来到富人区，那里都是豪宅。

[θruː] ['əʊpən] ['dɔːˌweɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [glimps] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['ruːɪnd] ['kɔːt,jɑːd] .
Through open doorways you will get glimpses into the old ruined courtyards .
通过 打开 门口 你 将要 得到 惊鸿一瞥 进入 这 老的 毁坏 庭院 .

透过敞开的门廊，你可以瞥见古老的废墟庭院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [gesɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] .
It is hard guessing how the rooms used to look .
它 是 难的 猜测 如何 这 房间 用过的 到 看 .

很难想象这些房间以前的样子。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['vɛʃiəs] [juː; jʊ] [wɪl] [kraɪ] [aʊt]
But when you come to the door of the house of Vettius you will cry out
但 什么时候 你 来 到 这 门 的 这 房子 的 维蒂乌斯 你 将要 哭 出去
[wɪð] ['wʌndə(r)] .
with wonder .
和 想知道 .

但当你来到维提乌斯家门口时，你一定会惊叹不已。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
There is a lovely garden in the corner of the house .
那里 是 一个 迷人的 花园 在 这 角落 的 这 房子 .

房子角落里有一个漂亮的花园。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
A long passage leads to it straight from the street .
一个 长的 通道 线索 到 它 直的 从 这 街道 .

从街道直通此处有一条长长的通道。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə; eɪ] [peɪvd] [pɔːtʃ] [wɪð] ['prɪti] ['kɒləms] .
Around it runs a paved porch with pretty columns .
大约 它 跑步 一个 铺砌路面 门廊 和 漂亮的 列 .

周围环绕着铺砌的门廊，门廊上有漂亮的柱子。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
Here you will walk in the shade and look out at the gay little garden ,
这里 你 将要 走 在 这 阴影 和 看 出去 在 这 同性恋 小的 花园 ,

在这里，您可以漫步在树荫下，欣赏美丽的小花园。

['bluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
blooming in the sunshine .
盛开 在 这 阳光 .

在阳光下绽放。

[ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)]['taɪni] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spɜːt] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][s'tætʃuːz][ɒv; əv] [brɒnz]
In every corner tiny streams of water spurt from little statues of bronze
在 每一个 角落 微小的 溪流 的 水 喷 从 小的 雕像 的 青铜
[ænd; ənd]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd]['trɪk(ə)l]['ɪntuː] [kuːl] ['besn] .
and marble and trickle into cool basins .
和 大理石 和 涓涓细流 进入 凉爽的 盆地 .

在每个角落，细小的水流从青铜和大理石小雕像中喷涌而出，流入凉爽的水池中。

['mɑːb(ə)l] ['teɪblz] [stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
Marble tables stand among the flowers .
大理石 表格 站立 之中 这 花朵 .

大理石桌摆放在花丛中。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɑːf][ɪk'spekt][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][əʊld] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps][ænd; ənd][waɪn] [bəʊlz]
You will half expect a slave to bring out old drinking cups and wine bowls
你 将要 一半 预计 一个 奴隶 到 带来 出去 老的 喝 杯子 和 葡萄酒 碗
[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['pleʒə(r)] ,
and set them here for his master's pleasure ,
和 放 他们 这里 为了 他的 硕士学位 乐趣 ,

你几乎会期待一个奴隶拿出旧的饮酒杯和酒碗，摆放在这里供主人享用。

[ɔː(r)]['tæblɪts][ænd; ənd]['staɪləs][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
or tablets and stylus for him to write his letters .
或者 片剂 和 触控笔 为了 他 到 写 他的 信件 .

或者给他平板电脑和触控笔，让他用来写信。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Everything is in order and beautiful .
一切 是 在 命令 和 美丽的 .

一切都井然有序，非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][səʊ] [wen] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [ʌn'kʌvəd] [ðɪs] [haʊs] .
It was not quite so when the excavators uncovered this house .
它 曾是 不是 相当 所以 什么时候 这 挖掘机 裸露 这 房子 .

当挖掘机挖出这栋房子时，情况并非如此。

[ðə; ði][s'tætʃuːz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] .
The statues were thrown down .
这 雕像 是 抛掷 向下 .

雕像被推倒了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [ded] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪld] - [ʌp] ['æʃɪz] .
The flowers were scorched and dead under the piled - up ashes .
这 花朵 是 烧焦的 和 死的 在下面 这 堆积 - 向上 灰烬 .

花朵被堆积的灰烬烧焦枯萎了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['ekskəveɪtəz][tuː; tə] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
But it was easy for the modern excavators to tell from the ground
但 它 曾是 简单的 为了 这 现代的 挖掘机 到 告诉 从 这 地面
[weə(r)] [ðə; ði]['flaʊə(r)][bedz][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pɑːðz] .
where the flower beds had been and where the gravel paths .
在哪里 这 花 床 有 到过 和 在哪里 这 碎石 路径 .

但现代挖掘机很容易从地面上分辨出哪里曾经是花坛，哪里曾经是碎石小路。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːd] ['wɔːtə(r)][paɪp] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['niːdɪd]
Even the lead water pipe that carried the stream to the fountain needed
甚至 这 带领 水 管道 那 携带 这 溪流 到 这 喷泉 需要
['lɪt(ə)l] [rɪ'peərɪŋ] .
little repairing .
小的 维修 .

就连将水流输送到喷泉的铅制水管也几乎不需要维修。

[səʊ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [set] [ʌp] [ðə; ði][s'tætʃu:z] , [kli:nd] [ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] ,
So the excavators set up the statues , cleaned the marble tables and benches ,
所以 这 挖掘机 放 向上 这 雕像 , 已清洗 这 大理石 表格 和 长椅 ,

于是，挖掘人员安放了雕像，清洗了大理石桌椅。

['plɑ:ntɪd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [rɪ'peəd] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ru:f] ,
planted shrubs and flowers , repaired the porch roof ,
已种植 灌木 和 花朵 , 已修复 这 门廊 屋顶 ,

种植了灌木和花卉，修缮了门廊屋顶。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] [lʌvd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]
and we have a garden such as the old Romans loved and such as
和 我们 有 一个 花园 这样的 作为 这 老的 罗马书 喜爱 和 这样的 作为
['meni] ['haʊzɪz] [ɪn][pɒm'peii:; -'pei][hæd; həd] .
many houses in Pompeii had .
许多 房屋 在 庞贝 有 .

我们拥有一个花园，就像古罗马人喜爱的那种，也像庞贝古城里许多房屋的花园一样。

['sevrəl] [rʊmz; ru:mz] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] .
Several rooms look out upon this garden .
一些 房间 看 出去 之上 这 花园 .

有好几个房间都能看到这个花园。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l][pɒm'peii:; -'pei] .
One of them is perhaps the most interesting place in all Pompeii .
一 的 他们 是 也许 这 最多 有趣的 地方 在 全部 庞贝 .

其中一处或许是庞贝城中最有趣的地方。

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɔ:k] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lɑ:f] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
You will walk into it and look around and laugh with delight .
你 将要 走 进入 它 和 看 大约 和 笑 和 喜 .

你走进去，环顾四周，然后会欣喜地大笑。

[ðə; ði] [həʊl] [wɔ:l] [ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð] ['pɪktʃəz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] — ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['kɒləms]
The whole wall is painted with pictures , big and little — pictures of columns
这 所有的 墙 是 绘 和 图片 , 大的 和 小的 — 图片 的 列
[ænd; ənd] [ru:fs] ,
and roofs ,
和 屋顶 ,

整面墙上都画满了大大小小的图画——有柱子，有屋顶，

[ɒv; əv][plɑ:nts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [gɒdz] .
of plants and animals , of men and gods .
的 植物 和 动物 , 的 男人 和 神 .

植物和动物，人类和神灵。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [freɪmd] [ɪn] [wɪð] [waɪd] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [red] .
They are all framed in with wide spaces of beautiful red .
他们 是 全部 框 在 和 宽的 空间 的 美丽的 红色的 .

它们都被美丽的红色大片区域框了起来。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn] ['nærəʊ] [bændz][ɒv; əv] [blæk] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['geɪɪst]
And tucked away between them in narrow bands of black are the gayest
和 塞进去 离开 之间 他们 在 狭窄的 乐队 的 黑色的 是 这 同性恋
['lɪt(ə)l] [si:nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
little scenes in the world .
小的 场景 在 这 世界 .

而隐藏在它们之间的狭窄黑色地带里的，是世界上最欢乐的小场景。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] ['gəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] .
They are worth going all the way across the ocean to see .
他们 是 值得 去 全部 这 方式 穿过 这 海洋 到 看 .

它们值得你远渡重洋去看一看。

['psaiki] — ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [wɪŋd] [g'ɜːlz] [laɪk] ['fɛəriz] — [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] ['slendə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
Psyches — delicate little winged girls like fairies — are picking slender flowers and
心理 — 精美的 小的 有翅膀的 女孩们 喜欢 仙女 — 是 挑选 苗条 花朵 和
['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] [b'ɑːskɪts] .
putting them into tall , graceful baskets .
推杆 他们 进入 高的 ， 优美 篮子 .

像仙女一样娇小玲珑、长着翅膀的女孩们正在采摘纤细的花朵，并将它们放入高挑优雅的篮子里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [lait] [ænd; ənd] [səʊ] ['taɪni] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['flɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl]
They are so light and so tiny that they seem to be flitting along the wall
他们 是 所以 光 和 所以 微小的 那 他们 似乎 到 是 飞掠 沿着 这 墙
[laɪk] [braɪt] ['bʌtəflaɪz] .
like bright butterflies .
喜欢 明亮的 蝴蝶 .

它们非常轻巧，非常小，看起来就像明亮的蝴蝶一样沿着墙壁翩翩起舞。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['pænəlz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['kjuːpɪds] — [wɪŋd] [bɔɪz] — [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [men] .
In other panels plump little cupids — winged boys — are playing at being men .
在 其他 面板 丰满 小的 丘比特 — 有翅膀的 男孩们 — 是 玩耍 在 存在 男人 .

在其他画面中，胖乎乎的小丘比特（长着翅膀的男孩）正在扮演男人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [greɪps] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [pres] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [waɪn] .
They are picking grapes and working a wine press and selling wine .
他们 是 挑选 葡萄 和 在职的 一个 葡萄酒 按 和 销售 葡萄酒 .

他们正在采摘葡萄、操作榨酒机并出售葡萄酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪg] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪni] ['kriːtʃəz] ,
It is big work for tiny creatures ,
它 是 大的 工作 为了 微小的 生物 ，

对于微小的生物来说，这是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['dɪmpld] [legz] [ænd; ənd] [pʌf] [aʊt] [ðeə(r)] ['tʃʌbi] [tʃiːks]
and they must kick up their dimpled legs and puff out their chubby cheeks
和 他们 必须 踢 向上 他们的 凹陷的 腿 和 噗 出去 他们的 胖乎乎的 脸颊
[tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

它们必须抬起有酒窝的小腿，鼓起胖乎乎的脸颊才能做到这一点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪŋ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [gəʊld] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd]
They are melting gold and carrying gold dishes and selling jewelry and
他们 是 融化 金子 和 携带 金子 菜肴 和 销售 珠宝 和
['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] ['hæmə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fæt] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] .
swinging a blacksmith's hammer with their fat little arms .
摇摆 一个 铁匠 锤 和 他们的 胖的 小的 武器 .

她们熔化黄金，端着金盘，售卖珠宝，用她们胖乎乎的小胳膊挥舞着铁匠的锤子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ['rəʊzɪz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['rægɪd] [gəʊt] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [rəʊz]
They are carrying roses to market on a ragged goat and weaving rose
他们 是 携带 玫瑰 到 市场 在 一个 破烂不堪 山羊 和 编织 玫瑰
['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
garlands and selling them to an elegant little lady .
花环 和 销售 他们 到 一个 优雅的 小的 女士 .

他们骑着一只破旧的山羊，驮着玫瑰花去集市，编织玫瑰花环，卖给一位优雅的小妇人。

['evriweə(r)] [ðiːz] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðeə(r)] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Everywhere these gay little creatures are skipping about at their play among the
到处 这些 同性恋 小的 生物 是 跳过 关于 在 他们的 玩 之中 这
['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['speɪsɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['pɪktʃəz] .
beautiful red spaces and large pictures .
美丽的 红色的 空间 和 大的 图片 .

这些快乐的小家伙们到处蹦蹦跳跳地玩耍，穿梭在美丽的红色空间和大幅画作之间。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
This was surely a charming dining room in the old days .
这 曾是 一定 一个 迷人 用餐 房间 在 这 老的 天 .

这在过去肯定是一间迷人的餐厅。

[ðə; ði] [gests] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meri] ['evri] [taɪm][ðeə(r)] [aɪz] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt]
The guests must have been merry every time their eyes lighted upon the bright
这 客人 必须 有 到过 欢乐 每一个 时间 他们的 眼睛 照明 之上 这 明亮的
[wɔːl] .
wall .
墙 .

每当客人们的目光落在明亮的墙壁上时，他们一定都感到十分高兴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][saɪd] ,
And if they looked out at the open side ,
和 如果 他们 看起来 出去 在 这 打开 边 ,

如果他们看向敞开的一侧，

[ðeə(r)] [smaɪld] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd][s'tætʃuːz][ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['faʊntɪnz]
there smiled the garden with its flowers and statues and splashing fountains
那里 微笑 这 花园 和 它是 花朵 和 雕像 和 溅起水花 喷泉
[ænd; ənd] ['kɒləms] .
and columns .
和 列 .

花园里鲜花盛开，雕像林立，喷泉潺潺，柱廊林立，宛如一片欢腾的景象。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː] [men] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['vɛʃiəs] .
There lived in this house two men by the name of Vettius .
那里 居住地 在 这 房子 二 男人 经过 这 姓名 的 维蒂乌斯 .

这所房子里住着两个名叫维提乌斯的男人。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [hɪə(r)] [tuː] [siːlz] .
We know this because the excavators found here two seals .
我们 知道 这 因为 这 挖掘机 成立 这里 二 封印 .

我们知道这一点，是因为挖掘人员在这里发现了两枚海豹。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [men] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [bɪls] [wɪð] [wæks] .
In those days men fastened their letters and receipts and bills with wax .
在 那些 天 男人 系紧 他们的 信件 和 收据 和 账单 和 蜡 .

那时人们用蜡封住信件、收据和账单。

[waɪl] [ðə; ði][wæks][wɒz; wəz] [sɒft] [ðeɪ] [stæmpt] [ðeə(r)] [nems] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l] [siːl] .
While the wax was soft they stamped their names in it with a metal seal .
尽管 这 蜡 曾是 柔软的 他们 盖章 他们的 姓名 在 它 和 一个 金属 海豹 .

趁着蜡还软的时候，他们用金属印章在上面盖上了自己的名字。

[ɒn] [ðə; ði] [stæmps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] ['ɔːləs] ['vɛʃiəs]
On the stamps that were found in this house were carved Aulus Vettius
在 这 邮票 那 是 成立 在 这 房子 是 雕刻 奥卢斯 维蒂乌斯
\- [ænd; ənd] ['ɔːləs] ['vɛʃiəs] [kɑːnviːvə] .
Restitutus and Aulus Vettius Conviva .
\- 和 奥卢斯 维蒂乌斯 康维瓦 .

在这座房子里发现的邮票上刻有 Aulus Vettius Restitutus 和 Aulus Vettius Conviva。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːdmən] [huː] [wʌns][hæd; həd] [biːn] [sleɪvz] [ɒv; əv] ['ɔːləs] ['vɛʃiəs] .
Perhaps they were freedmen who once had been slaves of Aulus Vettius .
也许 他们 是 自由人 WHO 一次 有 到过 奴隶 的 奥卢斯 维蒂乌斯 .

或许他们是曾是奥卢斯·维提乌斯奴隶的自由人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
But they must have earned a fortune for themselves ,
但 他们 必须 有 获得 一个 财富 为了 他们自己 ,

但他们肯定赚了一大笔钱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['mʌni] [tʃests] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
for there were two money chests in the house .
为了 那里 是 二 钱 箱子 在 这 房子 .

因为房子里有两个钱箱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
And they must have had slaves of their own to take care of their
和 他们 必须 有 有 奴隶 的 他们的 自己的 到 拿 关心 的 他们的
['twenti] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
twenty rooms and more .
二十 房间 和 更多的 .

他们肯定雇佣了奴隶来打理他们的二十多个房间。

[ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
In the tiny kitchen the excavators found a good store of charcoal and the
在 这 微小的 厨房 这 挖掘机 成立 一个 好的 店铺 的 木炭 和 这
['æʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [stəʊv] .
ashes of a little fire on top of the stone stove .
灰烬 的 一个 小的 火 在 顶部 的 这 石头 火炉 .

在狭小的厨房里，挖掘人员发现了大量的木炭，以及石炉上残留的一小堆火的灰烬。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪts] [θriː] ['lɪt(ə)l] [legz] [ə; eɪ] [brɒnz] [dɪʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ded] ['faɪə(r)] .
And on its three little legs a bronze dish was sitting over the dead fire .
和 在 它是 三 小的 腿 一个 青铜 盘子 曾是 坐着 超过 这 死的 火 .

一只青铜盘架在熄灭的火堆上，盘腿而立。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋没的城市，第一卷：庞贝(Buried Cities, Volume 1 Pompeii)
第3/3页

[ə; eɪ] [sleɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['kʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['dɪnə(r)] [wen] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ]
A slave must have been cooking his master's dinner when the volcano
一个 奴隶 必须 有 到过 烹饪 他的 硕士学位 晚餐 什么时候 这 火山
['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [ə'weɪ] .
frightened him away .
害怕 他 离开 .

当时一定是某个奴隶正在给主人做晚饭，火山爆发吓跑了他。

['vɛʃiəs] - ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz] ['empti] [ɒv; əv] [ɪts] ['wʊdn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] .
Vettius ' dining room is empty of its wooden tables and couches .
维蒂乌斯 - 用餐 房间 是 空的 的 它是 木制的 表格 和 沙发 .

维蒂乌斯的餐厅里空无一人，木桌和沙发都不见了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [stəʊn] [wʌnz] [bɪlt] [ɪn] [ðeə(r)] ['gaːdnz] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)]
But some houses had stone ones built in their gardens for pleasant summer
但 一些 房屋 有 石头 一个 建造 在 他们的 花园 为了 令人愉快的 夏天
[deɪz] .
days .
天 .

但有些房屋在花园里建造了石砌露台，以便在炎热的夏日享受舒适的天气。

[ðiːz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [dɪd] [nɒt] [krʌʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .
These the ashes did not crush , and they are still in place .
这些 这 灰烬 做过 不是 压碎 , 和 他们 是 仍然 在 地方 .

这些被灰烬压碎的物体，至今仍保留在原地。

['kɒləms] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [klaɪmd] [ʌp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [tuː; tə]
Columns stood about the tables and vines climbed up them and across to
列 站立 关于 这 表格 和 藤蔓 攀登 向上 他们 和 穿过 到
[meɪk] [kuːl] [ʃeɪd] .
make cool shade .
制作 凉爽的 阴影 .

桌子周围竖立着柱子，藤蔓沿着柱子攀爬而上，横跨其上，形成凉爽的阴凉处。

[ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv]
The tables were always long and narrow and built around three sides of
这 表格 是 总是 长的 和 狭窄的 和 建造 大约 三 侧面 的
[ə; eɪ] ['rektæŋgl] .
a rectangle .
一个 长方形 .

桌子总是又长又窄，围绕着一个长方形的三边搭建而成。

[ləʊ] [kaʊtʃ] [stænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['edʒɪz] .
Low couches stand along the outside edges .
低的 沙发 站立 沿着 这 外部 边缘 .

矮沙发沿外围摆放。

[hɪə(r)] [gests] [juːst] [tuː; tə] [laɪ] [prɒpt] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [left] ['elbəʊz] [wɪð] ['prɪti] ['kʊʃnz] [tuː; tə] [meɪk]
Here guests used to lie propped up on their left elbows with pretty cushions to make
这里 客人 用过的 到 说谎 支撑 向上 在 他们的 左边 肘部 和 漂亮的 靠垫 到 制作
[ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] .
them comfortable .
他们 舒服的 .

过去，客人们会用漂亮的靠垫支撑着左肘，躺着休息，这样会更舒服。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ['sɜːvənts] [keɪm] [ænd; ənd][went]
In the open space in the middle of the square servants came and went
在 这 打开 空间 在 这 中间 的 这 正方形 仆人 来了 和 去
[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['teɪblz] .
and passed the dishes across the narrow tables .
和 通过了 这 菜肴 穿过 这 狭窄的 表格 .

在广场中央的空地上，仆人们来来往往，将菜肴送到狭窄的桌子上。

['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [st'uːlz] [ænd; ənd][sɪt][ɪn] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [speɪs] ['ɒpəzɪt]
Children used to have little wooden stools and sit in this middle space opposite
孩子们 用过的 到 有 小的 木制的 凳子 和 坐 在 这 中间 空间 对面的
[ðeə(r)] ['eldəz] .
their elders .
他们的 长者 .

孩子们过去常常坐在小木凳上，坐在中间的空地上，与长辈们相对而坐。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn][əʊld] ['ruːɪnd] ['gɑːd(ə)n]['daɪnɪŋ] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stəʊn] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)]
But in one old ruined garden dining room you will see a little stone bench for
但 在 一 老的 毁坏 花园 用餐 房间 你 将要 看 一个 小的 石头 长椅 为了
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

但在一个古老的废弃花园餐厅里，你会看到一张供孩子们使用的小石凳。

[bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
built along the end of the table .
建造 沿着 这 结尾 的 这 桌子 .

沿着桌子末端建造。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnset] ['kʌlərɪŋ]
It must have been pleasant to have supper there with the sunset coloring
它 必须 有 到过 令人愉快的 到 有 晚餐 那里 和 这 日落 染色
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

夕阳将天空染成绚丽的色彩，在那里享用晚餐一定非常惬意。

[bɪ'haɪnd][əʊld] [vi'suːvjəs] , [ðə; ði] [kuːl] [briːz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ʃrʌbz] ,
behind old Vesuvius , the cool breeze shaking the leaves of the garden shrubs ,
在后面 老的 维苏威火山 , 这 凉爽的 微风 摇晃 这 树叶 的 这 花园 灌木 ,

在古老的维苏威火山背后，凉爽的微风吹拂着花园灌木的叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['tɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] ['tʃɜːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
and the fountain tinkling , and a bird chirping in a corner ,
和 这 喷泉 叮叮当当 , 和 一个 鸟 啁啾声 在 一个 角落 ,

喷泉潺潺作响，角落里传来鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [pɔːrtʃɪz] ,
and the shadows beginning to creep under the long porches ,
和 这 阴影 开始 到 潜行者 在下面 这 长的 门廊 ,

长长的门廊下开始出现阴影，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [fleɪmz] [ɒv; əv][læmps] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [rʊmz; ruːmz][bɪ'haɪnd] .
and the tiny flames of lamps fluttering in the dusky rooms behind .
和 这 微小的 火焰 的 灯 飘动 在 这 昏暗 房间 在后面 .

还有后面昏暗房间里摇曳的灯火。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['vɛʃiəs] [ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
After you leave the house of Vettius and walk down the street ,
后 你 离开 这 房子 的 维蒂乌斯 和 走 向下 这 街道 ,

离开维提乌斯的家，沿着街道走下去，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɔː(r)] .
you will come to a certain door .
你 将要 来 到 一个 肯定 门 .

你会来到一扇门前。

[ɪn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] " [hæv; həv] " [speld] [wɪð] ['bɪts] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)l] .
In the sidewalk before it you will see " Have " spelled with bits of colored marble .
在 这 人行道 前 它 你 将要 看 " 有 " 拼写 和 比特 的 有色 大理石 .

在它前面的人行道上，你会看到用彩色大理石碎片拼成的“Have”字样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] ['lætɪn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['welkəm] .
It is the old Latin word for " Welcome .
它 是 这 老的 拉丁 单词 为了 " 欢迎 .

这是古拉丁语中“欢迎”的意思。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['plez(ə)nt] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
" It is too pleasant an invitation to refuse .
" 它 是 也 令人愉快的 一个 邀请 到 拒绝 .

“这是一个令人难以拒绝的邀请。”

[gəʊ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪtriəm] .
Go in through the high doorway and down the narrow passage to the atrium .
去 在 通过 这 高的 门口 和 向下 这 狭窄的 通道 到 这 中庭 .

穿过高高的门洞，沿着狭窄的通道走到中庭。

['evri] ['rəʊmən] [haʊs] [hæd; həd] [ðɪs] ['eɪtriəm] .
Every Roman house had this atrium .
每一个 罗马 房子 有 这 中庭 .

每座罗马房屋都有这种中庭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [wɪð] ['meni] [rʊmz; ruːmz] ['əʊpənɪŋ] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] — ['bedrʊmz; 'bedruːmz] , ['daɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , ['sɪtɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
It is like a large reception hall with many rooms opening off it — bedrooms , dining rooms , sitting rooms .
它 是 喜欢 一个 大的 接待 大厅 和 许多 房间 开幕 离开 它 — 卧室 , 用餐 房间 , 坐着 房间 .

它就像一个大型接待大厅，周围有很多房间——卧室、餐厅、起居室。

['bjuːtɪf(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɔːz] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] .
Beautiful hangings instead of doors used to shut these rooms in .
美丽的 绞刑 反而 的 门 用过的 到 关闭 这些 房间 在 .

这些房间没有用门隔开，而是用漂亮的挂饰来装饰。

[ðə; ði] ['eɪtriəm] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɪn] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] .
The atrium had an opening in the roof where the sun shone in and softly lighted the big room .
这 中庭 有 一个 开幕 在 这 屋顶 在哪里 这 太阳 闪耀 在 和 轻轻 照明 这 大的 房间 .

中庭屋顶有一个开口，阳光可以照射进来，柔和地照亮整个大厅。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [gests] .
Here the master used to receive his guests .
这里 这 掌握 用过的 到 收到 他的 客人 .

这里曾是主人接待客人的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['veʃiəs] [ðə; ði] [tuː] ['mʌni] [tʃests] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪtriəm] .
In the house of Vettius the two money chests were found in the atrium .
在 这 房子 的 维蒂乌斯 这 二 钱 箱子 是 成立 在 这 中庭 .

在维提乌斯的家中，人们在中庭发现了两个钱箱。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] " ['welkəm] ,
In this same room in the house of " Welcome ,
在 这 相同的 房间 在 这 房子 的 " 欢迎 ,

在这间名为"欢迎"的房子里，

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɒnz] ['stætʃuː] , [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [fɔːn] ,
" there was found on the floor a little bronze statue , a dancing faun ,
" 那里 曾是 成立 在 这 地面 一个 小的 青铜 雕像 , 一个 跳舞 牧神 ,

"地上发现了一尊小小的青铜雕像，是一个跳舞的牧神。"

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [frendz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] .
one of the gay friends of Dionysus .
一 的 这 同性恋 朋友们 的 狄俄尼索斯 .

狄俄尼索斯的一位同性恋朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,
It is a tiny thing only two feet high ,
它 是 一个 微小的 事物 仅有的 二 脚 高的 ,

它很小，只有两英尺高。

[bʌt; bət][səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [nemd] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] .
but so pretty that the excavators named the house after it — The House of the Faun .
但 所以 漂亮的 那 这 挖掘机 命名 这 房子 后 它 — 这 房子 的 这 牧神 .

但它太漂亮了，以至于挖掘者们用它的名字命名了这座房子——牧神之家。

['evɪdəntli] [ðə; ði][əʊld]['əʊnə(r)] [lʌvd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .
Evidently the old owner loved beautiful things and had money to buy them .
显然 这 老的 所有者 喜爱 美丽的 事物 和 有 钱 到 买 他们 .

显然，老主人喜欢美好的事物，而且有钱购买。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][məʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃəz] .
Even the floors of some of his rooms are made in mosaic pictures .
甚至 这 楼层 的 一些 的 他的 房间 是 制成 在 马赛克 图片 .

甚至他某些房间的地板都是用马赛克图案铺成的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʌvz; dəʊvz][æt; ət] [pleɪ] ,
There are doves at play ,
那里 是 鸽子 在 玩 ,

有鸽子在嬉戏，

[ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃelz] [ɔːl] [leɪd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪn] [braɪt] ['bɪts][ɒv; əv] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)l] .
and ducks and fish and shells all laid under your feet in bright bits of colored marble .
和 鸭子 和 鱼 和 贝壳 全部 铺设 在下面 你的 脚 在 明亮的 比特 的 有色 大理石 .

脚下铺满了色彩鲜艳的大理石碎片，上面点缀着鸭子、鱼和贝壳。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [kɔːt] [wɪð] [ɪts] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
And beyond the pleasant court with its porches and garden is a large sitting room .
和 超过 这 令人愉快的 法庭 和 它是 门廊 和 花园 是 一个 大的 坐着 房间 .

穿过宜人的庭院，庭院设有门廊和花园，还有一个宽敞的起居室。

[ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [məʊ'zeɪɪk]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]
In the floor of this the excavators found the most wonderful mosaic picture of
在 这 地面 的 这 这 挖掘机 成立 这 最多 精彩的 马赛克 图片 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

挖掘者在这个遗址的地板上发现了一幅极其精美的马赛克壁画。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [wɪð] ['weɪvɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] ['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɔːlən]
a picture of a battle , with waving spears and prancing horses and fallen
一个 图片 的 一个 战斗 , 和 挥手 长矛 和 轻快地跳跃 马匹 和 倒下
[men] .
men .
男人 .

一幅描绘战斗的画面，画面中有挥舞的长矛、奔腾的战马和倒下的士兵。

[tuː] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [faɪt] — [də'raɪəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] , ['stændɪŋ] [ɪn]
Two kings are facing each other to fight — Darius , king of Persia , standing in
二 国王 是 面向 每个 其他 到 斗争 — 达里厄斯 , 国王 的 波斯 , 常设 在
[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
his chariot ,
他的 战车 ,

两位国王对峙决斗——波斯国王大流士站在战车上，

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] , ['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [hɔːs] .
and Alexander , king of Greece , riding his war horse .
和 亚历山大 , 国王 的 希腊 , 骑术 他的 战争 马 .

还有希腊国王亚历山大，骑着他的战马。

[ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊ'zeɪɪk]
The bits of stone are so small and of such perfect color that the mosaic
这 比特 的 石头 是 所以 小的 和 的 这样的 完美的 颜色 那 这 马赛克
[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
looks like a beautiful painting .
看起来 喜欢 一个 美丽的 绘画 .

这些石块非常小，颜色又非常完美，拼成的马赛克看起来就像一幅美丽的画作。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] - [hɑːts] [liːpt] [wen] [ðə; ði] [speɪdz] [tʊk] [ðə; ði] [greɪ] ['æʃɪz] [ɒf]
Imagine how the excavators ' hearts leaped when the spades took the gray ashes off
想象 如何 这 挖掘机 - 心 跳跃 什么时候 这 黑桃 采取 这 灰色的 灰烬 离开
[ðɪs] [braɪt] ['pɪktʃə(r)] .
this bright picture .
这 明亮的 图片 .

想象一下，当铁锹将灰烬从这幅明亮的画面中铲除时，挖掘机操作员们该有多么激动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][wɪnd] .
It was too precious a thing to leave here in the rain and wind .
它 曾是 也 宝贵的 一个 事物 到 离开 这里 在 这 雨 和 风 .

它太珍贵了，不能让它在这里风吹雨淋。

[səʊ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['keəfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv]
So the excavators carefully took it up and put it into the museum of
所以 这 挖掘机 小心 采取 它 向上 和 放 它 进入 这 博物馆 的
['neɪplz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [frɒm; frəm][pɒm'peiiː; -'pei] .
Naples where there are other valuable things from Pompeii .
那不勒斯 在哪里 那里 是 其他 有价值的 事物 从 庞贝 .

于是，考古学家们小心翼翼地将它取走，并放入那不勒斯博物馆，那里还收藏着其他来自庞贝古城的珍贵文物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] .
There are many other houses almost as pleasant and beautiful as this House of the Faun .
那里 是 许多 其他 房屋 几乎 作为 令人愉快的 和 美丽的 作为 这 房子 的 这 牧神 .

还有许多其他房屋也和这座牧神之家一样令人愉悦和美丽。

['evri] [wʌn] [hæz; həz] [ɪts] ['eɪtriəm] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌni] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪts] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] [ɪts] ['peɪntɪd] [wɔːlz] .
Every one has its atrium and its sunny court and its fountains and statues and its painted walls .
每一个 一 有 它是 中庭 和 它是 阳光明媚 法庭 和 它是 喷泉 和 雕像 和 它是 绘 墙壁 .

每座建筑都有自己的中庭、阳光明媚的庭院、喷泉、雕像和彩绘墙壁。

[bʌt; bət] [pɔm'peiiː; -'pei] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [tuː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['meni] ['wəːkʃɔps] .
But Pompeii was a city of business , too , and had many workshops .
但 庞贝 曾是 一个 城市 的 商业 , 也 , 和 有 许多 研讨会 .

但庞贝也是一座商业城市，拥有许多作坊。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [daɪ] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [lɑːdʒ] [liːd] [pɒts] [ænd; ənd] [glɑːs] ['bɔtlz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [daɪ] .
There is a dye shop where the excavators found large lead pots and glass bottles still full of dye .
那里 是 一个 染料 店铺 在哪里 这 挖掘机 成立 大的 带领 锅 和 玻璃 瓶子 仍然 满的 的 染料 .

在一处染料作坊里，挖掘人员发现了大型铅锅和装满染料的玻璃瓶。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːnəz] - [ʃɒps] [weə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [rəʊbz] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːnd] .
There are cleaners ' shops where the slaves used to take their masters ' robes to be cleaned .
那里 是 清洁工 - 商店 在哪里 这 奴隶 用过的 到 拿 他们的 大师 - 长袍 到 是 已清洗 .

以前奴隶们会把主人的长袍拿到干洗店去清洗。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [væts] [ænd; ənd] [waɪt] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] ,
Here the excavators found vats and white clay for cleaning ,
这里 这 挖掘机 成立 大桶 和 白色的 黏土 为了 打扫 ,

在这里，挖掘机发现了用于清洁的桶和白色粘土。

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ['ʃəʊɪŋ] [men] [æt; ət] [wɜːk] .
and pictures on the wall showing men at work .
和 图片 在 这 墙 显示 男人 在 工作 .

墙上挂着男人们工作的照片。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tænəriːz] [weə(r)] ['leðə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] .
There are tanneries where leather was made .
那里 是 制革厂 在哪里 皮革 曾是 制成 .

这里有皮革厂，用来制作皮革。

[ðə; ði] ['rʌstɪd] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The rusted tools were found which the men had thrown down so long ago .
这 生锈的 工具 是 成立 哪个 这 男人 有 抛掷 向下 所以 长的 前 .

人们找到了那些锈迹斑斑的工具，那是男人们很久以前丢弃的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒtəri] [ʃɒp] [wɪð] [tuː] ['ʌvnz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] [ðə; ði] [vɑːzɪs] .
There is a pottery shop with two ovens for baking the vases .
那里 是 一个 陶器 店铺 和 二 烤箱 为了 烘烤 这 花瓶 .

有一家陶器店，里面有两个烤炉用来烧制花瓶。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [striːt] ['kɔːnə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən] [əʊld] [waɪn] [ʃɒp] .
On a certain street corner you will see an old wine shop .
在 一个 肯定 街道 角落 你 将要 看 一个 老的 葡萄酒 店铺 .

在某个街角，你会看到一家老式葡萄酒商店。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] .
It is a little room cut into the corner wall of a great house .
它 是 一个 小的 房间 切 进入 这 角落 墙 的 一个 伟大的 房子 .

这是一个在大房子角落墙壁上凿出来的小房间。

[ɪts] [tuː] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [brɔːd] ['mɑːb(ə)l] ['kaʊntər] .
Its two sides are open upon the street with broad marble counters .
它是 二 侧面 是 打开 之上 这 街道 和 广阔 大理石 计数器 .

它的两面面向街道敞开，设有宽大的大理石柜台。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] , [diːp] [dʒ'ɑːz] .
Below the counters are big , deep jars .
以下 这 计数器 是 大的 , 深的 罐子 .

台面下方是又大又深的罐子。

[ðeə(r)] ['əʊpən] [tɒps] [θrʌst] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [slæb] .
Their open tops thrust themselves through the slab .
他们的 打开 最高额 推力 他们自己 通过 这 板 .

它们的敞篷顶刺穿了石板。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [maʊðz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪp] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
You can look into their mouths where the shopkeeper used to dip out the wine .
你 能 看 进入 他们的 嘴 在哪里 这 店主 用过的 到 蘸 出去 这 葡萄酒 .

你可以透过他们的嘴巴看到，那是以前店主用来舀酒的地方。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːrks] [ðæt] [ʃəʊ] [weə(r)] [ʃelvz] [hʌŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] [tuː; tə] [həʊld] [kʌps] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] .
On the walls of the room are marks that show where shelves hung in ancient days to hold cups and glasses .
在 这 墙壁 的 这 房间 是 标记 那 展示 在哪里 货架 悬挂 在 古老的 天 到 抓住 杯子 和 眼镜 .

房间的墙壁上有痕迹，表明古代曾在这里悬挂架子，用来放置杯子和玻璃杯。

[ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [raʊnd] [həʊlz] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stəʊn] .
In the outer edge of the sidewalk before the shop are two round holes cut into the stone .
在 这 外 边缘 的 这 人行道 前 这 店铺 是 二 圆形的 孔 切 进入 这 石头 .

商店前的人行道外缘，石头上凿有两个圆孔。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
Long ago poles were thrust into them to hold an awning that shaded the walk in front of the counters .
长的 前 杆子 是 推力 进入 他们 到 抓住 一个 棚 那 阴影 这 走 在 正面 的 这 计数器 .

很久以前，人们将杆子插入其中，用来支撑遮阳篷，为柜台前的走道遮阴。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][men] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .
We can imagine men stopping in this pleasant shade as they passed .
我们 能 想象 男人 停止 在 这 令人愉快的 阴影 作为 他们 通过了 .

我们可以想象，路过的人们会停下来，在这宜人的树荫下乘凉。

[ðə; ði] ['bɪzi] [sleɪv] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪps] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ,
The busy slave inside the shop whips out a cup and a graceful ,
这 忙碌的 奴隶 里面 这 店铺 鞭子 出去 一个 杯子 和 一个 优美 ,

店内忙碌的奴隶迅速拿出一个杯子，优雅地说道：

[lɒŋ] - ['hændld] ['leɪdl] [ænd; ənd] [dɪps] [aʊt] [ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] [dʒɑː(r)] .
long - handled ladle and dips out the sweet - smelling wine from the wide - mouthed jar .
长的 - 处理 勺子 和 蘸酱 出去 这 甜的 - 闻起来 葡萄酒 从 这 宽的 - 嘴巴 罐 .

用长柄勺从广口瓶中舀出散发着甜香的葡萄酒。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [kʌps] [fel] ['klætə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [menz] [hændz] [wen] [vi'suːvjəs] ['θʌndə] .
And we can imagine how the cups fell clattering from the men's hands when Vesuvius thundered .
和 我们 能 想象 如何 这 杯子 跌倒 咔嗒咔嗒 从 这 男士 双手 什么时候 维苏威火山 雷鸣 .

我们可以想象，当维苏威火山爆发时，人们手中的杯子是如何哐当哐当地掉落下来的。

[ɪn][wʌn] [ʃɒp] , [ɪn'diːd] ,
In one shop , indeed ,
在 一 店铺 , 的确 ,

确实，在一家商店里

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [æn; ən] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kʌp] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪn] [steɪn] [ɒn] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] .
the excavators found an overturned cup on the counter and a wine stain on the marble .
这 挖掘机 成立 一个 翻覆 杯子 在 这 柜台 和 一个 葡萄酒 弄脏 在 这 大理石 .

挖掘人员在柜台上发现了一个翻倒的杯子，大理石上有一块酒渍。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['beɪkəriz] .
But the most interesting shops are the bakeries .
但 这 最多 有趣的 商店 是 这 面包店 .

但最有趣的店铺还是面包店。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][pɒm'peiiː; -'pei] .
There were twenty of them in Pompeii .
那里 是 二十 的 他们 在 庞贝 .

庞贝城里有二十个这样的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['ʌvnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
You will see the ovens in the courtyard .
你 将要 看 这 烤箱 在 这 庭院 .

您会在院子里看到烤炉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] ['biːˌhaɪvz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [brɪk] .
They are big beehives built of stone or brick .
他们 是 大的 蜂箱 建造 的 石头 或者 砖 .

它们是用石头或砖块建造的大型蜂巢。

[ðə; ði]['beɪkə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'kʌm] [hɒt] .
The baker made a fire inside and let the walls become hot .
这 面包师 制成 一个 火 里面 和 让 这 墙壁 变得 热的 .

面包师在屋里生了火，让墙壁变得很热。

[ðen] [hiː; hi] [reɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bred] .
Then he raked out the coals and cleaned the floor and put in his bread .
然后 他 耙过的 出去 这 煤炭 和 已清洗 这 地面 和 放 在 他的 面包 .

然后他把煤渣耙出来，打扫了地板，放上面包。

[ðə; ði] [hɒt] [wɔːlz] [beɪkt] [ðə; ði] [ləʊvz] .
The hot walls baked the loaves .
这 热的 墙壁 烘焙 这 面包 .

滚烫的墙壁烤熟了面包。

[ɪn] [wʌn] ['ʌv(ə)n] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɜːnd] [ləʊf] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
In one oven the excavators found a burned loaf eighteen hundred years old .
在 一 烤箱 这 挖掘机 成立 一个 烧伤 面包 十八 百 年 老的 .

挖掘人员在一个烤炉里发现了一个有1800年历史的烧焦的面包。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When the earthquake shook his house ,
什么时候 这 地震 摇晃 他的 房子 ,

地震摇晃他的房子时，

[dɪd] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [snætʃ] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌvənfʊl] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['fæməli]
did the baker snatch out the rest of the ovenful to feed his hungry family
做过 这 面包师 抢夺 出去 这 休息 的 这 满烤箱 到 喂养 他的 饥饿的 家庭
[æz; əz] [ðeɪ] [grəup] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɪn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['dɑːknəs] ?
as they groped about for safety in the terrible darkness ?
作为 他们 摸索 关于 为了 安全 在 这 糟糕的 黑暗 ?

当饥饿的家人在可怕的黑暗中摸索寻找安全之地时，面包师是否抓起烤箱里剩下的食物来喂饱他们?

[ɪn] ['sevrəl] ['beɪkəriz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [mɪlz] .
In several bakeries you will see , also , the mills .
在 一些 面包店 你 将要 看 , 还 , 这 磨坊 .

在一些面包店里，你还会看到磨粉机。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['mɔːtə(r)] - [ʃeɪpt] [θɪŋz] ['stændɪŋ] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] .
They are great mortar - shaped things standing taller than a man .
他们 是 伟大的 砂浆 - 形状 事物 常设 更高 比 一个 男人 .

它们是巨大的、像砂浆一样的东西，比人还高。

[ðə; ði] ['hevi] [stəʊn] [ə'bʌv] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'ləʊ] .
The heavy stone above turned around upon the stone below .
这 重的 石头 多于 转向 大约 之上 这 石头 以下 .

上面的巨石翻转过来，砸在了下面的石头上。

[ə; eɪ] [mæn] [pɔː] [wiːt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
A man poured wheat in at the top .
一个 男人 倾倒 小麦 在 在 这 顶部 .

一名男子从顶部倒入小麦。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [ænd; ənd] [drɒpt] [aʊt]
It fell down and was ground between the two stones and dropped out
它 跌倒 向下 和 曾是 地面 之间 这 二 石头 和 掉落 出去
[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz] ['flaʊə(r)] .
at the bottom as flour .
在 这 底部 作为 面粉 .

它掉下来，被两块石头碾碎，最后变成面粉落到石头底下。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
A horse or donkey was hitched to the mill to turn it .
一个 马 或者 驴 曾是 搭便车 到 这 磨 到 转动 它 .

人们用马或驴来驱动磨坊运转。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] .
Around and around he walked all day .
大约 和 大约 他 步行 全部 天 .

他整天都在绕圈走。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['blaɪndfəʊldɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪzi] .
He was blindfolded to prevent his becoming dizzy .
他 曾是 蒙眼 到 防止 他的 成为 晕眩的 .

为了防止他头晕，他被蒙上了眼睛。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)][ɪn][wʌn] ['beɪkəri] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [j'iəz]
You will see on the stone floor in one bakery the path that was made by years
你 将要 看 在 这 石头 地面 在 一 面包店 这 小路 那 曾是 制成 经过 年
[ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] .
of this walking .
的 这 步行 .

在一家面包店的石板地上，你会看到多年来人们行走留下的痕迹。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðɪs] ['saɪlənt] ['empti] [kɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .
In the old days this silent empty court must have been an interesting place .
在 这 老的 天 这 沉默的 空的 法庭 必须 有 到过 一个 有趣的 地方 .

在过去，这个寂静空旷的庭院一定是一个很有趣的地方。

[ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [huːf] [biːt] ['leɪzi] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] .
The donkey's hoofs beat lazy time on the stone floor .
这 驴的 蹄子 打 懒惰的 时间 在 这 石头 地面 .

驴蹄敲打着石板地面，发出慵懒的声响。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
Now and then a slave lifted up a bag of wheat and poured it into the
现在 和 然后 一个 奴隶 抬起 向上 一个 包 的 小麦 和 倾倒 它 进入 这
[mɪl] [ɔː(r)] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [trɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
mill or scooped out the white flour from the trough at the bottom .
磨 或者 抢先报道 出去 这 白色的 面粉 从 这 槽 在 这 底部 .

不时有奴隶拿起一袋小麦，倒进磨坊里，或者从底部的槽里舀出白面粉。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] ['sɪftɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [bluː] [ðə; ði] [waɪt] [dʌst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Another man sifted the flour and the breeze blew the white dust over his
其他 男人 筛过的 这 面粉 和 这 微风 吹 这 白色的 灰尘 超过 他的
[beə(r)] [ɑːmz] .
bare arms .
裸 武器 .

另一名男子筛面粉，微风将白色的面粉吹到他裸露的手臂上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌvnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [freʃ] ['faɪə(r)] .
Some of the ovens were smoking and glowing with fresh fire .
一些 的 这 烤箱 是 吸烟 和 发光 和 新鲜的 火 .

有些烤炉冒着烟，火光熊熊。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] , [wɪð] [ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [bred] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [smel] [hʌŋ] [ɪn]
Others were shut , with the browning bread inside , and a good smell hung in
其他的 是 关闭 , 和 这 褐变 面包 里面 , 和 一个 好的 闻 悬挂 在
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

其他的烤箱都关着，里面烤着棕色的面包，空气中弥漫着诱人的香味。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [səʊld] [ðə; ði] [θɪn] [ləʊvz]
And out in front was a little shop where the master sold the thin loaves
和 出去 在 正面 曾是 一个 小的 店铺 在哪里 这 掌握 卖 这 薄的 面包
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fænsi] ['lɪt(ə)l] [keɪks] .
and the fancy little cakes .
和 这 想要 小的 蛋糕 .

前面有一家小店，店主在那里出售薄薄的面包和精致的小蛋糕。

[ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [hæv; həv]
In the hundreds of houses and shops of this little town the excavators have
在 这 数百 的 房屋 和 商店 的 这 小的 镇 这 挖掘机 有
[faʊnd] [brɒnz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [læmps] [ænd; ənd] [læmp] [stændz] [ænd; ənd] [waɪn] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd]
found bronze tables and lamps and lamp stands and wine jars and
成立 青铜 表格 和 灯 和 灯 站立 和 葡萄酒 罐子 和
['kɪtʃɪn] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] [ænd; ənd] [spuːn] [ænd; ənd] [glɑːs] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [kʌps]
kitchen pots and pans and spoons and glass vases and silver cups
厨房 锅 和 平底锅 和 勺子 和 玻璃 花瓶 和 银 杯子
[ænd; ənd] [gəʊld] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [kɒmz] [ænd; ənd] [brɒnz] ['strɪdʒɪl] [ænd; ənd]
and gold hairpins and jewelry and ivory combs and bronze strigils and
和 金子 发夹 和 珠宝 和 象牙 梳子 和 青铜 鞭笞 和
['mɪrər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] ['mɑːb(ə)l] .
mirrors and several statues of bronze and marble .
镜子 和 一些 雕像 的 青铜 和 大理石 .

在这个小镇的数百间房屋和商店里，挖掘者发现了青铜桌子、灯具、灯架、酒罐、厨房锅碗瓢盆、勺子、玻璃花瓶、银杯、金发簪、珠宝、象牙梳子、青铜刮水器、镜子以及几尊青铜和大理石雕像。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv]
But where they had hoped to find thousands of precious things they have
但 在哪里 他们 有 希望 到 寻找 数千 的 宝贵的 事物 他们 有
[faʊnd] ['əʊnli] ['hʌndrədz] .
found only hundreds .
成立 仅有的 数百 .

但他们原本希望找到成千上万件珍贵物品，结果却只找到了几百件。

['meni] ['pedɪstəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [s'tætʃuːz] .
Many pedestals are empty of their statues .
许多 基座 是 空的 的 他们的 雕像 .

许多基座上空无一物，雕像不见踪影。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Here and there the very paintings have been cut from the walls .
这里 和 那里 这 非常 绘画 有 到过 切 从 这 墙壁 .

有些地方的画作甚至被从墙上割了下来。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .
Those are the pictures we should most like to see .
那些 是 这 图片 我们 应该 最多 喜欢 到 看 .

这些才是我们最想看到的照片。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ?
How beautiful could they have been ?
如何 美丽的 可以 他们 有 到过 ?

她们该有多么美丽啊?

" ['evɪdəntli] [men] [keɪm] [bæk] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , " [seɪ] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] .
" Evidently men came back soon after the eruption , " say the excavators .
" 显然 男人 来了 后退 很快 后 这 火山爆发 , " 说 这 挖掘机 .

“显然，火山爆发后不久，就有人类返回了这里，”挖掘人员说。

" [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
" The tops of their ruined houses must have stood up above the ashes .
" 这 最高额 的 他们的 毁坏 房屋 必须 有 站立 向上 多于 这 灰烬 .

"他们被毁房屋的屋顶一定高出灰烬。"

[ðeɪ] [dʌg] [daʊn] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðeə(r)] [məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] .
They dug down and rescued their most precious things .
他们 挖 向下 和 获救 他们的 最多 宝贵的 事物 .

他们向下挖掘，救出了自己最珍贵的物品。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [faʊnd] ['brəʊkən] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɔːlz] [weə(r)] [wiː; wi] [θɪŋk] [men] [dʌg] ['tʌnlz]
We have even found broken places in walls where we think men dug tunnels
我们 有 甚至 成立 破碎的 地方 在 墙壁 在哪里 我们 思考 男人 挖 隧道
[frɒm; frəm] [wʌn] [haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
from one house to another .
从 一 房子 到 其他 .

我们甚至在墙壁上发现了破损的地方，我们认为那是有人从一栋房子挖隧道到另一栋房子的地方。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [hæv; həv] [səʊ] [fjuː] [s'tætʃuːz] .
That is why the temple and market place have so few statues .
那 是 为什么 这 寺庙 和 市场 地方 有 所以 很少 雕像 .

这就是为什么寺庙和市场里的雕像如此之少的原因。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [faɪnd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
That is why we find so little jewelry and money and dishes .
那 是 为什么 我们 寻找 所以 小的 珠宝 和 钱 和 菜肴 .

这就是为什么我们很少能找到珠宝、钱币和餐具的原因。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
But we have enough .
但 我们 有 足够的 .

但我们已经足够了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['aʊə(r)] ['treʒə(r)] .
The city is our treasure .
这 城市 是 我们的 宝藏 .

这座城市是我们的瑰宝。

" [wʌn] [rɪtʃ] [faɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] , [haʊ'evə(r)] .
" One rich find they did make , however .
" 一 富有的 寻找 他们 做过 制作 , 然而 .

不过，他们确实有一项重要的发现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fɑːmhaʊs] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] .
There was a pleasant farmhouse out of town on the slope of Vesuvius .
那里 曾是 一个 令人愉快的 农家 出去 的 镇 在 这 坡 的 维苏威火山 .

在城外维苏威火山的山坡上，有一座宜人的农舍。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒlɪv] [grəʊv]
Evidently the man who owned it had a vineyard and an olive grove
显然 这 男人 WHO 拥有 它 有 一个 葡萄园 和 一个 橄榄 树林
[ænd; ənd] [greɪn] ['fiːldz] .
and grain fields .
和 粮食 字段 .

显然，这块地的主人拥有葡萄园、橄榄园和谷物田。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɒlɪv] ['presɪz] [ænd; ənd][waɪn] ['presɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːt] [fʊl]
For there are olive presses and wine presses and a great court full
为了 那里 是 橄榄 出版社 和 葡萄酒 出版社 和 一个 伟大的 法庭 满的
[ɒv; əv][væts][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [waɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['θreʃɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
of vats for making wine and a floor for threshing wheat and a
的 大桶 为了 制作 葡萄酒 和 一个 地面 为了 脱粒 小麦 和 一个
[mɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] ['kɔːtjɑːd] [ðæt]
mill for grinding flour and a stable and a wide courtyard that
磨 为了 研磨 面粉 和 一个 稳定的 和 一个 宽的 庭院 那
[mʌst; məst][hæv; həv] [held] ['meni] [kɑːts] .
must have held many carts .
必须 有 握住 许多 购物车 .

因为这里有榨油机、榨酒机，还有一个大院子，里面摆满了酿酒用的桶，还有一个打麦场，一个磨面场，一个马厩，还有一个宽阔的院子，一定能停放很多马车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɑːθˌruːmz] [ænd; ənd] ['meni] ['plez(ə)nt] [rʊmz; ruːmz] [bɪ'saɪdz] .
And there are bathrooms and many pleasant rooms besides .
和 那里 是 浴室 和 许多 令人愉快的 房间 除了 .

此外，还有浴室和许多舒适的房间。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][waɪn] ['presɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stəʊn] ['sɪstən] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [freʃ]
In the room with the wine presses was a stone cistern for storing the fresh
在 这 房间 和 这 葡萄酒 出版社 曾是 一个 石头 水箱 为了 存储 这 新鲜的
[greɪp] [dʒuːs] .
grape juice .
葡萄 汁 .

在放置榨酒机的房间里，有一个石砌水池，用来储存新鲜的葡萄汁。

[hɪə(r)][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .
Here the excavators found a treasure and a mystery .
这里 这 挖掘机 成立 一个 宝藏 和 一个 神秘 .

在这里，挖掘者们发现了宝藏和一个谜团。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪstən] [leɪ] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
In this cistern lay the skeleton of a man .
在 这 水箱 躺 这 骨骼 的 一个 男人 .

这个蓄水池里躺着一具男人的骸骨。

[wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ['mʌni] , [sʌm; səm][gəʊld]['dʒuːəlri] ,
With him were a thousand pieces of gold money , some gold jewelry ,
和 他 是 一个 千 件 的 金子 钱 , 一些 金子 珠宝 ,

他随身带着一千块金币和一些金饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dɪnə(r)] [set] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['dɪʃɪz] .
and a wonderful dinner set of silver dishes .
和 一个 精彩的 晚餐 放 的 银 菜肴 .

还有一套精美的银质餐具。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd] [θriː] ['piːsɪz] — [pleɪts] , ['plætəz] , [kʌps] , [bəʊlz] .
There are a hundred and three pieces — plates , platters , cups , bowls .
那里 是 一个 百 和 三 件 — 盘子 , 拼盘 , 杯子 , 碗 .

共有103件——盘子、碟子、杯子、碗。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæz; həz]['biːt(ə)n] [ʌp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
And every one has beaten up from it beautiful designs of flowers and
和 每一个 一 有 被打败 向上 从 它 美丽的 设计 的 花朵 和
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

每个人都从中汲取灵感，创作出美丽的花卉和人物图案。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv]
An artist must have made them , and a rich man must have
一个 艺术家 必须 有 制成 他们 , 和 一个 富有的 男人 必须 有

[bɔːt] [ðem; ðəm] .
bought them .
买 他们 .

它们一定是艺术家创作的，也一定是富人购买的。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['fɑːmhaʊs] ?
How did they come here in this farmhouse ?
如何 做过 他们 来 这里 在 这 农家 ?

他们是怎么来到这座农舍的?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['noʊbəlmənz] ['teɪb(ə)l] .
They must have been meant for a nobleman's table .
他们 必须 有 到过 意思是 为了 一个 贵族的 桌子 .

它们一定是为贵族餐桌准备的。

[hæd; həd] [sʌm; səm] [θiːf] ['stəʊlən] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] , ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ]
Had some thief stolen them and hidden here , only to be caught by
有 一些 贼 被盗 他们 和 隐 这里 , 仅有的 到 是 捕捉 经过

[ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] ?
the volcano ?
这 火山 ?

是不是有小偷把它们偷走藏在这里，结果被火山发现了?

[dɪd] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] [ðɪs] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [pleɪs] ?
Did some rich lady of the city have this farm for her country place ?
做过 一些 富有的 女士 的 这 城市 有 这 农场 为了 她 国家 地方 ?

这农场是不是城里某个富有的女士的乡间别墅?

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [bɜːst]
And had she sent her treasure here to escape when the volcano burst
和 有 她 发送 她 宝藏 这里 到 逃脱 什么时候 这 火山 爆裂

[fɔːθ] ?
forth ?
前进 ?

她是否为了躲避火山爆发而将财宝送到了这里?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
At any rate here it lay for eighteen hundred years .
在 任何 速度 这里 它 躺 为了 十八 百 年 .

总之，它在这里躺了1800年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] [ɪn] ['pærɪs] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] [əʊld] ['oʊnərz] [həʊm] .
And now it is in a museum in Paris , far from its old owner's home .
和 现在 它 是 在 一个 博物馆 在 巴黎 , 远的 从 它是 老的 所有者的 家 .

现在它被收藏在巴黎的一家博物馆里，远离了它以前的主人的家。

[ɪn] [ðɪs] ['berid] ['sɪti] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðeɪ] [lʌvd]
In this buried city we find the houses in which men lived , the pictures they loved
在 这 埋葬 城市 我们 寻找 这 房屋 在 哪个 男人 居住地 , 这 图片 他们 喜爱

,
,
,

在这座被掩埋的城市里，我们发现了人们居住过的房屋，以及他们喜爱的画作。

[ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [et; eɪt] , [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ðeɪ] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [kʌps] [ðeɪ] [dræŋk] [frɒm; frəm] .
the food they ate , the jewels they wore , the cups they drank from .
这 食物 他们 吃 , 这 珠宝 他们 穿着 , 这 杯子 他们 喝 从 .

他们吃的食物，他们佩戴的珠宝，他们喝的杯子。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] ?
But what of the people themselves ?
但 什么 的 这 人们 他们自己 ?

但是人民本身呢?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['riːəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
Were they real men and women ?
是 他们 真实的 男人 和 女性 ?

他们是真人吗?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] ?
How did they look ?
如何 做过 他们 看 ?

他们长什么样?

[dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'skeɪp] ?
Did they all escape ?
做过 他们 全部 逃脱 ?

他们都逃脱了吗?

[nɒt] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['skelətn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]
Not all , for many skeletons have been found here and there through the city
不是 全部 , 为了 许多 骷髅 有 到过 成立 这里 和 那里 通过 这 城市
— [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ,
— in the market place ,
— 在 这 市场 地方 ,

并非全部，因为在城市各处都发现了许多骸骨——在市场里，

[ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
in the streets , in the houses .
在 这 街道 , 在 这 房屋 .

在街上，在房子里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz][hæv; həv] [faʊnd] [stɪl] ['streɪndʒə(r)] , ['sædə(r)] [θɪŋz] .
And sometimes the excavators have found still stranger , sadder things .
和 有时 这 挖掘机 有 成立 仍然 陌生人 , 更悲伤 事物 .

有时，挖掘机还会发现更奇怪、更令人悲伤的东西。

['ɒf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːd] - [pækt] ['æʃɪz] ,
Often as a man has been digging in the hard - packed ashes ,
经常 作为 一个 男人 有 到过 挖掘 在 这 难的 - 包装 灰烬 ,

通常情况下，当一个人在坚硬的灰烬中挖掘时，

[hɪz; ɪz] [speɪd] [hæz; həz] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] .
his spade has struck into a hole .
他的 铲 有 击 进入 一个 洞 .

他的铁锹插进了一个洞里。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ekskəveɪtə(r)] .
Then he has called the chief excavator .
然后 他 有 称为 这 首席 挖掘机 .

然后他叫来了首席挖掘机操作员。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði]['ekskəveɪtə(r)][hæz; həz] [sed] , " [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
" Let us see what it is , " the excavator has said , " Perhaps it will be
" 让 我们 看 什么 它 是 , " 这 挖掘机 有 说 , " 也许 它 将要 是
['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
something interesting .
某物 有趣的 .

“让我们看看那是什么，”挖掘机说，“也许会是些有趣的东西。”

" [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪkst] ['plɑːstə(r)][ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .
" So they have mixed plaster and poured it into the hole .
" 所以 他们 有 混合 石膏 和 倾倒 它 进入 这 洞 .

“于是他们把石膏拌好，倒进了洞里。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə]['hɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][dʌg] [ə'weɪ]
They have given it a little time to harden and then have dug away
他们 有 给定 它 一个 小的 时间 到 硬化 和 然后 有 挖 离开
[ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
the ashes from around it .
这 灰烬 从 大约 它 .

他们让它冷却凝固了一段时间，然后挖掉了周围的灰烬。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['plɑːstə(r)][kɑːst][dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
In that way they have made a plaster cast just the shape of the hole .
在 那 方式 他们 有 制成 一个 石膏 投掷 只是 这 形状 的 这 洞 .

这样，他们就制作出了一个与孔洞形状完全一致的石膏模型。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌn'kʌvəd] [ðeə(r)][kɑːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
And several times when they have uncovered their cast they have found it
和 一些 时代 什么时候 他们 有 裸露 他们的 投掷 他们 有 成立 它
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] .
to be the form of a man or woman or child .
到 是 这 形式 的 一个 男人 或者 女士 或者 孩子 .

而且有好几次，当他们揭开石膏像时，发现它的形状是男人、女人或孩子。

[pə'hæps] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld]
Perhaps the person had been hurrying through the street and had stumbled
也许 这 人 有 到过 匆忙 通过 这 街道 和 有 踉跄
[ænd; ənd]['fɔːlən] .
and fallen .
和 倒下 .

或许这个人当时正匆匆走过街道，结果绊倒了。

[ðə; ði]['gæsɪz][hæd; həd] [tʃəʊkt] [hɪm] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [hæd; həd] ['sləʊli] ['kʌvəd] [hɪm] .
The gases had choked him , the ashes had slowly covered him .
这 气体 有 窒息 他 , 这 灰烬 有 缓慢地 涵盖 他 .

毒气让他窒息，灰烬慢慢地将他掩埋。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɔɪsnɪŋ] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz]
Under the moistening rain and the pressure of all the hundreds of years
在下面 这 润湿 雨 和 这 压力 的 全部 这 数百 的 年
[ðə; ði] ['æʃɪz] [hæd; həd]['hɑːd(ə)nd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][stəʊn] .
the ashes had hardened almost to stone .
这 灰烬 有 硬化 几乎 到 石头 .

在雨水的滋润和数百年的时间压力下，灰烬几乎硬化成了石头。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['bɒdi][hæd; həd] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]
Meantime the body had decayed and had sunk down into a handful of
与此同时 这 身体 有 腐烂的 和 有 沉没 向下 进入 一个 少数 的
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

与此同时，尸体已经腐烂，化作一把尘土。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːd(ə)nd] ['æʃɪz] [stɪl] [stʊd] [fɜːm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd]
But the hardened ashes still stood firm around the space where the body had
但 这 硬化 灰烬 仍然 站立 公司 大约 这 空间 在哪里 这 身体 有
[biːn] .
been .
到过 .

但是，尸体所在位置周围仍然坚固地堆积着凝固的骨灰。

[wen] [ðɪs] [həʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['plɑːstə(r)] ,
When this hole was filled with plaster ,
什么时候 这 洞 曾是 已填 和 石膏 ,

当这个洞被石膏填满后,

[ðə; ði] [kɑːst] [tʊk] [dʒʌst] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ]
the cast took just the form of the one who had been buried there so long
这 投掷 采取 只是 这 形式 的 这 一 WHO 有 到过 埋葬 那里 所以 长的
[ə'gəʊ] — [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
ago — the folds of his clothes ,
前 — 这 折叠 的 他的 衣服 ,

石膏像呈现出很久以前埋葬在那里的那个人的模样——他衣服的褶皱,

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] , [ðə; ði] [gɜːrlz] [nɒt] [ɒv; əv] [heə(r)] , [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] ['wʊli] [hed] .
the ring on his finger , the girl's knot of hair , the negro slave's woolly head .
这 戒指 在 他的 手指 , 这 女孩们 结 的 头发 , 这 黑人 奴隶的 毛茸茸的 头 .

他手指上的戒指,女孩的发髻,黑奴蓬乱的头发。

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['riːəli] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l]
So we can really look upon the faces of some of the ancient people
所以 我们 能 真的 看 之上 这 面孔 的 一些 的 这 古老的 人们
[ɒv; əv] [pɔm'peiiː; -'pei] .
of Pompeii .
的 庞贝 .

因此,我们可以真正地看到庞贝古城一些古代居民的面容。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
And in another way we can learn the names of many of them .
和 在 其他 方式 我们 能 学习 这 姓名 的 许多 的 他们 .

我们还可以通过另一种方式了解其中许多动物的名字。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ðæt] [liːdz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [striːt] [ɒv; əv]
One of the streets that leads out from the wall is called the " Street of
一 的 这 街道 那 线索 出去 从 这 墙 是 称为 这 " 街道 的
[tuːmz] .
Tombs .
陵墓 .

从城墙延伸出来的一条街道被称为"陵墓街"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['beriɪŋ] [graʊnd] .
" It is the ancient burying ground .
" 它 是 这 古老的 埋葬 地面 .

"这是古老的墓地。"

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [peɪvd] [striːt] [bɪ'twiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] ['mɔnjumənts] .
You will walk along the paved street between rows of monuments .
你 将要 走 沿着 这 铺砌路面 街道 之间 行 的 纪念碑 .

你将沿着铺好的街道漫步,街道两旁是成排的纪念碑。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [greɪt] [skweə(r)] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] .
Some will be like great square altars of marble beautifully carved .
一些 将要 是 喜欢 伟大的 正方形 祭坛 的 大理石 非常漂亮 雕刻 .

有些会像巨大的方形大理石祭坛,雕刻精美。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [tɔːl] ['plætfɔːms] [wɪð] [steps] ['liːdɪŋ] [ʌp] .
Some will be tall platforms with steps leading up .
一些 将要 是 高的 平台 和 步骤 领导 向上 .

有些是高高的平台,有台阶可以上去。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['mɑːb(ə)l] ['bentʃɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
There will be marble benches where you may sit and think of the old
那里 将要 是 大理石 长椅 在哪里 你 可能 坐 和 思考 的 这 老的
[pəmpiɪənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] ['berid] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuːmz] .
Pompeians who were twice buried in their beautiful tombs .
庞贝人 WHO 是 两次 埋葬 在 他们的 美丽的 陵墓 .

这里会有大理石长椅，您可以坐在上面，缅怀那些两次被埋葬在美丽陵墓中的庞贝古城居民。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['mɒnjumənt][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeə(r)] [nems] [kɑːrvd] [ɪn][əʊld]['lætɪn]
And there on the marble monument you will see their names carved in old Latin
和 那里 在 这 大理石 纪念碑 你 将要 看 他们的 姓名 雕刻 在 老的 拉丁
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ,

在大理石纪念碑上，你会看到他们的名字用古老的拉丁字母刻着。

[ænd; ənd][kaɪnd] [θɪŋz] [ðæt] [ðeə(r)] [frendz] [sed] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and kind things that their friends said about them .
和 种类 事物 那 他们的 朋友们 说 关于 他们 .

以及朋友们对他们的赞扬之词。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] :
There are :
那里 是 :

有：

['mɑːkəs] - - ; ['ɔːləs] - , [huː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
Marcus Cerrinius Restitutus ; Aulus Veius , who was several times an officer of
马库斯 - - ; 奥卢斯 - , WHO 曾是 一些 时代 一个 官 的
[ðə; ði] ['sɪti] ;
the city ;
这 城市 ;

马库斯·塞里尼乌斯·恢复；奥卢斯·维尤斯 (Aulus Veius)，曾多次担任该市的官员；

[mɑːmiːə] , [ə; eɪ] ['priːstɪs] ; ['mɑːkəs] ['pɔːrʃəs] ; [nu'mɪriəs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
Mamia , a priestess ; Marcus Porcius ; Numerius Istacidius and his wife and
玛米亚 , 一个 女祭司 ; 马库斯 猪 ; 数字 - 和 他的 妻子 和
['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
daughter and others of his family ,
女儿 和 其他的 的 他的 家庭 ,

女祭司玛米亚；马库斯·波尔基乌斯；努梅里乌斯·伊斯塔西迪乌斯及其妻子、女儿和其他家人，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tuːm] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːm] ; ['taɪtəs] [tə'rɛntiəs] ['fiːlɪks] ,
all in a great tomb standing on a high platform ; Titus Terentius Felix ,
全部 在 一个 伟大的 墓 常设 在 一个 高的 平台 ; 提图斯 特伦提乌斯 菲利克斯 ,

所有人都安葬在高台上的巨大陵墓中；提图斯·特伦提乌斯·费利克斯，

[huːz] [waɪf] , ['feɪbiə][sə'binər] , [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tuːm] ; ['taiki] , [ə; eɪ] [sleɪv] ; ['ɔːləs] - ['skɔːrəs] ,
whose wife , Fabia Sabina , built his tomb ; Tyche , a slave ; Aulus Umbricius Scaurus ,
谁 妻子 , 法比亚 萨比娜 , 建造 他的 墓 ; 堤喀 , 一个 奴隶 ; 奥卢斯 - scaurus ,
他的妻子法比亚·萨宾娜 (Fabia Sabina) 为他建造了坟墓；堤喀，奴隶；奥鲁斯·翁布里西乌斯·斯考鲁斯，

[huːz] ['stætʃuː][wɒz; wəz][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də][hɪm]['ɒnə(r)] ; ['geiəs] -
whose statue was set up in the market place to do him honor ; Gaius Calventius
谁 雕像 曾是 放 向上 在 这 市场 地方 到 做 他 荣誉 ; 盖乌斯 -
[kwaɪ'iːtəs] ,
Quietus ,
寂静 ,

为了纪念他，人们在市集上竖立了他的雕像；盖乌斯·卡尔文提乌斯·奎图斯

[huː] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][æt; ət][ðə; ði]['θɪətə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who was given a seat of honor at the theater on account of his
WHO 曾是 给定 一个 座位 的 荣誉 在 这 剧院 在 帐户 的 他的
[ˌdʒenə'rɒsəti] ;
generosity ;
慷慨 ;

由于他的慷慨，剧院为他安排了荣誉座位；

- ['taiki] , [huː] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] [friːd] ,
Nævoleia Tyche , who had once been a slave , but who had been freed ,
- 堤喀 , WHO 有 一次 到过 一个 奴隶 , 但 WHO 有 到过 自由 ,

纳沃莱亚·提喀，她曾是奴隶，但后来获得了自由。

[hæd; həd] ['mærid] , [ænd; ənd] [ɡrəʊn] ['welθi] [ænd; ənd][hæd; həd] [sleɪvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
had married , and grown wealthy and had slaves of her own ;
有 已婚 , 和 生长 富裕 和 有 奴隶 的 她 自己的 ;
- ['vɪbiəs] [ˌsætər'naɪnəs] ,
Gnæus Vibius Saturninus ,
- 维比乌斯 土星 ,

她已结婚，变得富有，并拥有自己的奴隶；格奈乌斯·维比乌斯·萨图尔尼努斯

[huːz] ['friːdˌmæn] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tuːm] ; ['mɑːkəs] ['ɑːriəs] [ˌdaɪə'miːdiːz] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] ; [nu'mɪriəs]
whose freedman built his tomb ; Marcus Arrius Diomedes , a freedman ; Numerius
谁 自由人 建造 他的 墓 ; 马库斯 阿里乌斯 狄俄墨得斯 , 一个 自由人 ; 数字
- ['greɪtəs] ,
Velasius Gratus ,
- 免费 ,

谁的自由人建造了他的坟墓；马库斯·阿里乌斯·迪奥梅德斯，自由民；努梅里乌斯·韦拉修斯·格拉图斯，

[twelv] [j'iəz] [əʊld] ; - , [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] .
twelve years old ; Salvinus , six years old ; and many another .
十二 年 老的 ; - , 六 年 老的 ; 和 许多 其他 .

十二岁的萨尔维努斯；六岁的萨尔维努斯；以及其他许多人。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] ,
After seeing the tombs and houses and shops you will leave that little city ,
后 看到 这 陵墓 和 房屋 和 商店 你 将要 离开 那 小的 城市 ,

看完陵墓、房屋和商店后，你将离开这座小城。

[ai] [θɪŋk] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
I think , feeling that the people of ancient times were much like us ,
我 思考 , 感觉 那 这 人们 的 古老的 时代 是 很多 喜欢 我们 ,

我认为，古人其实和我们有很多相似之处。

[ðæt] [men] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [hæv; həv] [dʌn] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] ,
that men and mountains have done wonderful things in this old world ,
那 男人 和 山脉 有 完毕 精彩的 事物 在 这 老的 世界 ,

在这个古老的世界里，人类和山脉都创造了奇迹。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪmz] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜːkt]
that it is good to know how people of other times lived and worked
那 它 是 好的 到 知道 如何 人们 的 其他 时代 居住地 和 工作
[ænd; ənd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .

了解过去人们如何生活、工作和死亡是一件好事。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][pɔm'peii:; -'pei]
PICTURES OF POMPEII
图片 的 庞贝

庞贝古城的图片

[ə; eɪ] ['rəʊmən] [bɔɪ] .
A ROMAN BOY .
一个 罗马 男生 .

一个罗马男孩。

[ðɪs] ['stætʃuː] , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [pɒm'peiiː; -'pei] .
This statue , now in the Metropolitan Museum , was found at Pompeii .
这 雕像 , 现在 在 这 大都会 博物馆 , 曾是 成立 在 庞贝 .

这座雕像现藏于大都会艺术博物馆，它是在庞贝古城发现的。

['prɒbəbli] ['kaɪəs] [wɒz; wəz] [drest] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,
Probably Caius was dressed just like this ,
大概 盖厄斯 曾是 穿着 只是 喜欢 这 ,

盖厄斯很可能就是这么穿的。

[ænd; ənd] ['kærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɔːtjɑːd] .
and carried such a stick when he played in his father's courtyard .
和 携带 这样的 一个 戳 什么时候 他 玩 在 他的 父亲的 庭院 .

他在父亲的院子里玩耍时，就带着这样一根棍子。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [wɪð] [maʊnt] [vi'suːvjəs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .
THE CITY OF NAPLES , WITH MOUNT VESUVIUS ACROSS THE BAY .
这 城市 的 那不勒斯 , 和 山 维苏威火山 穿过 这 湾 .

那不勒斯城，维苏威火山在海湾对面。

[vi'suːvjəs] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəpleɪn] .
VESUVIUS IN ERUPTION , FROM AN AIRPLANE .
维苏威火山 在 火山爆发 , 从 一个 飞机 .

从飞机上拍摄的维苏威火山喷发照片。

['naʊədeɪz] [men] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [vi'suːvjəs] [weiks] .
Nowadays men know from history what may happen when Vesuvius wakes .
如今 男人 知道 从 历史 什么 可能 发生 什么时候 维苏威火山 醒来 .

如今人们从历史中了解到，维苏威火山爆发时将会发生什么。

[bʌt; bət] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wen] [pɒm'peiiː; -'pei] [wɒz; wəz] ['berid] , [ðə; ði] ['maʊntən] [hæd; həd] [slept] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
But in 79 A . D . , when Pompeii was buried , the mountain had slept for hundreds of years ,
但 在 - 一个 . D . , 什么时候 庞贝 曾是 埋葬 , 这 山 有 睡着了 为了 数百 的 年 ,

但公元79年庞贝城被掩埋时，这座山已经沉睡了数百年。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [njuː] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [mait] ['beri] [ə; eɪ] ['sɪti] .
and no man knew that an eruption might bury a city .
和 不 男人 知道 那 一个 火山爆发 可能 埋葬 一个 城市 .

谁也没想到火山爆发会掩埋一座城市。

[pɒm'peiiː; -'pei] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəpleɪn] .
POMPEII FROM AN AIRPLANE .
庞贝 从 一个 飞机 .

从飞机上看庞贝古城。

[ðə; ði] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [paː'tiʃənz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʃəʊ] .
The roofs are all gone and all the partitions inside the houses show .
这 屋顶 是 全部 已消失 和 全部 这 分区 里面 这 房屋 展示 .

屋顶全没了，房子内部的隔断都露出来了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [lʊks] [səʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
That is why it all looks so crowded and confused .
那 是 为什么 它 全部 看起来 所以 挤 和 使困惑 .

所以这里看起来才会那么拥挤混乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
But if you study it carefully you can see some interesting things .
但 如果 你 学习 它 小心 你 能 看 一些 有趣的 事物 .

但如果你仔细研究，你会发现一些有趣的东西。

[ðə; ði][bɪg]['əʊpən] [speɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɔːrəm] .
The big open space is the forum .
这 大的 打开 空间 是 这 论坛 .

那片开阔的场地就是论坛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] , ['rʌnɪŋ] [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] .
It is about five hundred feet long , running northeast and southwest .
它 是 关于 五 百 脚 长的 ， 跑步 东北 和 西南 .

它长约五百英尺，呈东北-西南走向。

[saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] .
South of it is the temple of Apollo .
南 的 它 是 这 寺庙 的 阿波罗 .

它的南面是阿波罗神庙。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv] ['kɒləms] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [wɒz; wəz][ðə; ði]
North of it , where you see the bases of columns in a circle , was the
北 的 它 ， 在哪里 你 看 这 基地 的 列 在 一个 圆圈 ， 曾是 这
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

在它北面，也就是你看到的呈圆形排列的柱基所在的地方，就是市场。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)]
Next to the market is the place where the gods of the city were
下一个 到 这 市场 是 这 地方 在哪里 这 神 的 这 城市 是
['wɜːʃɪp] .
worshipped .
崇拜 .

市场旁边就是过去祭祀城市神灵的地方。

[ðə; ði] [brɔːd] [striːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fɔːrəm] ['rʌnɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [daʊn] [wɪtʃ] ['ærɪˌstɑːn]
The broad street beside the forum running southeast is the one down which Ariston
这 广阔 街道 旁 这 论坛 跑步 东南 是 这 一 向下 哪个 阿里斯顿
[fled] .
fled .
逃亡 .

广场旁边那条向东南方向延伸的宽阔街道，就是阿里斯顿逃跑时所走的那条街。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrəm] ,
Then he turned into the forum ,
然后 他 转向 进入 这 论坛 ，

然后他转入了论坛，

[ræn] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]['ɪntuː][ðə; ði] [stiːp] [striːt] [ðæt] [rʌnz] [ˌsaʊθ'west]
ran out the gate near the lower end into the steep street that runs southwest
跑 出去 这 门 靠近 这 降低 结尾 进入 这 陡 街道 那 跑步 西南
[ænd; ənd] [endz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪti] [geɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] .
and ends at a city gate near the sea .
和 结束 在 一个 城市 门 靠近 这 海 .

从城门下端附近跑出去，进入向西南方向延伸的陡峭街道，这条街道的尽头是靠近海边的一座城门。

['nəʊlə] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
NOLA STREET AND THE TEMPLE OF FORTUNE .
新奥尔良 街道 和 这 寺庙 的 财富 .

新奥尔良街和幸运神庙。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] [wɪð] [æn; ən]['ɔːltə(r)][ɪn] [frʌnt] , [ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,
You must imagine this temple with an altar in front , a broad flight of steps ,
你 必须 想象 这 寺庙 和 一个 坛 在 正面 , 一个 广阔 航班 的 步骤 ,

你必须想象这座寺庙，前面有一座祭坛，还有一段宽阔的台阶。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒləms] .
and a portico of beautiful columns .
和 一个 门廊 的 美丽的 列 .

还有一排漂亮的柱廊。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [striːt] [peɪvd] [wɪð] [blɒks] [ɒv; əv]['lɑːvə] , [ðə; ði] [diːp] [wiːl] [rʌt] ,
You can see the street paved with blocks of lava , the deep wheel ruts ,
你 能 看 这 街道 铺砌路面 和 积木 的 岩浆 , 这 深的 车轮 车辙 ,

你可以看到用熔岩块铺成的街道，以及深深的车辙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪni] ['weðə(r)] .
and the stepping stones for rainy weather .
和 这 步进 石头 为了 下雨 天气 .

以及应对雨天的垫脚石。

[ðə; ði] - [geɪt] .
THE STABIAN GATE .
这 - 门 .

斯塔比安门。

[pɒm'peiiː; -'pei][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tuː] [haɪ] [wɔːlz] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'pɑːt] , [wɪð] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] .
Pompeii was surrounded by two high walls fifteen feet apart , with earth between .
庞贝 曾是 包围 经过 二 高的 墙壁 十五 脚 除 , 和 地球 之间 .

庞贝城被两道相距十五英尺的高墙环绕，墙与墙之间是泥土。

[æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] ['ɔːlsəʊ] .
An embankment of earth was piled up inside also .
一个 堤 的 地球 曾是 堆积 向上 里面 还 .

里面还堆起了一道土堤。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['geɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
This is one of the eight gates in the wall .
这 是 一 的 这 八 大门 在 这 墙 .

这是城墙上的八座城门之一。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [tuːmz] .
IN THE STREET OF TOMBS .
在 这 街道 的 陵墓 .

在坟墓街上。

[ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - ['taiki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['glaɪdɪŋ]['ɪntuː] [pɔːt] ,
On the tomb of Nævoleia Tyche was a carving of a ship gliding into port ,
在 这 墓 的 - 堤喀 曾是 一个 雕刻 的 一个 船 滑翔 进入 港口 ,

奈沃莱亚·提喀的墓碑上雕刻着一艘船滑入港口的图案。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['fɜːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] .
the sailors furling the sails .
这 水手们 卷卷 这 帆 .

水手们正在收帆。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] ['fjuːnərəl][ɜːrnz][stænd] ,
Within this tomb is a chamber where funeral urns stand ,
之内 这 墓 是 一个 房间 在哪里 葬礼 骨灰瓮 站立 ,

这座墓穴内有一个房间，里面摆放着骨灰瓮。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['taiki] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz]
containing the ashes of Tyche and her husband , and of the slaves
包含 这 灰烬 的 堤喀 和 她 丈夫 , 和 的 这 奴隶
[ðeɪ] [hæd; həd] [friːd] .
they had freed .
他们 有 自由 .

里面装着堤喀和她丈夫的骨灰，以及他们解放的奴隶的骨灰。

[pəmpiɪənz] ['ɔːlweɪz] [bɜːnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
Pompeians always burned the bodies of the dead .
庞贝人 总是 烧伤 这 身体 的 这 死的 .

庞贝人历来都会焚烧死者的尸体。

[ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
THE AMPHITHEATER .
这 露天剧场 .

露天剧场。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['rəʊmən] [taʊnz] , [pɔm'peiiː; -'pei] [hæd; həd] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] .
Like other Roman towns , Pompeii had an amphitheater .
喜欢 其他 罗马 城镇 , 庞贝 有 一个 露天剧场 .

与其他罗马城镇一样，庞贝城也有一座圆形剧场。

[hɪə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['glædieɪtəz] [faɪt] [ɪn] [peəz] [tɪl]
Here twenty thousand people could come and watch the gladiators fight in pairs till
这里 二十 千 人们 可以 来 和 手表 这 角斗士 斗争 在 对 直到
[wʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] .
one was killed .
一 曾是 被杀 .

这里可以容纳两万名观众观看角斗士两两对决，直到一方被杀死为止。

[ðen] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [drægd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [fɔːt]
Then the dead body was dragged off , and another pair appeared and fought
然后 这 死的 身体 曾是 拖拽 离开 , 和 其他 一对 出现 和 战斗
.
:
.

然后尸体被拖走，又有两人出现并打了起来。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['glædieɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] ['kæptʃəd] [ɪn] [wɔː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs]
Sometimes the gladiators were prisoners captured in war , like the famous
有时 这 角斗士 是 囚犯 捕获 在 战争 , 喜欢 这 著名的
['spɑːtəkəs] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] ;
Spartacus ; sometimes they were slaves ;
斯巴达克斯 ; 有时 他们 是 奴隶 ;

有时，角斗士是战争中俘虏的战俘，例如著名的斯巴达克斯；有时，他们是奴隶；

['sʌmtaɪmz] ['krɪmɪnlz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .
sometimes criminals condemned to death .
有时 罪犯 谴责 到 死亡 .

有时是被判处死刑的罪犯。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] ; ['sʌmtaɪmz] [tuː] [waɪld] [biːsts]
Sometimes a man was pitted against a wild beast ; sometimes two wild beasts
有时 一个 男人 曾是 凹坑 反对 一个 荒野 兽 ; 有时 二 荒野 野兽
[fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
fought each other .
战斗 每个 其他 .

有时是人与野兽搏斗；有时是两只野兽互相搏斗。

[ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [ruːf] .
The amphitheater had no roof .
这 露天剧场 有 不 屋顶 .

这座露天剧场没有屋顶。

[vi'suːvjəs] , [wɪð] [ɪts] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] , [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːts] .
Vesuvius , with its column of smoke , was in plain view from the seats .
维苏威火山 , 和 它是 柱子 的 抽烟 , 曾是 在 清楚的 看法 从 这 座位 .

从座位上可以清楚地看到维苏威火山及其升腾的浓烟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːnɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [spek'tetər] .
There was a great awning to protect the spectators .
那里 曾是 一个 伟大的 棚 到 保护 这 观众 .

那里搭起了一个巨大的遮阳篷，为观众遮风挡雨。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] ;
The lower seats were for officials and distinguished people ;
这 降低 座位 是 为了 官员 和 杰出的 人们 ;

下层座位是为官员和贵宾准备的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [siːts]
for the middle rows there was an admission fee ; all the upper seats
为了 这 中间 行 那里 曾是 一个 入学 费用 ; 全部 这 上 座位
[wɜː(r); wə(r)] [friː] .
were free .
是 自由的 .

中间几排座位需要购票入场；所有上排座位都是免费的。

['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [bɑːθs] .
RUINS OF THE GREAT STABIAN BATHS .
废墟 的 这 伟大的 - 浴室 .

大斯塔比安浴场遗址。

[ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɑːθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
A few large houses had baths of their own ,
一个 很少 大的 房屋 有 浴室 的 他们的 自己的 ,

一些大房子里设有自己的浴室。

[bʌt; bət] [məʊst] ['piːp(ə)l] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri]
but most people went every day to a great public bath which was a very
但 最多 人们 去 每一个 天 到 一个 伟大的 民众 洗澡 哪个 曾是 一个 非常
[geɪ] [pleɪs] .
gay place .
同性恋 地方 .

但大多数人每天都会去一家很棒的公共澡堂，那里是同性恋聚集的地方。

[ðɪs] ['əʊpən] [kɔːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] , [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [geɪmz] .
This open court which you see , was for games .
这 打开 法庭 哪个 你 看 , 曾是 为了 游戏 .

你看到的这个露天场地，以前是用来进行比赛的。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] .
THE RUINED TEMPLE OF APOLLO .
这 毁坏 寺庙 的 阿波罗 .

阿波罗神庙遗址。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
The temple was built on a high foundation .
这 寺庙 曾是 建造 在 一个 高的 基础 .

这座寺庙建在高高的地基上。

[ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] .
A broad flight of steps led up to it , with an altar at the foot .
一个 广阔 航班 的 步骤 引领 向上 到 它 , 和 一个 坛 在 这 脚 .

宽阔的台阶通向那里，台阶脚下设有一个祭坛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['kɒləms] .
There was a porch all round it held up by a row of columns .
那里 曾是 一个 门廊 全部 圆形的 它 握住 向上 经过 一个 排 的 列 .

房子周围有一圈门廊，由一排柱子支撑着。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['əːθkweiks] [ænd; ənd]
Some of the columns have stood up through all the earthquakes and
一些 的 这 列 有 站立 向上 通过 全部 这 地震 和
[ɪ'rʌpʃənz] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
eruptions of two thousand years .
喷发 的 二 千 年 .

有些石柱在两千年来的所有地震和火山喷发中都屹立不倒。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] .
Inside the porch was a small room for the statue of Apollo .
里面 这 门廊 曾是 一个 小的 房间 为了 这 雕像 的 阿波罗 .

门廊内有一间小房间，用来放置阿波罗雕像。

[ɪn] [ðə; ði] [peɪvd] [kɔːt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['temp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the paved court around this temple were many altars and statues of the
在 这 铺砌路面 法庭 大约 这 寺庙 是 许多 祭坛 和 雕像 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

这座寺庙周围的石板庭院里有很多祭坛和神像。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['temp(ə)l] [ɪn] [pɔm'peiiː; -'pei] .
This was at one time the most important temple in Pompeii .
这 曾是 在 一 时间 这 最多 重要的 寺庙 在 庞贝 .

这曾是庞贝城最重要的神庙。

[ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glædieɪtəz] .
THE SCHOOL OF THE GLADIATORS .
这 学校 的 这 角斗士 .

角斗士学校。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [kɔːt] [ðə; ði] ['glædieɪtəz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
In this large open court the gladiators had their training and practice .
在 这 大的 打开 法庭 这 角斗士 有 他们的 训练 和 实践 .

在这个宽阔的露天场地里，角斗士们进行训练和练习。

[ɪn] [smɔːl] [selz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
In small cells around the court they lived .
在 小的 细胞 大约 这 法庭 他们 居住地 .

他们住在法院周围的小牢房里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['ʌndə(r)] [kləʊz] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] [men] .
They were kept under close guard , for they were dangerous men .
他们 是 保留 在下面 关闭 警卫 , 为了 他们 是 危险的 男人 .

他们被严密看守，因为他们是危险人物。

['sɪksti] - [θriː] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [hɪə(r)] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aɪənz] .
Sixty - three skeletons were found here , many of them in irons .
六十 - 三 骷髅 是 成立 这里 , 许多 的 他们 在 熨斗 .

这里发现了 63 具骸骨，其中许多骸骨还戴着镣铐。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['θɪətə(r)] .
THE SMALLER THEATER .
这 较小的 剧院 .

小型剧院。

[pɒm'peiiː; -'pei][hæd; həd] [tuː] ['θiətəz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
Pompeii had two theaters for plays and music , besides the
庞贝 有 二 剧院 为了 演出 和 音乐 , 除了 这
['æmfɪθɪətə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['glædieɪtəz] [fɔːt] .
amphitheater where the gladiators fought .
露天剧场 在哪里 这 角斗士 战斗 .

除了角斗士战斗的圆形剧场外，庞贝还有两座用于戏剧和音乐的剧院。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['θɪətə(r)] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːf] .
The smaller theater , unlike the others , had a roof .
这 较小的 剧院 , 与此不同 这 其他的 , 有 一个 屋顶 .

与其他剧院不同，这座较小的剧院有屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːtɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
It seated fifteen hundred people .
它 坐着 十五 百 人们 .

它可容纳一千五百人。

[wiː; wi] [θɪŋk] [pə'hæps] ['kɒntests; kən'tests][ɪn]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] [held] [hɪə(r)] .
We think perhaps contests in music were held here .
我们 思考 也许 比赛 在 音乐 是 握住 这里 .

我们认为这里可能举办过音乐比赛。

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
A SACRIFICE .
一个 牺牲 .

牺牲。

[ə; eɪ][bɔː(r)] , [ə; eɪ][ræm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
A boar , a ram , and a bull are to be killed ,
一个 公猪 , 一个 内存 , 和 一个 公牛 是 到 是 被杀 ,

要宰杀一头野猪、一只公羊和一头公牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
and a part of the flesh is to be burned on the altar to please the
和 一个 部分 的 这 肉 是 到 是 烧伤 在 这 坛 到 请 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

一部分肉要放在祭坛上焚烧，以取悦神灵。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] .
A SCENE IN THE FORUM .
一个 场景 在 这 论坛 .

论坛中的一个场景。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][pɒm'peiiː; -'pei] [men] [faʊnd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
On the walls of a room in a house in Pompeii men found this picture ,
在 这 墙壁 的 一个 房间 在 一个 房子 在 庞贝 男人 成立 这 图片 ,

在庞贝古城一所房子的房间墙上，人们发现了这幅画。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][wɒz; wəz] .
showing how interesting the life of the forum was .
显示 如何 有趣的 这 生活 的 这 论坛 曾是 .

展现了论坛生活的精彩纷呈。

[æt; ət][ðə; ði] [left] [ɪz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
At the left is a table where a man has kitchen utensils for sale .
在 这 左边 是 一个 桌子 在哪里 一个 男人 有 厨房 餐具 为了 销售 .

左边有一张桌子，上面有一位男士出售厨房用具。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [siː] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] ['kʌmɪŋ] .
But he is dreaming and does not see a customer coming .
但 他 是 做梦 和 做 不是 看 一个 顾客 未来 .

但他正沉浸在梦乡中，没有看到顾客到来。

[səʊ][hɪz; ɪz] [frend] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
So his friend is waking him up .
所以 他的 朋友 是 醒来 他 向上 .

所以他的朋友正在叫他起床。

[nɪə(r)][hɪm][ɪz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['selɪŋ] ['sænd(ə)lz][tuː; tə][sʌm; səm] ['wɪmɪn] .
Near him is a shoemaker selling sandals to some women .
靠近 他 是 一个 鞋匠 销售 凉鞋 到 一些 女性 .

他旁边有个鞋匠正在向一些妇女兜售凉鞋。

['aɪvəri] ['heəpɪnz] .
IVORY HAIRPINS .
象牙 发夹 .

象牙发夹。

[ˌʌndə'niːθ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['aɪvəri] ['tɔɪlət] ['bɒksɪz] .
Underneath are two ivory toilet boxes .
下 是 二 象牙 洗手间 盒子 .

下面有两个象牙色的马桶盒。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfjuːmd] [ɔɪl] .
One was probably for perfumed oil .
一 曾是 大概 为了 香 油 .

其中一瓶可能是香精油。

[ə'plaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
APPLIANCES FOR THE BATH .
电器 为了 这 洗澡 .

浴室用具。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [bɑːθs] .
These were found hanging in a ring in one of the great public baths .
这些 是 成立 绞刑 在 一个 戒指 在 一 的 这 伟大的 民众 浴室 .

这些物品是在一座大型公共浴场里发现的，它们呈环形悬挂着。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][flɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ɔɪl] , [ə; eɪ]['sɔːsə(r)][tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði][ɔɪl]['ɪntuː] ,
You see a flask for oil , a saucer to pour the oil into ,
你 看 一个 烧瓶 为了 油 , 一个 碟子 到 倒 这 油 进入 ,

你会看到一个装油的瓶子，一个用来倒油的碟子，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [skɹ'eɪpəz] [tuː; tə] [skreɪp] [ɒf] [ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][dɜːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [plʌndʒ] .
and four scrapers to scrape off the oil and dirt before a plunge .
和 四 刮刀 到 刮 离开 这 油 和 污垢 前 一个 暴跌 .

还有四个刮刀，用于在下水前刮掉油污。

['perɪˌstaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
PERISTYLE OF THE HOUSE OF THE VETTII .
柱廊 的 这 房子 的 这 - .

维蒂家族宅邸的柱廊。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd][s'tætʃuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
With the columns and tables and statues that were found ,
和 这 列 和 表格 和 雕像 那 是 成立 ,

出土的柱子、桌子和雕像，

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ruːɪnd] ['vɪlə] .
this court has been built on the site of an old ruined villa .
这 法庭 有 到过 建造 在 这 地点 的 一个 老的 毁坏 别墅 .

这座法院建在一座古老别墅的遗址上。

['flaʊəz] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pleɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
Flowers bloom and the fountain plays in it to - day just as they did
花朵 盛开 和 这 喷泉 演出 在 它 到 - 天 只是 作为 他们 做过
['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
over two thousand years ago .
超过 二 千 年 前 .

今天，鲜花盛开，喷泉潺潺，和两千多年前一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːl] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
There are wall paintings in the shadows at the back .
那里 是 墙 绘画 在 这 阴影 在 这 后退 .

后面的阴影处有壁画。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɒɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [mʌst; məst] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kaɪəs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
The little boys holding the ducks must look very much like Caius when he was
这 小的 男孩们 保持 这 鸭子 必须 看 非常 很多 喜欢 盖厄斯 什么时候 他 曾是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
a little boy .
一个 小的 男生 .

抱着鸭子的小男孩们一定很像盖厄斯小时候的样子。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɒt] ['sʌmə(r)] ,
When he went to the farm in the hills for a hot summer ,
什么时候 他 去 到 这 农场 在 这 丘陵 为了 一个 热的 夏天 ,

那年夏天他去山里的农场避暑时，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌks] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ; [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][s'tætʃuːz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] , [ɪn][ðə; ði]
he had ducks to play with ; here are statues to remind him , in the
他 有 鸭子 到 玩 和 ; 这里 是 雕像 到 提醒 他 , 在 这
['wɪntə(r)] [taɪm] ,
winter time ,
冬天 时间 ,

他曾与鸭子玩耍；这些雕像在冬天提醒着他，

[ɒv; əv] [wɒt] [fʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] .
of what fun that was .
的 什么 乐趣 那 曾是 .

那真是太有趣了。

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ðɪs] , [nɒt]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [lɑːdʒ] , [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ˌɪn'saɪd] ['evri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
A garden like this , not generally so large , was laid out inside every important
一个 花园 喜欢 这 , 不是 一般来说 所以 大的 , 曾是 铺设 出去 里面 每一个 重要的
[haʊs] [ɪn][pɔm'peiiː; -'pei] .
house in Pompeii .
房子 在 庞贝 .

庞贝城内每座重要的房屋里都建有类似的花园，虽然规模通常不大。

[ðə; ði]['fæməli][rʊmz; ruːmz] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The family rooms surrounded it .
这 家庭 房间 包围 它 .

家庭活动室环绕着它。

[ðiːz] [rʊmz; ruːmz] [rɪ'siːvd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [lait] [ænd; ənd][eə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .
These rooms received most of their light and air from this garden .
这些 房间 已收到 最多 的 他们的 光 和 空气 从 这 花园 .

这些房间的大部分光线和空气都来自这个花园。

['kaɪəs] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ,
Caius was lying on a couch in a garden like this ,
盖厄斯 曾是 说谎 在 一个 长椅 在 一个 花园 喜欢 这 ,

盖厄斯就这样躺在花园里的长椅上。

[wen] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] .
when the shower of pebbles suddenly began .
什么时候 这 淋浴 的 鹅卵石 突然 开始 .

突然间，石子像雨点般落下。

['ærɪˌstɑːn] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Ariston was painting the walls of a room that overlooked the garden .
阿里斯顿 曾是 绘画 这 墙壁 的 一个 房间 那 被忽视的 这 花园 .

阿里斯顿正在粉刷一间可以俯瞰花园的房间的墙壁。

['leɪdi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːp] .
LADY PLAYING A HARP .
女士 玩耍 一个 竖琴 .

一位女士正在弹奏竖琴。

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːl] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpi'peən] [haʊs] ,
This is part of a beautiful wall painting in a Pompeian house ,
这 是 部分 的 一个 美丽的 墙 绘画 在 一个 庞贝 房子 ,

这是庞贝古城一处房屋内精美壁画的一部分。

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt] ['ærɪˌstɑːn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [bɜːst] [fɔːθ] .
the sort of painting that Ariston was making when the volcano burst forth .
这 种类 的 绘画 那 阿里斯顿 曾是 制作 什么时候 这 火山 爆裂 前进 .

阿里斯顿创作的那种画作，火山爆发时，他正在创作。

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
See how much the little boy looks like his mother ,
看 如何 很多 这 小的 男生 看起来 喜欢 他的 母亲 ,

你看这小男孩和他妈妈长得多像啊！

[ænd; ənd] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bændz] [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [ɪn] [ðeə(r)] [heə(r)] .
and what beautiful bands they both have in their hair .
和 什么 美丽的 乐队 他们 两个都 有 在 他们的 头发 .

她们俩头发上的发带真漂亮。

[tʃeəz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,
Chairs like this one have been found in the ruins ,
椅子 喜欢 这 一 有 到过 成立 在 这 废墟 ,

像这样的椅子在废墟中也曾发现过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and the same design is on many other pieces of furniture .
和 这 相同的 设计 是 在 许多 其他 件 的 家具 .

许多其他家具也采用了相同的设计。

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [əʊnz] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɔːl] ['peɪntɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌpi'peən] [ruːm]
The Metropolitan Museum owns the complete wall paintings for a Pompeian room
这 大都会 博物馆 拥有 这 完全的 墙 绘画 为了 一个 庞贝 房间
.
.
.

大都会艺术博物馆收藏了庞贝古屋一间房间的完整壁画。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pɒm'peiiː; -'pei] .
They are put up just as they were in Pompeii .
他们 是 放 向上 只是 作为 他们 是 在 庞贝 .

它们按照庞贝古城的原样竖立起来。

[ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][æn; ən]['aɪən] ['wɪndəʊ] ['greɪtɪŋ] .
There is even an iron window grating .
那里 是 甚至 一个 铁 窗户 格栅 .

甚至还有铁窗栅。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['teɪb(ə)l][frɒm; frəm][pɒm'peiiː; -'pei][stændz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
A beautiful table from Pompeii stands in the center .
一个 美丽的 桌子 从 庞贝 站立 在 这 中心 .

一张来自庞贝古城的精美桌子摆放在中央。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [mjuˈziːəm] ,
The room is one of the gayest in the whole museum ,
这 房间 是 一 的 这 同性恋 在 这 所有的 博物馆 ,

这个房间是整个博物馆里最"基"的房间之一。

[wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] [redz][ænd; ənd] [braɪt] ['jeloʊz] , [griːnz] , [ænd; ənd] [bluːz] .
with its rich reds and bright yellows , greens , and blues .
和 它是富有的 红色 和 明亮的 黄色 , 青菜 , 和 蓝调 .

它拥有浓郁的红色和明亮的黄色、绿色和蓝色。

['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
KITCHEN OF THE HOUSE OF THE VETTII .
厨房 的 这 房子 的 这 - .

维蒂家族的厨房。

[ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðə; ði] [kʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
In this house the cook must have been in the kitchen ,
在 这 房子 这 厨师 必须 有 到过 在 这 厨房 ,

这栋房子里的厨师当时一定在厨房里。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] .
just ready to go to work when he had to flee .
只是 准备好 到 去 到 工作 什么时候 他 有 到 逃跑 .

他正准备去上班，却不得不逃离。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pɒt] [ɒn] [ə; eɪ]['traɪpɒd][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kəʊl] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
He left the pot on a tripod on a bed of coals , ready for use .
他 左边 这 锅 在 一个 三脚架 在 一个 床 的 煤炭 , 准备好 为了 使用 .

他把锅放在三脚架上，三脚架上架着一堆煤炭，随时可以使用。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] [ɑːtʃt] ['əʊpənɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
You can see an arched opening underneath the fireplace .
你 能 看 一个 拱形 开幕 下 这 壁炉 .

你可以看到壁炉下方有一个拱形开口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [kept] [hɪz; ɪz]['fjuːəl] .
This was where the cook kept his fuel .
这 曾是 在哪里 这 厨师 保留 他的 燃料 .

这是厨师存放燃料的地方。

[ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kitʃinz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pəmpiɪənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [greɪt]
The small size of the kitchens shows that the Pompeians were not great
这 小的 尺寸 的 这 厨房 演出 那 这 庞贝人 是 不是 伟大的
['glʌtən] .
gluttons .
贪食者 .

厨房面积小表明庞贝人并不是大胃王。

['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] .
KITCHEN UTENSILS .
厨房 餐具 .

厨房用具。

[ðiːz] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [pænz] [ænd; ənd] ['leɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [brɒnz] , [æn; ən] ['ælɔɪ]
These kettles and frying pans and ladles are made of bronze , an alloy
这些 水壶 和 煎炸 平底锅 和 勺子 是 制成 的 青铜 ， 一个 合金
[ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [tɪn] .
of copper and tin .
的 铜 和 锡 .

这些水壶、煎锅和勺子都是用青铜制成的，青铜是铜和锡的合金。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] ['fɜːnɪʃɪŋz] .
They look very much like our kitchen furnishings .
他们 看 非常 很多 喜欢 我们的 厨房 家具 .

它们看起来很像我们厨房里的家具。

['sentɔː(r)] [kʌp] .
CENTAUR CUP .
半人马 杯子 .

半人马杯。

[sʌm; səm] [rɪtʃ] [ˌpiˈpeən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [kʌps] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] ['hænd(ə)lz]
Some rich Pompeian had a pair of beautiful silver cups with graceful handles
一些 富有的 庞贝 有 一个 一对 的 美丽的 银 杯子 和 优美 把手
.
:
.

庞贝的某个富人拥有一对精美的银杯，杯柄设计优雅。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['hæməd] ['sɪlvə(r)] ,
The design was made in hammered silver ,
这 设计 曾是 制成 在 锤击 银 ，

该设计采用锤纹银制成。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['sentɔːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kjuːpɪds] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .
and showed centaurs talking to cupids that are sitting on their backs .
和 显示 半人马 说 到 丘比特 那 是 坐着 在 他们的 背部 .

画面中，半人马与坐在他们背上的丘比特交谈。

[ə; eɪ] ['sentɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɑːf] [mæn] , [hɑːf] [hɔːs] .
A centaur was half man , half horse .
一个 半人马 曾是 一半 男人 ， 一半 马 .

半人马是半人半马。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['pəʊɪt] ([rɪ'stɔːd]) .
THE HOUSE OF THE TRAGIC POET (restored) .
这 房子 的 这 悲惨 诗人 (恢复) .

悲剧诗人的故居（已修复）。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [bʊks] , [men] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði]
From the ruins and from ancient books , men know almost all the
从 这 废墟 和 从 古老的 图书 ， 男人 知道 几乎 全部 这
[rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpiˈpeən] [haʊs] .
rooms of a Pompeian house .
房间 的 一个 庞贝 房子 .

从废墟和古籍中，人们几乎了解了庞贝房屋的所有房间。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['piktʃəd] [ðɪs] [wʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
So they have pictured this one as it was before the disaster ,
所以 他们 有 如图所示 这 一 作为 它 曾是 前 这 灾难 ，

所以他们把这里描绘成了灾难发生前的样子。

[wɪð] [ɪts] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːl] ['peɪntɪŋz] , [ɪts] [məʊ'zeɪɪk] [flɔːz] , [ɪts] [taɪld] [ruːfs] .
with its many beautiful wall paintings , its mosaic floors , its tiled roofs .
和 它是 许多 美丽的 墙 绘画 ，它是 马赛克 楼层 ，它是 瓷砖 屋顶 .

它拥有许多美丽的壁画、马赛克地板和瓦片屋顶。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [tuː] [hɑːvz] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː'self] [ˌɪn'saɪd] ,
If you can imagine these two halves fitted together , and yourself inside ,
如果 你 能 想象 这些 二 一半 适配 一起 , 和 你自己 里面 ,

如果你能想象这两半拼合在一起，而你自己就在里面，

[juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['haʊzɪz] [ɪn][pɒm'peiiː; -'pei] .
you can visit one of the most attractive houses in Pompeii .
你 能 访问 一 的 这 最多 吸引人的 房屋 在 庞贝 .

您可以参观庞贝最迷人的房屋之一。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] [slɑːnt, slænt] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][fɔː(r)][saɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Do you see how the tiled roof slants downward from four sides to a
做 你 看 如何 这 瓷砖 屋顶 斜面 向下 从 四 侧面 到 一个
[rek'tæŋgjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?
rectangular opening in the highest part of the house ?
矩形的 开幕 在 这 最高 部分 的 这 房子 ?

你看到瓦片屋顶是如何从四面向下倾斜，最终汇聚到房屋最高处的矩形开口的吗?

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['beɪs(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪnwɔːtə(r)] [fel] .
Below this opening was a shallow basin into which the rainwater fell .
以下 这 开幕 曾是 一个 浅的 盆地 进入 哪个 这 雨水 跌倒 .

这个开口下方是一个浅水池，雨水会落入其中。

[ðɪs] ['beɪs(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]
This basin was in the center of the atrium , the most important room in the
这 盆地 曾是 在 这 中心 的 这 中庭 , 这 最多 重要的 房间 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

这个水池位于中庭的中心，中庭是这栋房子里最重要的房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] .
The walls of this room were painted with scenes from the Trojan war .
这 墙壁 的 这 房间 是 绘 和 场景 从 这 特洛伊木马 战争 .

这间房间的墙壁上绘有特洛伊战争的场景。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]
This is the house which has the mosaic picture of a dog on the floor of
这 是 这 房子 哪个 有 这 马赛克 图片 的 一个 狗 在 这 地面 的
[ðə; ði] [lɒŋ] ['entrəns] [hɔːl] ([siː] [nekst][peɪdʒ]) .
the long entrance hall (see next page) .
这 长的 入口 大厅 (看 下一个 页) .

这是那栋房子，长长的门厅地板上有一幅马赛克图案的狗的画像（见下一页）。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] [ʃɒps] ,
On each side of the hall , facing the street , are large rooms for shops ,
在 每个 边 的 这 大厅 , 面向 这 街道 , 是 大的 房间 为了 商店 ,

大厅两侧，面向街道的地方，是宽敞的商铺房间。

[weə(r)] , ['daʊtləs] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
where , doubtless , the owner conducted his business .
在哪里 , 毫无疑问 , 这 所有者 实施 他的 商业 .

毫无疑问，店主就是在那里开展业务的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] " ['trædʒɪk]['pəʊɪt] .
He was not a " Tragic Poet .
他 曾是 不是 一个 " 悲惨 诗人 .

他不是一位“悲剧诗人”。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldsmɪθ] .
" Some people think he was a goldsmith .
" 一些 人们 思考 他 曾是 一个 金匠 .

有人认为他是一名金匠。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
On each side of the atrium were sleeping rooms .
在 每个 边 的 这 中庭 是 睡眠 房间 .

中庭两侧是卧室。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp][tuː; tə]
Can you see that the doors are very high with a grating at the top to
能 你 看 那 这 门 是 非常 高的 和 一个 格栅 在 这 顶部 到
[let][ɪn] [lait] [ænd; ənd][eə(r)] ?
let in light and air ?
让 在 光 和 空气 ?

你可以看到这些门很高，顶部有格栅，可以透光通风吗?

['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Windows were few and small ,
视窗 是 很少 和 小的 ,

窗户很少，而且很小。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [tʊk] [lait] [ænd; ənd][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [kɔːts]
and generally the rooms took light and air from the inside courts
和 一般来说 这 房间 采取 光 和 空气 从 这 里面 法院
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .
rather than from outside .
相当 比 从 外部 .

而且通常情况下，房间的光线和空气都来自室内庭院，而不是室外。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wɪð] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ɒn] [iːtʃ]
Back of the atrium was a large reception room with bedrooms on each
后退 的 这 中庭 曾是 一个 大的 接待 房间 和 卧室 在 每个
[saɪd] .
side .
边 .

中庭后方是一个大型接待室，两侧是卧室。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [kɔːt] , [ɔː(r)]['gɑːd(ə)n] ,
And back of this was a large open court , or garden ,
和 后退 的 这 曾是 一个 大的 打开 法庭 , 或者 花园 ,

后面是一个宽敞的露天庭院或花园。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
with a colonnade on three sides and a solid wall at the back .
和 一个 柱廊 在 三 侧面 和 一个 坚硬的 墙 在 这 后退 .

三面环绕柱廊，背面是实墙。

['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːl] ['peɪntɪŋz] ,
Opening on this garden was a large dining room with beautiful wall paintings ,
开幕 在 这 花园 曾是 一个 大的 用餐 房间 和 美丽的 墙 绘画 ,

通往花园的是一个宽敞的餐厅，餐厅墙壁上绘有精美的壁画。

[ə; eɪ]['taɪni] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
a tiny kitchen , and some sleeping rooms .
一个 微小的 厨房 , 和 一些 睡眠 房间 .

一个很小的厨房和几间卧室。

[ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] ['steəweɪ] [ænd; ənd]['sekənd] ['stɔːri] [rʊmz; ruːmz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒps] .
This house had stairways and second story rooms over the shops .
这 房子 有 楼梯 和 第二 故事 房间 超过 这 商店 .

这栋房子有楼梯，二楼还有房间，就在店铺的楼上。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['həʊmlaɪk] [haʊs] .
This seems to us a very comfortable homelike house .
这 似乎 到 我们 一个 非常 舒服的 家的感觉 房子 .

在我们看来，这似乎是一栋非常舒适温馨的房子。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]['pəʊɪt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] - [deɪ]) .
THE HOUSE OF THE TRAGIC POET (as it looks to - day) .
这 房子 的 这 悲惨 诗人 (作为 它 看起来 到 - 天) .

悲剧诗人的故居（如今的模样）。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm] .
Here you see the shallow basin in the floor of the atrium .
这里 你 看 这 浅的 盆地 在 这 地面 的 这 中庭 .

这里可以看到中庭地板上的浅水池。

[ðɪs] ['beɪs(ə)n][hæd; həd] [tuː] ['aʊtlets] .
This basin had two outlets .
这 盆地 有 二 商店 .

这个水池有两个出水口。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['sɪstən] [maʊθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [puːl] .
You can see the round cistern mouth near the pool .
你 能 看 这 圆形的 水箱 嘴 靠近 这 水池 .

在水池附近可以看到圆形的水箱口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] .
There was also an outlet to the street to carry off the overflow .
那里 曾是 还 一个 出路 到 这 街道 到 携带 离开 这 溢出 .

此外，还有一个通往街道的排水口，用于排出溢出的水。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gɒdz] .
At the back of the garden you can see a shrine to the household gods .
在 这 后退 的 这 花园 你 能 看 一个 神社 到 这 家庭 神 .

花园后方可以看到一座供奉家神的神龛。

[æt; ət] ['evri] [miːl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][set] [ə'saɪd][ɪn]['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] .
At every meal a portion was set aside in little dishes for the gods .
在 每一个 一顿饭 一个 部分 曾是 放 旁边 在 小的 菜肴 为了 这 神 .

每餐都会留出一份食物放在小碟子里供奉神灵。

[məʊ'zeɪɪk][ɒv; əv] [wɒtʃ] [dɒg] .
MOSAIC OF WATCH DOG .
马赛克 的 手表 狗 .

看门狗的马赛克。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]['pəʊɪt] .
From the vestibule of the House of the Tragic Poet .
从 这 前厅 的 这 房子 的 这 悲惨 诗人 .

从悲剧诗人故居的门厅。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] ['laʊdli] , " [bɪ'weə(r)][ðə; ði][dɒg] !
It says loudly , " Beware the dog !
它 说道 高声 , " 提防 这 狗 !

它大声说："小心恶犬！"

" ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['pætənz] [meɪd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [stəʊn] [laɪk] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)]
" Pictures and patterns made of little pieces of polished stone like this are
" 图片 和 图案 制成 的 小的 件 的 抛光 石头 喜欢 这 是
[kɔːld] [məʊ'zeɪɪk] .
called mosaic .
称为 马赛克 .

"用像这样的小块抛光石片拼成的图案和图形叫做马赛克。"

['sʌmtaɪmz] [ə'merɪkən] ['vestɪbjuːl] [ɑː(r); ə(r)] [taɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [məʊ'zeɪɪk] .
Sometimes American vestibules are tiled in a simple mosaic .
有时 美国人 前庭 是 瓷砖 在 一个 简单的 马赛克 .

有时，美式门厅会铺设简单的马赛克瓷砖。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ðɪs] ?
Wouldn't it be fun if they had such exciting pictures as this ?
不会 它 是 乐趣 如果 他们 有 这样的 激动人心 图片 作为 这 ?

如果他们能拍到像这样精彩的照片，那该多有趣啊！

[ə; eɪ] ['riːəl] [dɒg] , [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
A real dog , or two or three , probably was standing inside the door ,
一个 真实的 狗 , 或者 二 或者 三 , 大概 曾是 常设 里面 这 门 ,

门内可能真的站着一只、两只或三只狗。

[tʃeɪnd] , [ɔː(r)] [held] [baɪ] [sleɪvz] .
chained , or held by slaves .
连锁 , 或者 握住 经过 奴隶 .

被锁链束缚，或被奴隶控制。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dɑiəmiːd] .
THE HOUSE OF DIOMEDE .
这 房子 的 迪奥米德 .

狄俄墨得斯之家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪn] ['selə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] .
There was a wine cellar under the colonnade .
那里 曾是 一个 葡萄酒 地窖 在下面 这 柱廊 .

柱廊下有一个酒窖。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['skelətn] ; [tuː] , ['tʃɪldrən] .
Here were twenty skeletons ; two , children .
这里 是 二十 骷髅 ; 二 , 孩子们 .

这里有二十具骸骨；其中两具是儿童的。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['skelətn] [ɒv; əv] [tuː] [men] .
Near the door were found skeletons of two men .
靠近 这 门 是 成立 骷髅 的 二 男人 .

门口附近发现了两具男性骸骨。

[wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kiː] , ['daʊtləs] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɔː(r)] .
One had a large key , doubtless the key of this door .
一 有 一个 大的 钥匙 , 毫无疑问 这 钥匙 的 这 门 .

其中一人有一把大钥匙，无疑就是这扇门的钥匙。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
He wore a gold ring and was carrying a good deal of money .
他 穿着 一个 金子 戒指 和 曾是 携带 一个 好的 交易 的 钱 .

他戴着一枚金戒指，身上带着不少现金。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
He was probably the master of the house .
他 曾是 大概 这 掌握 的 这 房子 .

他很可能是这家的主人。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['fæməli] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] ['selə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
Evidently the family thought at first that the wine cellar would be a safe place ,
显然 这 家庭 想法 在 第一的 那 这 葡萄酒 地窖 会 是 一个 安全的 地方 ,

显然，这家人起初认为酒窖是个安全的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ,
but when they found that it was not so ,
但 什么时候 他们 成立 那 它 曾是 不是 所以 ,

但当他们发现事实并非如此时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tʊk] [wʌn] [sleɪv] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
the master took one slave and started out to find a way to escape .
这 掌握 采取 一 奴隶 和 开始 出去 到 寻找 一个 方式 到 逃脱 .

主人带着一个奴隶出发，想办法逃跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] .
But they all perished .
但 他们 全部 遇难 .

但他们全部遇难了。

['ruːɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪkəri] , [wɪð] ['milstəunz] .
RUINS OF A BAKERY , WITH MILLSTONES .
废墟 的 一个 面包店 , 和 磨石 .

面包房遗址，还有磨石。

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪl] .
SECTION OF A MILL .
部分 的 一个 磨 .

磨坊的剖面图。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['beɪkəri] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːd] [ɪn] [tuː] ,
If one of the mills that were found in the bakery were sawed in two ,
如果 一 的 这 磨坊 那 是 成立 在 这 面包店 是 锯 在 二 ,

如果把面包房里发现的其中一台磨机锯成两截，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] .
it would look like this .
它 会 看 喜欢 这 .

它看起来会像这样。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['beikəz] [mæn] [pɔː] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]
You can see where the baker's man poured in the wheat , and where the
你 能 看 在哪里 这 面包师的 男人 倾倒 在 这 小麦 , 和 在哪里 这
['flaʊə(r)] [drɒpt] [daʊn] ,
flour dropped down ,
面粉 掉落 向下 ,

你可以看到面包师傅把小麦倒进去的地方，以及面粉滴落的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [t'ɪmbəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['mɪlstəʊn] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
and the heavy timbers fastened to the upper millstone to turn it by .
和 这 重的 木材 系紧 到 这 上 磨石 到 转动 它 经过 .

以及固定在上磨盘上的沉重木材，用来带动磨盘转动。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['luːsjəs] - [dʒəkʌndəs] .
PORTRAIT OF LUCIUS CÆCILIUS JUCUNDUS .
肖像 的 卢修斯 - 朱昆杜斯 .

卢修斯·塞西留斯·贾昆杜斯的肖像。

[ðɪs] ['luːsjəs][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [huː] [hæd; həd][set] [friː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
This Lucius was an auctioneer who had set free one of his slaves ,
这 卢修斯 曾是 一个 拍卖 WHO 有 放 自由的 一 的 他的 奴隶 ,
['fiːlɪks] .
Felix .
菲利克斯 .

这位卢修斯是一名拍卖商，他释放了自己的一名奴隶费利克斯。

['fiːlɪks] , [ɪn]['græətɪtjuːd] , [hæd; həd] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][kɑːst][ɪn] [brɒnz] .
Felix , in gratitude , had this portrait of his master cast in bronze .
菲利克斯 , 在 感激 , 有 这 肖像 的 他的 掌握 投掷 在 青铜 .

为了表达感激之情，费利克斯让人将他老师的这幅肖像铸成了青铜像。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði]['eɪtriəm][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
It stood on a marble pillar in the atrium of the house .
它 站立 在 一个 大理石 支柱 在 这 中庭 的 这 房子 .

它矗立在房屋中庭的一根大理石柱上。

[brɒnz] ['kændlˌhəʊldə(r)] .
BRONZE CANDLEHOLDER .
青铜 烛台 .

青铜烛台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][gɒd][sai'liːnəs] .
It is the figure of the Roman God Silenus .
它 是 这 数字 的 这 罗马 上帝 西勒努斯 .

这是罗马神祇西勒诺斯的形象。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['sætəz] ,
He was the son of Pan , and the oldest of the satyrs ,
他 曾是 这 儿子 的 平底锅 , 和 这 最老 的 这 萨提尔 ,

他是潘神的儿子，也是最年长的萨堤尔。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɑːf] [gəʊt] .
who were supposed to be half goat .
WHO 是 据称 到 是 一半 山羊 .

他们本应是半羊人。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['goʊts] [hɔːnz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][kɜːrlz] ?
Can you find the goat's horns among his curls ?
能 你 寻找 这 山羊的 角 之中 他的 卷发 ?

你能从山羊的卷毛中找到它的角吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒlɪkɪŋ] [əʊld]['sætə(r)] , ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][waɪn] , ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
He was a rollicking old satyr , very fond of wine , always getting into
他 曾是 一个 欢快的 老的 色狼 , 非常 喜爱 的 葡萄酒 , 总是 获得 进入
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

他是一个爱开玩笑的老萨提尔，非常喜欢喝酒，总是惹是生非。

[ðə; ði] [greɪp] [dɪ'zaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stætʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [sə'pɔːtɪŋ]
The grape design at the base of the little statue , and the snake supporting
这 葡萄 设计 在 这 根据 的 这 小的 雕像 , 和 这 蛇 支持
[ðə; ði]['kændlˌhəʊldə(r)] ,
the candleholder ,
这 烛台 ,

小雕像底座上的葡萄图案，以及支撑烛台的蛇，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪˌliːnaɪ] .
both are symbols of the sileni .
两个都 是 符号 的 这 西莱尼 .

两者都是西莱尼的象征。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fɔːn] .
THE DANCING FAUN .
这 跳舞 牧神 .

跳舞的牧神。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['elɪgənt] ['haʊzɪz] [ɪn][pɒm'peiiː; -'pei] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
In one of the largest and most elegant houses in Pompeii , on the floor
在 一 的 这 最大 和 最多 优雅的 房屋 在 庞贝 , 在 这 地面
[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm] ,
of the atrium ,
的 这 中庭 ,

在庞贝城最大、最优雅的房屋之一的中庭地板上，

[ɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
or principal room of the house ,
或者 主要的 房间 的 这 房子 ，

或者说是房子的主要房间，

[men] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðɪs] [brɒnz] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [fɔːn] .
men found in the ashes this bronze statue of a dancing faun .
男人 成立 在 这 灰烬 这 青铜 雕像 的 一个 跳舞 牧神 .

人们在灰烬中发现了这座跳舞的牧神青铜雕像。

['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [dɑːns] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] ?
Doesn't he look as if he loved to dance , snapping his fingers to keep time ?
不 他 看 作为 如果 他 喜爱 到 舞蹈 ， 啪啪 他的 手指 到 保持 时间 ?

他看起来是不是很喜欢跳舞，还打着响指打节拍?

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [greɪt] [haʊs] [kən'teɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ruːm] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [məʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃəz] ,
Although this great house contained on the floor of one room the most famous of ancient mosaic pictures ,
虽然 这 伟大的 房子 包含 在 这 地面 的 一 房间 这 最多 著名的 的 古老的 马赛克 图片 ，

尽管这座宏伟的宅邸中有一间房间的地板上镶嵌着古代最著名的马赛克壁画，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] ['ʌðə(r)] [faɪn] [məʊ'zeɪɪks] ,
representing Alexander the Great in battle , and although it contains many other fine mosaics ,
代表 亚历山大 这 伟大的 在 战斗 ， 和 虽然 它 包含 许多 其他 美好的 马赛克 ，

描绘了亚历山大大帝作战的场景，虽然它还包含许多其他精美的马赛克镶嵌画，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nemd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stætʃuː] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] , ['kɑːsə] [del] [fɔnoʊ] .
it was named from this statue , the House of the Faun , Casa del Fauno .
它 曾是 命名 从 这 雕像 ， 这 房子 的 这 牧神 ， 卡萨 del 法乌诺 .

它因这座雕像而得名，即牧神之家（Casa del Fauno）。

['hɜːmiːz] [ɪn] [rɪ'pəʊz] .
HERMES IN REPOSE .
爱马仕 在 休息 .

爱马仕休憩之所。

[ðɪs] [brɒnz] ['stætʃuː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ˌhəkjə'leiniəm] ,
This bronze statue was found in Herculaneum ,
这 青铜 雕像 曾是 成立 在 赫库兰尼姆 ，

这座青铜雕像出土于赫库兰尼姆。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sləʊp] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['lɪkwɪd] [mʌd] .
the city on the other slope of Vesuvius which was buried in liquid mud .
这 城市 在 这 其他 坡 的 维苏威火山 哪个 曾是 埋葬 在 液体 泥 .

维苏威火山另一侧山坡上的那座城市被液态泥浆掩埋了。

[ðɪs] [mʌd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sɒlɪd] [rɒk] ,
This mud has become solid rock ,
这 泥 有 变得 坚硬的 岩石 ，

这片泥土已经变成了坚硬的岩石。

[frɒm; frəm] ['sɪksti] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [səʊ] [ðæt] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,
from sixty to one hundred feet deep so that excavation is very difficult ,
从 六十 到 一 百 脚 深的 所以 那 挖掘 是 非常 难的 ，

深度从六十英尺到一百英尺不等，因此挖掘工作非常困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['berid] .
and the city is still for the most part buried .
和 这 城市 是 仍然 为了 这 最多 部分 埋葬 .

这座城市的大部分至今仍被掩埋。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] .
THE ARCH OF NERO .
这 拱 的 尼禄 .

尼禄拱门。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [weə(r)] ['kaɪəs] [wɔːkt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] .
The visitors to - day are walking where Caius walked so long ago on the same paving stones .
这 访客 到 - 天 是 步行 在哪里 盖厄斯 步行 所以 长的 前 在 这 相同的 铺路 石头 .

今天的游客们正走在盖厄斯很久以前走过的同一条石板上。

[ðə; ði] [θriː] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] ['tʃæriːəts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] .
The three stones were set up to keep chariots out of the forum .
这 三 石头 是 放 向上 到 保持 战车 出去 的 这 论坛 .

这三块石头是为了阻止战车进入广场而设置的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神